



Productos GlideScope® y GlideRite®

Manual de reprocesamiento

GlideScope®
verathon

Productos GlideScope® y GlideRite®

Manual De Reprocesamiento

En vigor desde: 4 de agosto de 2025

Precaución: Las leyes federales de Estados Unidos limitan la venta de este dispositivo a médicos o por prescripción de estos.

Información de contacto

Para obtener información adicional acerca del sistema GlideScope, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de Verathon o visite verathon.com/service-and-support.

Verathon Inc.

20001 North Creek Parkway
Bothell, WA 98011 EE. UU.
Tel.: +1 800 331 2313 (solo EE. UU. y Canadá)
Tel.: +1 425 867 1348
Fax: +1 425 883 2896
verathon.com



Verathon Medical (Canadá) ULC

2227 Douglas Road
Burnaby, BC V5C 5A9
Canadá
Tel.: +1 604 439 3009
Fax: +1 604 439 3039



Verathon Medical (Europa) B.V.

Willem Fenengastraat 13
1096 BL Ámsterdam
Países Bajos
Tel.: +31 (0) 20 210 30 91
Fax: +31 (0) 20 210 30 92

Verathon Medical (Australia) Pty Limited

Unit 9, 39 Herbert Street
St Leonards NSW 2065
Australia

En Australia: Tel.: 1800 613 603 / Fax: 1800 657 970
Internacional: +61 2 9431 2000
Tel. / +61 2 9475 1201 Fax



MDSS CH GmbH

Laurenzenvorstadt 61
5000 Aarau
Suiza



Anandic Medical Systems AG

Stadtweg 24
8245 Feuerthalen
Suiza



Copyright © 2025 por Verathon Inc. Todos los derechos reservados. Ninguna parte de este manual puede copiarse o transmitirse por ningún medio sin el consentimiento expreso por escrito de Verathon Inc.

GlideScope, GlideScope Core, GlideScope Go, ClearFit, Spectrum, AVL, BFlex, GlideRite, Verathon y los símbolos asociados son marcas comerciales de Verathon Inc. El resto de las marcas y de los nombres de productos son marcas comerciales o marcas comerciales registradas de sus respectivos propietarios.

No todos los productos de Verathon Inc. mostrados o descritos en este manual están disponibles para la venta comercial en todos los países.

La información en este manual puede cambiar en cualquier momento sin previo aviso. Para obtener la información más actualizada, consulte los documentos disponibles en verathon.com/service-and-support.

Inicio rápido

Bastones de vídeo AVL



Descripción general.....	7
Preparación de la limpieza	8
Limpieza (con líquido).....	10
Limpieza (con toallitas)	13
Desinfección (con toallitas).....	16

Bastón de vídeo 2.0



Descripción general.....	18
Preparación de la limpieza	20
Limpieza (con líquido).....	22
Limpieza (con toallitas)	26
Desinfección (con toallitas).....	28

Bastón de vídeo QC



Descripción general.....	31
Preparación de la limpieza	32
Limpieza (con líquido).....	34
Limpieza (con toallitas).....	37
Desinfección (con toallitas).....	40

Bastón de vídeo ClearFit



Descripción general.....	42
Preparación de la limpieza	44
Limpieza (con líquido).....	46
Limpieza (con toallitas).....	49

Videolaringoscopios reutilizables Titanium



Descripción general.....	52
Preparación de la limpieza	54
Limpieza (con líquido).....	56
Limpieza (con toallitas).....	62
Desinfección (con líquido)	66
Desinfección (con toallitas).....	72
Esterilización	75

Monitores GlideScope Core, estación de trabajo y adaptador de alimentación



Descripción general.....	77
Limpieza de un monitor	79
Limpieza de la estación de trabajo y el adaptador de alimentación	80

Monitor GlideScope Go 2, base de carga y adaptadores de alimentación



Descripción general.....	81
Preparación de la limpieza	82
Limpieza (con líquido).....	84
Limpieza (con toallitas)	86
Limpieza de la base de carga	89
Limpieza de los adaptadores de alimentación	90

Monitor y base de carga GlideScope Go



Descripción general.....	91
Preparación de la limpieza	92
Limpieza (con líquido).....	94
Limpieza (con toallitas).....	98
Desinfección (con líquido)	102
Desinfección (con toallitas).....	105
Limpieza de la base de carga	107

Monitor de vídeo GlideScope, carro Premium, soporte móvil y adaptador de alimentación



Descripción general.....	109
Limpieza del monitor	111
Limpieza del adaptador de alimentación.....	112
Limpieza del carro Premium GlideScope o del soporte móvil	113

Estiletes reutilizables GlideRite



Descripción general.....	114
Limpieza (con líquido).....	116
Limpieza (con toallitas).....	120
Desinfección.....	124
Esterilización	130

Cables QuickConnect



Descripción general.....	132
Preparación de la limpieza	135
Limpieza (con líquido).....	136
Limpieza (con toallitas).....	140
Desinfección (con líquido)	144
Desinfección (con toallitas).....	148

Cables de vídeo y Smart Cables



Descripción general.....	150
Preparación de la limpieza	152
Limpieza (con líquido).....	154
Limpieza (con toallitas).....	164
Desinfección (con líquido)	170
Desinfección (con toallitas).....	178
Esterilización	182

Nota: Los vínculos en la sección Inicio rápido conducen a procedimientos individuales. Para acceder a los vínculos a los capítulos y secciones del manual, consulte el Índice.

Índice

INFORMACIÓN IMPORTANTE	1
Información introductoria.....	1
Aviso a todos los usuarios de este manual.....	1
Advertencias y precauciones.....	2
INTRODUCCIÓN	5
LIMPIEZA, DESINFECCIÓN Y ESTERILIZACIÓN	6
Bastones de vídeo AVL.....	7
<i>Procedimiento 1. Preparación de los bastones de vídeo AVL para la limpieza</i>	8
<i>Procedimiento 2. Limpieza del bastón de vídeo AVL</i>	10
<i>Procedimiento 3. Desinfección del bastón de vídeo AVL (opcional)</i>	15
Bastón de vídeo 2.0	18
<i>Procedimiento 1. Preparación del bastón de vídeo 2.0 para la limpieza</i>	20
<i>Procedimiento 2. Limpieza del bastón de vídeo 2.0</i>	22
<i>Procedimiento 3. Desinfección del bastón de vídeo 2.0 (opcional)</i>	28
Bastón de vídeo QC.....	31
<i>Procedimiento 1. Preparación del bastón de vídeo QC para la limpieza</i>	32
<i>Procedimiento 2. Limpieza del bastón de vídeo QC</i>	34
<i>Procedimiento 3. Desinfección del bastón de vídeo QC (opcional)</i>	39
Bastón de vídeo ClearFit.....	42
<i>Procedimiento 1. Preparación del bastón de vídeo ClearFit para la limpieza</i>	44
<i>Procedimiento 2. Limpieza del bastón de vídeo ClearFit</i>	46
Videolaringoscopios reutilizables Titanium	52
<i>Procedimiento 1. Preparación de un videolaringoscopio reutilizable Titanium para la limpieza</i>	54
<i>Procedimiento 2. Limpieza del videolaringoscopio reutilizable Titanium</i>	56
<i>Procedimiento 3. Desinfección del videolaringoscopio reutilizable Titanium</i>	65
<i>Procedimiento 4. Esterilización del videolaringoscopio reutilizable Titanium (opcional)</i>	74

Monitores GlideScope Core, estación de trabajo y adaptador de alimentación	77
<i>Procedimiento 1. Limpieza de un monitor GlideScope Core</i>	<i>79</i>
<i>Procedimiento 2. Limpieza de la estación de trabajo y el adaptador de alimentación GlideScope Core</i>	<i>80</i>
Monitor GlideScope Go 2, base de carga y adaptadores de alimentación.....	81
<i>Procedimiento 1. Preparación del monitor GlideScope Go 2 para la limpieza</i>	<i>82</i>
<i>Procedimiento 2. Limpieza del monitor GlideScope Go 2</i>	<i>83</i>
<i>Procedimiento 3. Limpieza de la base de carga GlideScope Go 2.....</i>	<i>89</i>
<i>Procedimiento 4. Limpieza de los adaptadores de alimentación GlideScope Go 2</i>	<i>90</i>
Monitor y base de carga GlideScope Go	91
<i>Procedimiento 1. Preparación del monitor GlideScope Go para la limpieza</i>	<i>92</i>
<i>Procedimiento 2. Limpieza del monitor GlideScope Go</i>	<i>93</i>
<i>Procedimiento 3. Desinfección del monitor GlideScope Go (opcional)</i>	<i>101</i>
<i>Procedimiento 4. Limpieza de la base de carga GlideScope Go.....</i>	<i>107</i>
Monitor de vídeo GlideScope, carro Premium, soporte móvil y adaptador de alimentación	109
<i>Procedimiento 1. Limpieza del monitor de vídeo GlideScope.....</i>	<i>111</i>
<i>Procedimiento 2. Limpieza del adaptador de alimentación del monitor de vídeo GlideScope</i>	<i>112</i>
<i>Procedimiento 3. Limpieza del carro Premium o el soporte móvil del monitor de vídeo GlideScope.....</i>	<i>113</i>
Estiletes reutilizables GlideRite	114
<i>Procedimiento 1. Limpieza del estilete reutilizable GlideRite.....</i>	<i>116</i>
<i>Procedimiento 2. Desinfección del estilete reutilizable GlideRite</i>	<i>123</i>
<i>Procedimiento 3. Esterilización del estilete reutilizable GlideRite (opcional).....</i>	<i>129</i>
Cables QuickConnect	132
<i>Procedimiento 1. Preparación de un cable QuickConnect para la limpieza</i>	<i>135</i>
<i>Procedimiento 2. Limpieza de un cable QuickConnect</i>	<i>136</i>
<i>Procedimiento 3. Desinfección de un cable QuickConnect (opcional)</i>	<i>144</i>
Cables de vídeo y Smart Cables.....	150
<i>Procedimiento 1. Preparación de un cable de vídeo o Smart Cable para la limpieza</i>	<i>152</i>
<i>Procedimiento 2. Limpieza de un cable de vídeo o Smart Cable</i>	<i>154</i>
<i>Procedimiento 3. Desinfección de un cable de vídeo y Smart Cable (opcional)</i>	<i>169</i>
<i>Procedimiento 4. Esterilización de un cable de vídeo o Smart Cable (opcional).....</i>	<i>182</i>
GLOSARIO.....	186

Información importante

Información introductoria

La limpieza y la desinfección son partes importantes del uso y mantenimiento de los componentes reutilizables. Antes de cada uso, asegúrese de que todos estos componentes se hayan limpiado, desinfectado o esterilizado según las indicaciones proporcionadas en este manual. También debe examinar el sistema GlideScope de forma periódica para cerciorarse de que funciona correctamente. Para obtener más información, consulte el Manual de funcionamiento y mantenimiento correspondiente.

Para consultar las definiciones e información adicional acerca de las normas de limpieza, desinfección y esterilización, acceda a la página relativa a la desinfección y esterilización de los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades de Estados Unidos (<http://www.cdc.gov/infectioncontrol/guidelines/disinfection/index.html>).

La disponibilidad y el cumplimiento normativo de los productos de limpieza, desinfección y esterilización que figuran en este manual varían según la región. Asegúrese de seleccionar los productos de acuerdo con las leyes y normativas locales.

Nota: Utilice solo los procesos que se describen en este manual para limpiar, desinfectar o esterilizar los productos de Verathon. Es posible que otros métodos no sean efectivos en dichos productos o compatibles con los materiales de los que se componen.

Aviso a todos los usuarios de este manual

Verathon recomienda a todos los usuarios de los productos hacer lo siguiente:

- Leer el Manual de funcionamiento y mantenimiento relacionado antes de usar cualquier equipo.
- Obtener formación por parte de un profesional cualificado.

Advertencias y precauciones

Las advertencias indican que el uso o el uso indebido del dispositivo puede provocar lesiones, la muerte o reacciones adversas graves. *Las Precauciones* indican que el uso o el uso indebido del dispositivo puede provocar un problema como, por ejemplo, que el producto funcione incorrectamente o se dañe.

Advertencias: Limpieza, desinfección y esterilización



ADVERTENCIA

Antes de cada uso, asegúrese de que el dispositivo funcione correctamente y que no haya señales de daño. No utilice este producto si el dispositivo parece estar dañado. Derive el mantenimiento al personal cualificado.

Asegúrese siempre de disponer con facilidad de equipos y métodos de procedimiento alternativos para el tratamiento de las vías respiratorias.

Notifique cualquier defecto del que tenga sospecha al servicio de atención al cliente de Verathon. Para obtener la información de contacto, visite verathon.com/service-and-support.



ADVERTENCIA

No vuelva a utilizar, procesar ni esterilizar los componentes de un solo uso. La reutilización, el reprocesamiento o la reesterilización pueden contaminar el componente o el sistema.



ADVERTENCIA

Asegúrese de que cada componente esté completamente limpio antes de desinfectarlo o esterilizarlo. En caso contrario, el proceso de desinfección o esterilización puede que no elimine toda la contaminación. Esto aumenta el riesgo de infección.

Advertencias: Seguridad del producto



ADVERTENCIA

Para reducir el riesgo de descarga eléctrica, antes de limpiar el monitor o la estación de trabajo, apague el monitor y desconecte la fuente de alimentación. Desenchufe la fuente de alimentación de la corriente de CA.



ADVERTENCIA

Riesgo de descargas eléctricas. No sumerja el adaptador de alimentación en el agua. En su lugar, use un paño humedecido con alcohol isopropílico para limpiar la parte exterior del adaptador.

Precauciones



PRECAUCIÓN

No devuelva los componentes del sistema a su lugar de almacenamiento hasta que se hayan limpiado a fondo y desinfectado o esterilizado si procede. Devolver los componentes contaminados a esos lugares aumenta el riesgo de infección.



PRECAUCIÓN

No permita que los componentes del sistema entren en contacto con líquidos, salvo los recomendados en este manual. La exposición a líquidos puede dañar los componentes electrónicos u otras partes internas de algunos componentes.



PRECAUCIÓN

Para conocer las recomendaciones sobre manipulación y eliminación de productos de reprocesamiento, consulte las instrucciones del fabricante del producto de reprocesamiento.



PRECAUCIÓN

Los componentes reutilizables de los sistemas Verathon no se envían en condiciones estériles. Límpielos y desinfectelos o esterilícelos si procede antes de usarlos por primera vez. De no hacerlo, se aumenta el riesgo de infección.



PRECAUCIÓN

No utilice cepillos, estropajos ni herramientas abrasivas para limpiar las cámaras o las pantallas. Esos elementos pueden rayar las partes de plástico transparente y dañar de forma permanente el dispositivo.



PRECAUCIÓN

No utilice un dispositivo ecográfico o un equipo de lavado automático para limpiar un producto de Verathon, excepto cuando use sistemas aprobados por Verathon para limpiar productos compatibles con esos sistemas. Usar un equipo de lavado automático o ecográfico para limpiar cualquier otro producto de Verathon, o usar sistemas de limpieza automática diferentes a los indicados como compatibles, puede dañar el producto.



PRECAUCIÓN

No esponga ningún componente del sistema a temperaturas superiores a 60 °C (140 °F) ni utilice autoclaves u otros sistemas de esterilización por calor, con la excepción de los que se describen en este manual. Una exposición a exceso de calor ocasionará daños permanentes en el dispositivo y anulará la garantía.



PRECAUCIÓN

Las declaraciones de compatibilidad, eficacia o ambas para los productos y métodos de reprocesamiento enumerados en este manual se aplican únicamente a los productos de Verathon indicados. No se ha establecido la compatibilidad ni la eficacia de estos productos y métodos con accesorios de terceros.

Introducción

Este manual proporciona los requisitos y procedimientos de reprocesamiento (limpieza, desinfección y esterilización) para los productos GlideScope y GlideRite. Se actualiza cuando es necesario para reflejar información de reprocesamiento nueva y modificada. Para obtener las instrucciones de uso y mantenimiento de los sistemas y dispositivos GlideScope y GlideRite, consulte el Manual de funcionamiento y mantenimiento correspondiente.

Las versiones actuales de todos los manuales de productos de Verathon se encuentran disponibles en línea en verathon.com/service-and-support.

Limpieza, desinfección y esterilización

La información de reprocesamiento incluida en este manual se organiza según la línea de productos.

Nota: Este manual no incluye componentes de un solo uso. Los cables que se utilizan para conectar dichos componentes a los monitores de vídeo indicados se cubren en las secciones [Cables QuickConnect](#) en la página 132 y [Cables de vídeo y Smart Cables](#) en la página 150.

La sección para cada producto proporciona la siguiente información sobre los componentes de ese producto:

- Requisitos de reprocesamiento
- Compatibilidad del material
- Instrucciones específicas sobre limpieza, desinfección y esterilización (para los productos sometidos a pruebas de eficacia)



Bastones de vídeo AVL



Lea la sección [Advertencias y precauciones](#) antes de realizar las tareas en esta sección.

IMPORTANTE

No deje que los contaminantes se sequen en el dispositivo. Los contaminantes corporales tienden a fijarse firmemente a las superficies sólidas cuando se secan, lo que hace más difícil eliminarlos.

Cuando utilice cualquiera de los productos de reprocesamiento indicados en este manual, lea las instrucciones de uso del producto y cúmplalas para todas las aplicaciones.

Nota: se entiende que todos los elementos de la tabla siguiente se usarán de la forma prevista.

Tabla 1. Requisitos de reprocesamiento de los bastones de vídeo AVL

DISPOSITIVO	NIVELES DE REPROCESAMIENTO REQUERIDOS			
	Limpio	Bajo	Alto	Esterilización
Bastón de vídeo	✓			

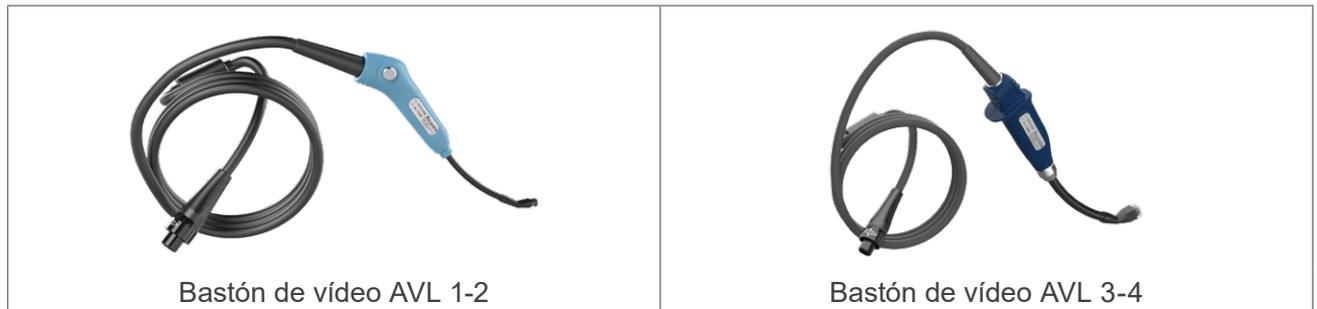
Los niveles de reprocesamiento que se muestran en esta tabla hacen referencia a las clasificaciones de CDC/Spaulding.

IMPORTANTE

La información sobre los productos de reprocesamiento materialmente compatibles y eficaces se encuentra en la tabla disponible en verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products. Revise esta información antes de llevar a cabo los procedimientos de este capítulo.

Elementos incluidos en esta sección

Esta sección del manual contiene las instrucciones de reprocesamiento de los siguientes componentes:





Procedimiento 1. Preparación de los bastones de vídeo AVL para la limpieza

IMPORTANTE

El stat es un dispositivo de un solo uso. Después usarlo, pasa a ser un material de riesgo biológico y debe extraerse del bastón de vídeo y desecharse de conformidad con los protocolos locales.

1



Asegúrese de que el monitor esté apagado.

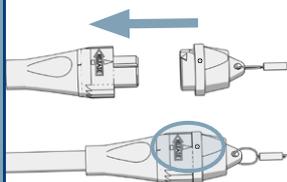
2



Desconecte el cable de vídeo.

Gire el anillo del conector en la dirección de la flecha de liberación y, a continuación, tire de él.

3



Coloque la tapa protectora sobre el conector del cable de vídeo.

La flecha del enchufe del conector debe estar alineada con el punto de la tapa.

4



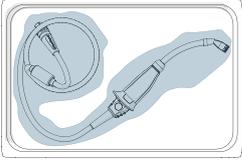
Extraiga el stat.

Mientras sujeta el stat con una mano, presione la abrazadera con los dedos pulgar e índice.

Con la otra mano, apriete el mango del bastón de vídeo y tire de él con firmeza.

Deseche el stat según los protocolos locales.



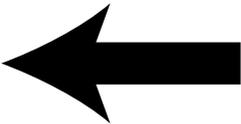
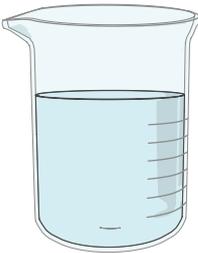
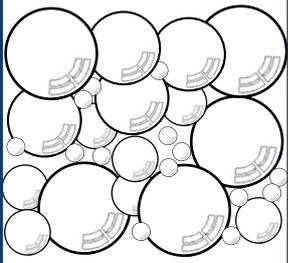
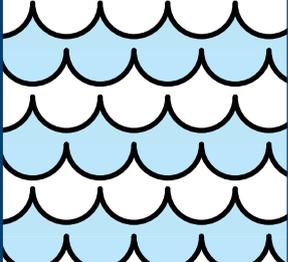
5		<p>Aplique un prelimpiador. (Opcional)</p> <p>Los contaminantes corporales tienden a fijarse firmemente a las superficies sólidas cuando se secan, lo que hace más difícil eliminarlos.</p> <p>Para obtener información acerca de los prelimpiadores compatibles, consulte la tabla en verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.</p>
6		<p>Limpie el componente.</p> <p>Continúe con Limpieza del bastón de vídeo AVL en página 10.</p>



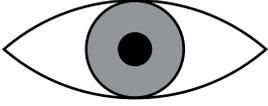
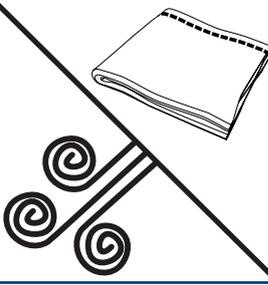
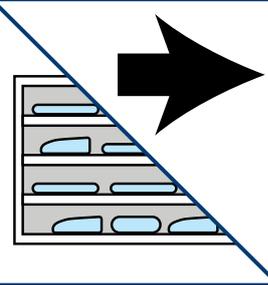
Procedimiento 2. Limpieza del bastón de vídeo AVL

Si se utiliza de la forma prevista, el bastón de vídeo es un dispositivo reutilizable no estéril que está protegido del contacto con mucosas y piel no intacta mediante el uso de un solo uso.

Limpieza del bastón de vídeo AVL (con líquido)

		<p>Tiene que preparar el componente antes de limpiarlo.</p> <p>Para obtener instrucciones, consulte Preparación de los bastones de vídeo AVL para la limpieza en página 8.</p>
1		<p>Prepare la solución de limpieza.</p> <p>Para obtener instrucciones sobre la concentración, la temperatura y otras instrucciones de preparación, consulte Tabla 2 en página 12.</p>
2		<p>Lave el componente en la solución de limpieza.</p> <p>Para obtener instrucciones sobre el tiempo de exposición, la temperatura y otras instrucciones de lavado, consulte Tabla 2 en página 12. (Esta información varía según la solución de limpieza que use.)</p>
3		<p>Lave el componente para eliminar la solución de limpieza.</p> <p>Para obtener instrucciones sobre el tiempo de enjuague, la temperatura y otras instrucciones de enjuague, consulte Tabla 2 en página 12. (Esta información varía según la solución de limpieza que use.)</p>



4		<p>Examine el componente para asegurarse de que se ha eliminado completamente toda la contaminación visible.</p> <p>Si queda alguna contaminación visible, vuelva al Paso 2.</p>
5		<p>Seque el componente.</p> <p>Use aire limpio de grado hospitalario para secar la humedad restante en los conectores y, a continuación, seque el componente usando alguno de los elementos siguientes:</p> <ul style="list-style-type: none">• Aire limpio de grado hospitalario• Un paño limpio y sin pelusas
6		<p>Desinfecte el componente (opcional).</p> <p>Para desinfectar, continúe con Desinfección del bastón de vídeo AVL (opcional) en página 15.</p> <p>De lo contrario, almacene el componente en un entorno limpio.</p>



PRECAUCIÓN

No devuelva los componentes del sistema a su lugar de almacenamiento hasta que se hayan limpiado a fondo y desinfectado o esterilizado si procede. Devolver los componentes contaminados a esos lugares aumenta el riesgo de infección.



Información de consulta (líquidos)

IMPORTANTE

Las concentraciones, temperaturas, tiempos e indicaciones específicas que se muestran en la siguiente tabla se basan en pruebas llevadas a cabo por Verathon. Si esta información es diferente a las instrucciones del fabricante para el reprocesamiento del producto que está usando, siga la información que se muestra en la tabla.

IMPORTANTE

La tabla siguiente proporciona instrucciones específicas que se han considerado eficaces para esos componentes. Para obtener una lista completa de productos de reprocesamiento compatibles, consulte la tabla en verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.

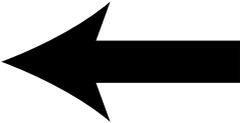
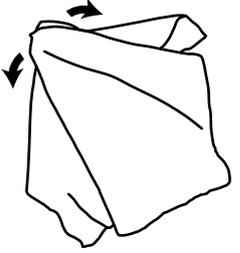
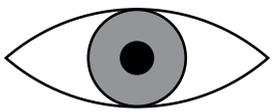
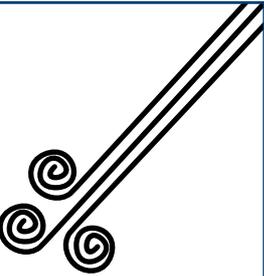
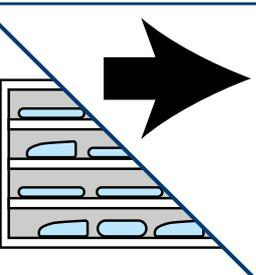
Tabla 2. Soluciones de limpieza para los bastones de video AVL

PRODUCTO	NIVEL DE DESINFECCIÓN	CICLOS*	CONDICIONES
Concentrado enzimático para preenjuague y limpieza STERIS Prolystica 2x	Limpieza	2000	<p>Exposición: Prepare la solución de limpieza a una temperatura de 35 °C ± 5 °C y a una concentración de 1-4 ml por l (1/8-1/2 onzas líquidas por galón estadounidense). Sumerja el componente en la solución durante 3 minutos como mínimo. Antes de retirarlo, cepille todas las superficies con un cepillo de cerdas suaves, prestando especial atención a las zonas difíciles de alcanzar. Use un hisopo de algodón para la ventana de la cámara con el fin de no dañar el cristal.</p> <p>Enjuague el componente durante 3 minutos debajo del grifo en agua templada. Si el componente se deja en remojo durante más de 3 minutos, aumente el tiempo de enjuague en proporción al tiempo de remojo.</p> <p>← Vuelva al procedimiento anterior y complete los pasos restantes.</p>

* El valor indica el número de ciclos de compatibilidad probados del componente. Sobrepasar la cantidad de ciclos recomendada puede afectar a la duración potencial del producto.



Limpieza del bastón de vídeo AVL (con toallitas)

		<p>Tiene que preparar el componente antes de limpiarlo.</p> <p>Para obtener instrucciones, consulte Preparación de los bastones de vídeo AVL para la limpieza en página 8.</p>
1		<p>Limpie el componente.</p> <p>Vuelva a limpiar las veces que sean necesarias para mantener el componente visiblemente mojado durante todo el periodo de exposición. Puede usar tantas toallitas como sean necesarias.</p> <p>Para obtener instrucciones específicas, consulte Tabla 3 en página 14. (Esta información varía según las toallitas que use.)</p>
2		<p>Examine el componente para asegurarse de que se ha eliminado completamente toda la contaminación visible.</p> <p>Si queda alguna contaminación visible, vuelva al Paso 1.</p>
3		<p>Seque el componente.</p> <p>Permita que se seque al aire por completo.</p>
4		<p>Desinfecte el componente (opcional).</p> <p>Para desinfectar, continúe con Desinfección del bastón de vídeo AVL (opcional) en página 15.</p> <p>De lo contrario, almacene el componente en un entorno limpio.</p>



Información de consulta (toallitas)

IMPORTANTE

Las concentraciones, temperaturas, tiempos e indicaciones específicas que se muestran en la siguiente tabla se basan en pruebas llevadas a cabo por Verathon. Si esta información es diferente a las instrucciones del fabricante para el reprocesamiento del producto que está usando, siga la información que se muestra en la tabla.

IMPORTANTE

La tabla siguiente proporciona instrucciones específicas que se han considerado eficaces para esos componentes. Para obtener una lista completa de productos de reprocesamiento compatibles, consulte la tabla en verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.

Tabla 3. Toallitas de limpieza para los bastones de vídeo AVL

PRODUCTO	NIVEL DE DESINFECCIÓN	CICLOS*	CONDICIONES
Toallitas germicidas PDI Sani-Cloth AF3	Limpieza	2000	Limpie el componente siguiendo las instrucciones del fabricante del producto químico. ← Vuelva al procedimiento anterior y complete los pasos restantes.

* El valor indica el número de ciclos de compatibilidad probados del componente. Sobrepasar la cantidad de ciclos recomendada puede afectar a la duración potencial del producto.



Procedimiento 3. Desinfección del bastón de vídeo AVL (opcional)



ADVERTENCIA

Asegúrese de que cada componente esté completamente limpio antes de desinfectarlo o esterilizarlo. En caso contrario, el proceso de desinfección o esterilización puede que no elimine toda la contaminación. Esto aumenta el riesgo de infección.

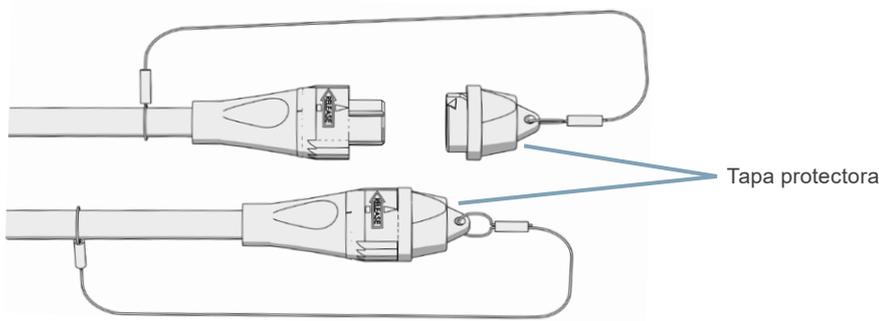


Lea la sección [Advertencias y precauciones](#) antes de realizar la siguiente tarea.

Antes de comenzar

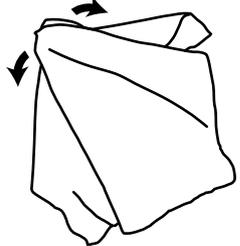
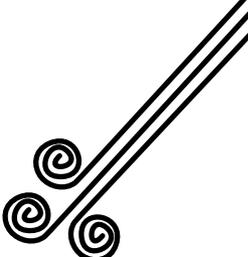
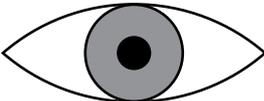
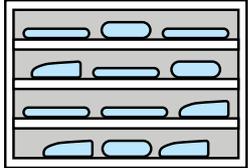
Antes de desinfectar el componente, asegúrese de hacer lo siguiente:

- Limpie el componente de acuerdo con las instrucciones y normas de la sección anterior, [Limpieza del bastón de vídeo AVL](#).
- Asegúrese de que la tapa protectora del conector esté firmemente insertada. La flecha del conector debe estar alineada con el punto de la tapa protectora.





Desinfección del bastón de vídeo AVL (con toallitas)

1		<p>Limpie el componente.</p> <p>Vuelva a limpiar las veces que sean necesarias para mantener el componente visiblemente mojado durante todo el periodo de exposición. Puede usar tantas toallitas como sean necesarias.</p> <p>Para obtener instrucciones específicas, consulte Tabla 4 en página 17. (Esta información varía según las toallitas que use.)</p>
2		<p>Seque el componente.</p> <p>Permita que se seque al aire por completo.</p>
3		<p>Examine el componente para asegurarse de que no esté dañado.</p> <p>Las decoloraciones del metal y los pequeños arañazos forman parte del desgaste normal.</p> <p>Si detecta daños reales, no utilice el componente. Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de Verathon.</p>
4		<p>Almacene el componente en un entorno limpio.</p>



ADVERTENCIA

Antes de cada uso, asegúrese de que el dispositivo funcione correctamente y que no haya señales de daño. No utilice este producto si el dispositivo parece estar dañado. Derive el mantenimiento al personal cualificado.

Asegúrese siempre de disponer con facilidad de equipos y métodos de procedimiento alternativos para el tratamiento de las vías respiratorias.

Notifique cualquier defecto del que tenga sospecha al servicio de atención al cliente de Verathon. Para obtener la información de contacto, visite verathon.com/service-and-support.



Información de consulta

IMPORTANTE

Las concentraciones, temperaturas, tiempos e indicaciones específicas que se muestran en la siguiente tabla se basan en pruebas llevadas a cabo por Verathon. Si esta información es diferente a las instrucciones del fabricante para el reprocesamiento del producto que está usando, siga la información que se muestra en la tabla.

IMPORTANTE

La tabla siguiente proporciona instrucciones específicas que se han considerado eficaces para esos componentes. Para obtener una lista completa de productos de reprocesamiento compatibles, consulte la tabla en verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.

Tabla 4. Toallitas de desinfección para los bastones de vídeo AVL

PRODUCTO	NIVEL DE DESINFECCIÓN	CICLOS*	CONDICIONES
Toallitas germicidas Sani-Cloth AF3	Bajo	2000	<p>Exposición: Utilice toallitas limpias para humedecer todas las superficies del componente y déjelas húmedas durante 3 minutos.</p> <p>Secado: Permita que el componente se seque al aire por completo.</p> <p>← Vuelva al procedimiento anterior y complete los pasos restantes.</p>

* El valor indica el número de ciclos de compatibilidad probados del componente. Sobrepasar la cantidad de ciclos recomendada puede afectar a la duración potencial del producto.



Bastón de vídeo 2.0



Lea la sección [Advertencias y precauciones](#) antes de realizar las tareas en esta sección.

IMPORTANTE

No deje que los contaminantes se sequen en el dispositivo. Los contaminantes corporales tienden a fijarse firmemente a las superficies sólidas cuando se secan, lo que hace más difícil eliminarlos.

Cuando utilice cualquiera de los productos de reprocesamiento indicados en este manual, lea las instrucciones de uso del producto y cúmplalas para todas las aplicaciones.

Nota: se entiende que todos los elementos de la tabla siguiente se usarán de la forma prevista.

Tabla 5. Requisitos de reprocesamiento del bastón de vídeo 2.0

DISPOSITIVO	NIVELES DE REPROCESAMIENTO REQUERIDOS			
	Limpio	Bajo	Alto	Esterilización
Bastón de vídeo	✓			

Los niveles de reprocesamiento que se muestran en esta tabla hacen referencia a las clasificaciones de CDC/Spaulding.

IMPORTANTE

La información sobre los productos de reprocesamiento materialmente compatibles y eficaces se encuentra en la tabla disponible en verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products. Revise esta información antes de llevar a cabo los procedimientos de este capítulo.

Elementos incluidos en esta sección

Esta sección del manual contiene las instrucciones de reprocesamiento del siguiente componente:





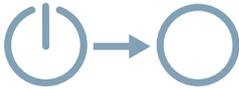
Notas



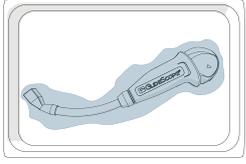
Procedimiento 1. Preparación del bastón de vídeo 2.0 para la limpieza

IMPORTANTE

El stat es un dispositivo de un solo uso. Después usarlo, pasa a ser un material de riesgo biológico y debe extraerse del bastón de vídeo y desecharse de conformidad con los protocolos locales.

1		Asegúrese de que el monitor esté apagado .
2		Desconecte el cable de vídeo, si hubiese alguno. <ul style="list-style-type: none">• Monitor de vídeo GlideScope: gire el anillo del conector en la dirección de la flecha de liberación y, a continuación, tire de él.• Monitores Core: sostenga el conector con una mano, sujete el monitor con la otra y tire de él.
3		Desconecte el bastón de vídeo. <p>Apriete el bastón y el stat con una mano y el conector HDMI conectado con la otra. Tire con firmeza para separar los dos dispositivos.</p>
4		Extraiga el stat. <p>Mientras sujeta el stat con una mano, presione la abrazadera con los dedos pulgar e índice.</p> <p>Con la otra mano, apriete el mango del bastón de vídeo y tire de él con firmeza.</p> <p>Deseche el stat según los protocolos locales.</p>



5		<p>Aplique un prelimpiador. (Opcional)</p> <p>Los contaminantes corporales tienden a fijarse firmemente a las superficies sólidas cuando se secan, lo que hace más difícil eliminarlos.</p> <p>Para obtener información acerca de los prelimpiadores compatibles, consulte la tabla en verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.</p>
----------	---	---

6		<p>Limpie el componente.</p> <p>Continúe con Limpieza del bastón de vídeo 2.0 en página 22.</p>
----------	---	---



Procedimiento 2. Limpieza del bastón de vídeo 2.0



ADVERTENCIA

Antes de cada uso, asegúrese de que el dispositivo funcione correctamente y que no haya señales de daño. No utilice este producto si el dispositivo parece estar dañado. Derive el mantenimiento al personal cualificado.

Asegúrese siempre de disponer con facilidad de equipos y métodos de procedimiento alternativos para el tratamiento de las vías respiratorias.

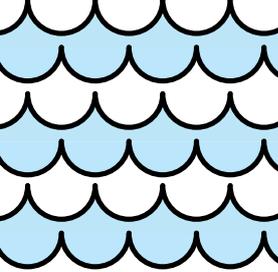
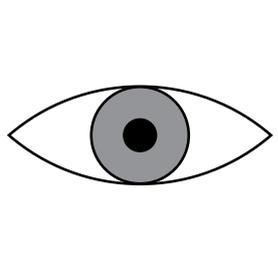
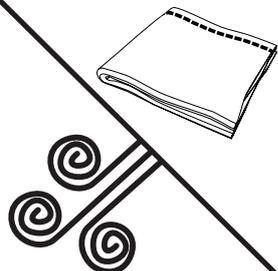
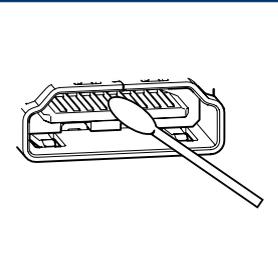
Notifique cualquier defecto del que tenga sospecha al servicio de atención al cliente de Verathon. Para obtener la información de contacto, visite verathon.com/service-and-support.

Si se utiliza de la forma prevista, el bastón de vídeo es un dispositivo reutilizable no estéril que está protegido del contacto con mucosas y piel no intacta mediante el uso de un solo uso.

Limpieza del bastón de vídeo 2.0 (con líquido)

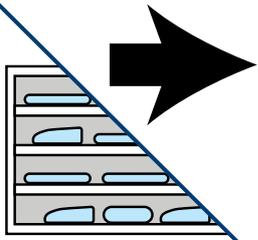
		<p>Tiene que preparar el componente antes de limpiarlo.</p> <p>Para obtener instrucciones, consulte Preparación del bastón de vídeo 2.0 para la limpieza en página 20.</p>
1		<p>Prepare la solución de limpieza.</p> <p>Para obtener instrucciones sobre la concentración, la temperatura y otras instrucciones de preparación, consulte Tabla 6 en página 25.</p>
2		<p>Lave el componente en la solución de limpieza.</p> <p>Para obtener instrucciones sobre el tiempo de exposición, la temperatura y otras instrucciones de lavado, consulte Tabla 6 en página 25. (Esta información varía según la solución de limpieza que use.)</p>



3		<p>Lave el componente para eliminar la solución de limpieza.</p> <p>Para obtener instrucciones sobre el tiempo de enjuague, la temperatura y otras instrucciones de enjuague, consulte Tabla 6 en página 25. (Esta información varía según la solución de limpieza que use.)</p>
4		<p>Examine el componente para asegurarse de que se ha eliminado completamente toda la contaminación visible.</p> <p>Si queda alguna contaminación visible, vuelva al Paso 2.</p>
5		<p>Seque el componente.</p> <p>Use aire limpio de grado hospitalario para secar la humedad restante en los conectores y, a continuación, seque el componente usando alguno de los elementos siguientes:</p> <ul style="list-style-type: none">• Aire limpio de grado hospitalario• Un paño limpio y sin pelusas
6		<p>Limpie el conector HDMI.</p> <p>Utilice un bastoncillo de algodón pequeño humedecido con alcohol isopropílico para limpiar los contactos del conector HDMI.</p>



7



Desinfecte el componente (opcional).

Para desinfectar, continúe con [Desinfección del bastón de vídeo 2.0 \(opcional\)](#) en [página 28](#).

De lo contrario, almacene el componente en un entorno limpio.



PRECAUCIÓN

No devuelva los componentes del sistema a su lugar de almacenamiento hasta que se hayan limpiado a fondo y desinfectado o esterilizado si procede. Devolver los componentes contaminados a esos lugares aumenta el riesgo de infección.



Información de consulta (líquidos)

IMPORTANTE

Las concentraciones, temperaturas, tiempos e indicaciones específicas que se muestran en la siguiente tabla se basan en pruebas llevadas a cabo por Verathon. Si esta información es diferente a las instrucciones del fabricante para el reprocesamiento del producto que está usando, siga la información que se muestra en la tabla.

IMPORTANTE

La tabla siguiente proporciona instrucciones específicas que se han considerado eficaces para esos componentes. Para obtener una lista completa de productos de reprocesamiento compatibles, consulte la tabla en verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.

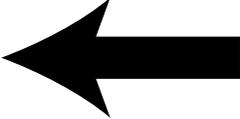
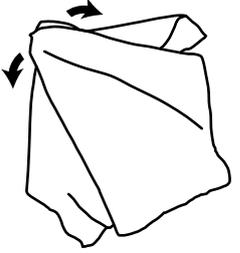
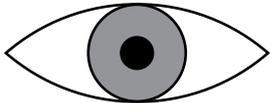
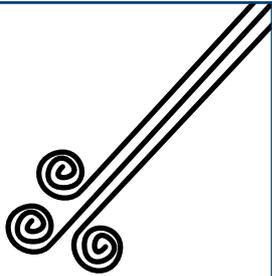
Tabla 6. Soluciones de limpieza para el bastón de vídeo 2.0

PRODUCTO	NIVEL DE DESINFECCIÓN	CICLOS*	CONDICIONES
Concentrado enzimático para preenjuague y limpieza STERIS Prolystica 2x	Limpieza	2000	<p>Exposición: Prepare la solución de limpieza a una temperatura de 35 °C ± 5 °C y a una concentración de 1-4 ml por l (1/8-1/2 onzas líquidas por galón estadounidense). Sumerja el componente en la solución durante 3 minutos como mínimo. Antes de retirarlo, cepille todas las superficies con un cepillo de cerdas suaves, prestando especial atención a las zonas difíciles de alcanzar. Use un hisopo de algodón para la ventana de la cámara con el fin de no dañar el cristal.</p> <p>Enjuague el componente durante 3 minutos debajo del grifo en agua templada. Si el componente se deja en remojo durante más de 3 minutos, aumente el tiempo de enjuague en proporción al tiempo de remojo.</p> <p>← Vuelva al procedimiento anterior y complete los pasos restantes.</p>

* El valor indica el número de ciclos de compatibilidad probados del componente. Sobrepasar la cantidad de ciclos recomendada puede afectar a la duración potencial del producto.

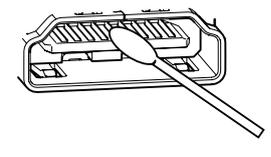


Limpeza del bastón de vídeo 2.0 (con toallitas)

!		<p>Tiene que preparar el componente antes de limpiarlo.</p> <p>Para obtener instrucciones, consulte Preparación del bastón de vídeo 2.0 para la limpieza en página 20.</p>
1		<p>Limpie el componente.</p> <p>Vuelva a limpiar las veces que sean necesarias para mantener el componente visiblemente mojado durante todo el periodo de exposición. Puede usar tantas toallitas como sean necesarias.</p> <p>Para obtener instrucciones específicas, consulte Tabla 7 en página 27. (Esta información varía según las toallitas que use.)</p>
2		<p>Examine el componente para asegurarse de que se ha eliminado completamente toda la contaminación visible.</p> <p>Si queda alguna contaminación visible, vuelva al Paso 1.</p>
3		<p>Seque el componente.</p> <p>Permita que se seque al aire por completo.</p>

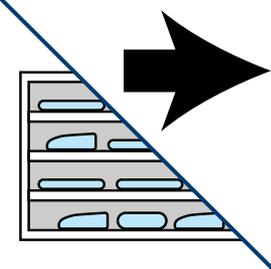


4



Limpie el conector HDMI.
 Utilice un bastoncillo de algodón pequeño humedecido con alcohol isopropílico para limpiar los contactos del conector HDMI.

5



Desinfecte el componente (opcional).
 Para desinfectar, continúe con [Desinfección del bastón de vídeo 2.0 \(opcional\)](#) en [página 28](#).
 De lo contrario, almacene el componente en un entorno limpio.

Información de consulta (toallitas)

IMPORTANTE

Las concentraciones, temperaturas, tiempos e indicaciones específicas que se muestran en la siguiente tabla se basan en pruebas llevadas a cabo por Verathon. Si esta información es diferente a las instrucciones del fabricante para el reprocesamiento del producto que está usando, siga la información que se muestra en la tabla.

IMPORTANTE

La tabla siguiente proporciona instrucciones específicas que se han considerado eficaces para esos componentes. Para obtener una lista completa de productos de reprocesamiento compatibles, consulte la tabla en verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.

Tabla 7. Toallitas de limpieza para el bastón de vídeo 2.0

PRODUCTO	NIVEL DE DESINFECCIÓN	CICLOS*	CONDICIONES
Toallitas germicidas PDI Sani-Cloth AF3	Limpieza	2000	Limpie el componente siguiendo las instrucciones del fabricante del producto químico. ← Vuelva al procedimiento anterior y complete los pasos restantes.

* El valor indica el número de ciclos de compatibilidad probados del componente. Sobrepasar la cantidad de ciclos recomendada puede afectar a la duración potencial del producto.



Procedimiento 3. Desinfección del bastón de vídeo 2.0 (opcional)



ADVERTENCIA

Asegúrese de que cada componente esté completamente limpio antes de desinfectarlo o esterilizarlo. En caso contrario, el proceso de desinfección o esterilización puede que no elimine toda la contaminación. Esto aumenta el riesgo de infección.



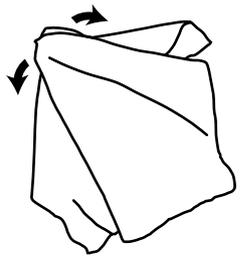
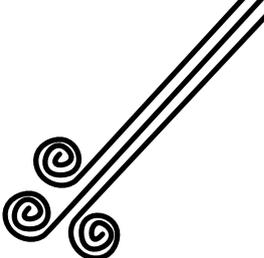
Lea la sección [Advertencias y precauciones](#) antes de realizar la siguiente tarea.

Antes de comenzar

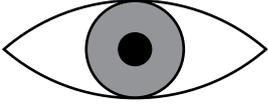
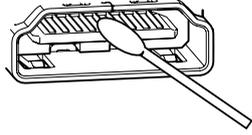
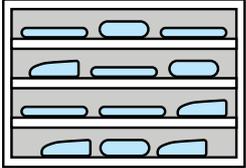
Antes de desinfectar el componente, asegúrese de hacer lo siguiente:

- Limpie el componente de acuerdo con las instrucciones y normas de la sección anterior, [Limpieza del bastón de vídeo 2.0](#).
- **No** intente colocar tapas protectoras en los conectores del bastón de vídeo 2.0. Este componente se ha diseñado para sumergirse completamente sin que sean necesarias las tapas protectoras; Verathon no proporciona tapas para dichos componentes.

Desinfección del bastón de vídeo 2.0 (con toallitas)

1		<p>Limpie el componente.</p> <p>Vuelva a limpiar las veces que sean necesarias para mantener el componente visiblemente mojado durante todo el periodo de exposición. Puede usar tantas toallitas como sean necesarias.</p> <p>Para obtener instrucciones específicas, consulte Tabla 8 en página 30. (Esta información varía según las toallitas que use.)</p>
2		<p>Seque el componente.</p> <p>Permita que se seque al aire por completo.</p>



3		<p>Examine el componente para asegurarse de que no esté dañado.</p> <p>Las decoloraciones del metal y los pequeños arañazos forman parte del desgaste normal.</p> <p>Si detecta daños reales, no utilice el componente. Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de Verathon.</p>
4		<p>Limpie el conector HDMI.</p> <p>Utilice un bastoncillo de algodón pequeño humedecido con alcohol isopropílico para limpiar los contactos del conector HDMI.</p>
5		<p>Almacene el componente en un entorno limpio.</p>



ADVERTENCIA

Antes de cada uso, asegúrese de que el dispositivo funcione correctamente y que no haya señales de daño. No utilice este producto si el dispositivo parece estar dañado. Derive el mantenimiento al personal cualificado.

Asegúrese siempre de disponer con facilidad de equipos y métodos de procedimiento alternativos para el tratamiento de las vías respiratorias.

Notifique cualquier defecto del que tenga sospecha al servicio de atención al cliente de Verathon. Para obtener la información de contacto, visite verathon.com/service-and-support.



Información de consulta

IMPORTANTE

Las concentraciones, temperaturas, tiempos e indicaciones específicas que se muestran en la siguiente tabla se basan en pruebas llevadas a cabo por Verathon. Si esta información es diferente a las instrucciones del fabricante para el reprocesamiento del producto que está usando, siga la información que se muestra en la tabla.

IMPORTANTE

La tabla siguiente proporciona instrucciones específicas que se han considerado eficaces para esos componentes. Para obtener una lista completa de productos de reprocesamiento compatibles, consulte la tabla en verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.

Tabla 8. Toallitas de desinfección para el bastón de vídeo 2.0

PRODUCTO	NIVEL DE DESINFECCIÓN	CICLOS*	CONDICIONES
Toallitas germicidas PDI Sani-Cloth AF3	Bajo	2000	<p>Exposición: Utilice toallitas limpias para humedecer todas las superficies del componente y déjelas húmedas durante 3 minutos.</p> <p>Secado: Permita que el componente se seque al aire por completo.</p> <p>← Vuelva al procedimiento anterior y complete los pasos restantes.</p>



Bastón de vídeo QC



Lea la sección [Advertencias y precauciones](#) antes de realizar las tareas en esta sección.

IMPORTANTE

No deje que los contaminantes se sequen en el dispositivo. Los contaminantes corporales tienden a fijarse firmemente a las superficies sólidas cuando se secan, lo que hace más difícil eliminarlos.

Cuando utilice cualquiera de los productos de reprocesamiento indicados en este manual, lea las instrucciones de uso del producto y cúmplalas para todas las aplicaciones.

Nota: se entiende que todos los elementos de la tabla siguiente se usarán de la forma prevista.

Tabla 9. Requisitos de reprocesamiento del bastón de vídeo QC

DISPOSITIVO	NIVELES DE REPROCESAMIENTO REQUERIDOS			
	Limpio	Bajo	Alto	Esterilización
Bastón de vídeo QC grande	✓			

Los niveles de reprocesamiento que se muestran en esta tabla hacen referencia a las clasificaciones de CDC/Spaulding.

IMPORTANTE

La información sobre los productos de reprocesamiento materialmente compatibles y eficaces se encuentra en la tabla disponible en verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products. Revise esta información antes de llevar a cabo los procedimientos de este capítulo.

Elementos incluidos en esta sección

Esta sección del manual contiene las instrucciones de reprocesamiento del siguiente componente:

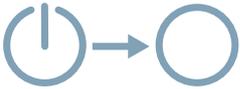
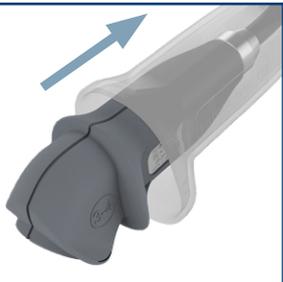




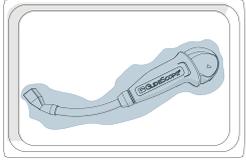
Procedimiento 1. Preparación del bastón de vídeo QC para la limpieza

IMPORTANTE

El stat es un dispositivo de un solo uso. Después usarlo, pasa a ser un material de riesgo biológico y debe extraerse del bastón de vídeo y desecharse de conformidad con los protocolos locales.

- | | | |
|----------|---|--|
| 1 |  | Asegúrese de que el monitor esté apagado. |
| 2 |  | Desconecte el cable de vídeo , si hubiese alguno.
Sujete el conector con una mano, sujete el monitor con la otra y tire de él. |
| 3 |  | Desconecte el bastón de vídeo.
Apriete el bastón y el stat con una mano y el conector del cable QuickConnect conectado con la otra. Tire con firmeza para separar los dos dispositivos. |
| 4 |  | Extraiga el stat.
Mientras sujeta el stat con una mano, presione la abrazadera con los dedos pulgar e índice.
Con la otra mano, apriete el mango del bastón de vídeo y tire de él con firmeza.
Deseche el stat según los protocolos locales. |



5		Aplique un prelimpiador. (Opcional) Los contaminantes corporales tienden a fijarse firmemente a las superficies sólidas cuando se secan, lo que hace más difícil eliminarlos. Para obtener información acerca de los prelimpiadores compatibles, consulte la tabla en verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products .
----------	---	---

6		Limpie el componente. Continúe con Limpieza del bastón de vídeo QC en página 34 .
----------	---	---



Procedimiento 2. Limpieza del bastón de vídeo QC



ADVERTENCIA

Antes de cada uso, asegúrese de que el dispositivo funcione correctamente y que no haya señales de daño. No utilice este producto si el dispositivo parece estar dañado. Derive el mantenimiento al personal cualificado.

Asegúrese siempre de disponer con facilidad de equipos y métodos de procedimiento alternativos para el tratamiento de las vías respiratorias.

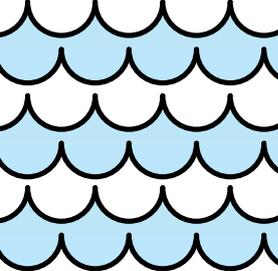
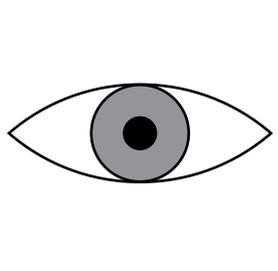
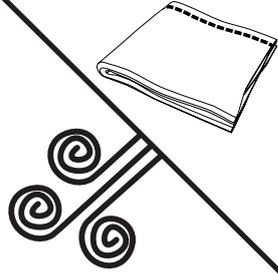
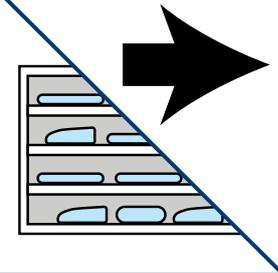
Notifique cualquier defecto del que tenga sospecha al servicio de atención al cliente de Verathon. Para obtener la información de contacto, visite verathon.com/service-and-support.

Si se utiliza de la forma prevista, el bastón de vídeo es un dispositivo reutilizable no estéril que está protegido del contacto con mucosas y piel no intacta mediante el uso de un solo uso.

Limpieza del bastón de vídeo QC (con líquido)

		<p>Tiene que preparar el componente antes de limpiarlo.</p> <p>Para obtener instrucciones, consulte Preparación del bastón de vídeo QC para la limpieza en página 32.</p>
1		<p>Prepare la solución de limpieza.</p> <p>Para obtener instrucciones sobre la concentración, la temperatura y otras instrucciones de preparación, consulte Tabla 10 en página 36.</p>
2		<p>Lave el componente en la solución de limpieza.</p> <p>Para obtener instrucciones sobre el tiempo de exposición, la temperatura y otras instrucciones de lavado, consulte Tabla 10 en página 36. (Esta información varía según la solución de limpieza que use.)</p>



3		<p>Lave el componente para eliminar la solución de limpieza.</p> <p>Para obtener instrucciones sobre el tiempo de enjuague, la temperatura y otras instrucciones de enjuague, consulte Tabla 10 en página 36. (Esta información varía según la solución de limpieza que use.)</p>
4		<p>Examine el componente para asegurarse de que se ha eliminado completamente toda la contaminación visible.</p> <p>Si queda alguna contaminación visible, vuelva al Paso 2.</p>
5		<p>Seque el componente.</p> <p>Use aire limpio de grado hospitalario para secar la humedad restante en los conectores y, a continuación, seque el componente usando alguno de los elementos siguientes:</p> <ul style="list-style-type: none">• Aire limpio de grado hospitalario• Un paño limpio y sin pelusas
6		<p>Desinfecte el componente (opcional).</p> <p>Para desinfectar, continúe con Desinfección del bastón de vídeo QC (opcional) en página 39.</p> <p>De lo contrario, almacene el componente en un entorno limpio.</p>



PRECAUCIÓN

No devuelva los componentes del sistema a su lugar de almacenamiento hasta que se hayan limpiado a fondo y desinfectado o esterilizado si procede. Devolver los componentes contaminados a esos lugares aumenta el riesgo de infección.



Información de consulta (líquidos)

IMPORTANTE

Las concentraciones, temperaturas, tiempos e indicaciones específicas que se muestran en la siguiente tabla se basan en pruebas llevadas a cabo por Verathon. Si esta información es diferente a las instrucciones del fabricante para el reprocesamiento del producto que está usando, siga la información que se muestra en la tabla.

IMPORTANTE

La tabla siguiente proporciona instrucciones específicas que se han considerado eficaces para esos componentes. Para obtener una lista completa de productos de reprocesamiento compatibles, consulte la tabla en verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.

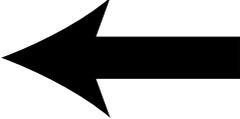
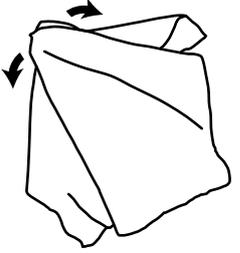
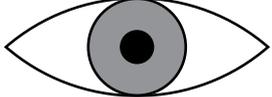
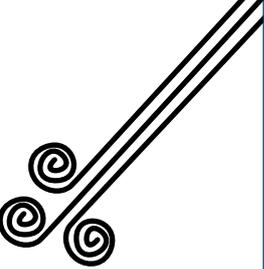
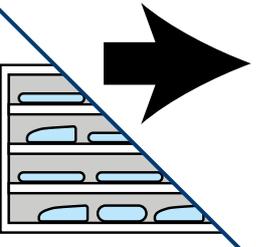
Tabla 10. Soluciones de limpieza para el bastón de vídeo QC

PRODUCTO	NIVEL DE DESINFECCIÓN	CICLOS*	CONDICIONES
Concentrado enzimático para preenjuague y limpieza STERIS Prolystica 2x	Limpieza	2000	<p>Exposición: Prepare la solución de limpieza a una temperatura de 35 °C ± 5 °C y a una concentración de 1-4 ml por l (1/8-1/2 onzas líquidas por galón estadounidense). Sumerja el componente en la solución durante 3 minutos como mínimo. Antes de retirarlo, cepille todas las superficies con un cepillo de cerdas suaves, prestando especial atención a las zonas difíciles de alcanzar. Use un hisopo de algodón para la ventana de la cámara con el fin de no dañar el cristal.</p> <p>Enjuague el componente durante 3 minutos debajo del grifo en agua templada. Si el componente se deja en remojo durante más de 3 minutos, aumente el tiempo de enjuague en proporción al tiempo de remojo.</p> <p>← Vuelva al procedimiento anterior y complete los pasos restantes.</p>

* El valor indica el número de ciclos de compatibilidad probados del componente. Sobrepasar la cantidad de ciclos recomendada puede afectar a la duración potencial del producto.



Limpieza del bastón de vídeo QC (con toallitas)

		<p>Tiene que preparar el componente antes de limpiarlo.</p> <p>Para obtener instrucciones, consulte Preparación del bastón de vídeo QC para la limpieza en página 32.</p>
1		<p>Limpie el componente.</p> <p>Vuelva a limpiar las veces que sean necesarias para mantener el componente visiblemente mojado durante todo el periodo de exposición. Puede usar tantas toallitas como sean necesarias.</p> <p>Para obtener instrucciones específicas, consulte Tabla 11 en página 38. (Esta información varía según las toallitas que use.)</p>
2		<p>Examine el componente para asegurarse de que se ha eliminado completamente toda la contaminación visible.</p> <p>Si queda alguna contaminación visible, vuelva al Paso 1.</p>
3		<p>Seque el componente.</p> <p>Permita que se seque al aire por completo.</p>
4		<p>Desinfecte el componente (opcional).</p> <p>Para desinfectar, continúe con Desinfección del bastón de vídeo QC (opcional) en página 39.</p> <p>De lo contrario, almacene el componente en un entorno limpio.</p>



Información de consulta (toallitas)

IMPORTANTE

Las concentraciones, temperaturas, tiempos e indicaciones específicas que se muestran en la siguiente tabla se basan en pruebas llevadas a cabo por Verathon. Si esta información es diferente a las instrucciones del fabricante para el reprocesamiento del producto que está usando, siga la información que se muestra en la tabla.

IMPORTANTE

La tabla siguiente proporciona instrucciones específicas que se han considerado eficaces para esos componentes. Para obtener una lista completa de productos de reprocesamiento compatibles, consulte la tabla en verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.

Tabla 11. Toallitas de limpieza para el bastón de vídeo QC

PRODUCTO	NIVEL DE DESINFECCIÓN	CICLOS*	CONDICIONES
Toallitas germicidas PDI Sani-Cloth AF3	Limpieza	2000	Limpie el componente siguiendo las instrucciones del fabricante del producto químico. ← Vuelva al procedimiento anterior y complete los pasos restantes.

* El valor indica el número de ciclos de compatibilidad probados del componente. Sobrepasar la cantidad de ciclos recomendada puede afectar a la duración potencial del producto.



Procedimiento 3. Desinfección del bastón de vídeo QC (opcional)



ADVERTENCIA

Asegúrese de que cada componente esté completamente limpio antes de desinfectarlo o esterilizarlo. En caso contrario, el proceso de desinfección o esterilización puede que no elimine toda la contaminación. Esto aumenta el riesgo de infección.



Lea la sección [Advertencias y precauciones](#) antes de realizar la siguiente tarea.

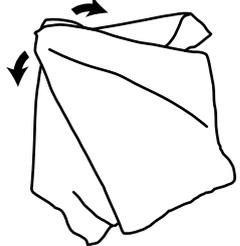
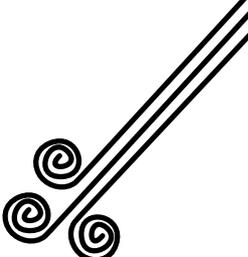
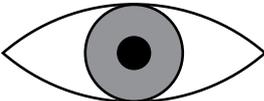
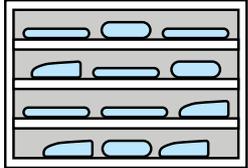
Antes de comenzar

Antes de desinfectar el componente, asegúrese de hacer lo siguiente:

- Limpie el componente de acuerdo con las instrucciones y normas de la sección anterior, [Limpieza del bastón de vídeo QC](#).
- **No** intente colocar tapas protectoras en los conectores del bastón de vídeo QC. Este componente se ha diseñado para sumergirse completamente sin que sean necesarias las tapas protectoras; Verathon no proporciona tapas para dichos componentes.



Desinfección del bastón de vídeo QC (con toallitas)

1		<p>Limpie el componente.</p> <p>Vuelva a limpiar las veces que sean necesarias para mantener el componente visiblemente mojado durante todo el periodo de exposición. Puede usar tantas toallitas como sean necesarias.</p> <p>Para obtener instrucciones específicas, consulte Tabla 12 en página 41. (Esta información varía según las toallitas que use.)</p>
2		<p>Seque el componente.</p> <p>Permita que se seque al aire por completo.</p>
3		<p>Examine el componente para asegurarse de que no esté dañado.</p> <p>Las decoloraciones del metal y los pequeños arañazos forman parte del desgaste normal.</p> <p>Si detecta daños reales, no utilice el componente. Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de Verathon.</p>
4		<p>Almacene el componente en un entorno limpio.</p>



ADVERTENCIA

Antes de cada uso, asegúrese de que el dispositivo funcione correctamente y que no haya señales de daño. No utilice este producto si el dispositivo parece estar dañado. Derive el mantenimiento al personal cualificado.

Asegúrese siempre de disponer con facilidad de equipos y métodos de procedimiento alternativos para el tratamiento de las vías respiratorias.

Notifique cualquier defecto del que tenga sospecha al servicio de atención al cliente de Verathon. Para obtener la información de contacto, visite verathon.com/service-and-support.



Información de consulta

IMPORTANTE

Las concentraciones, temperaturas, tiempos e indicaciones específicas que se muestran en la siguiente tabla se basan en pruebas llevadas a cabo por Verathon. Si esta información es diferente a las instrucciones del fabricante para el reprocesamiento del producto que está usando, siga la información que se muestra en la tabla.

IMPORTANTE

La tabla siguiente proporciona instrucciones específicas que se han considerado eficaces para esos componentes. Para obtener una lista completa de productos de reprocesamiento compatibles, consulte la tabla en verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.

Tabla 12. Toallitas de desinfección para el bastón de vídeo QC

PRODUCTO	NIVEL DE DESINFECCIÓN	CICLOS*	CONDICIONES
Toallitas germicidas PDI Sani-Cloth AF3	Bajo	2000	<p>Exposición: Utilice toallitas limpias para humedecer todas las superficies del componente y déjelas húmedas durante 3 minutos.</p> <p>Secado: Permita que el componente se seque al aire por completo.</p> <p>← Vuelva al procedimiento anterior y complete los pasos restantes.</p>



Bastón de vídeo ClearFit



Lea la sección [Advertencias y precauciones](#) antes de realizar las tareas en esta sección.

IMPORTANTE

No deje que los contaminantes se sequen en el dispositivo. Los contaminantes corporales tienden a fijarse firmemente a las superficies sólidas cuando se secan, lo que hace más difícil eliminarlos.

Cuando utilice cualquiera de los productos de reprocesamiento indicados en este manual, lea las instrucciones de uso del producto y cúmplalas para todas las aplicaciones.

Nota: se entiende que todos los elementos de la tabla siguiente se usarán de la forma prevista.

Tabla 13. Requisitos de reprocesamiento del bastón de vídeo ClearFit

DISPOSITIVO	NIVELES DE REPROCESAMIENTO REQUERIDOS			
	Limpio	Bajo	Alto	Esterilización
Bastón de vídeo ClearFit	✓			

Los niveles de reprocesamiento que se muestran en esta tabla hacen referencia a las clasificaciones de CDC/Spaulding.

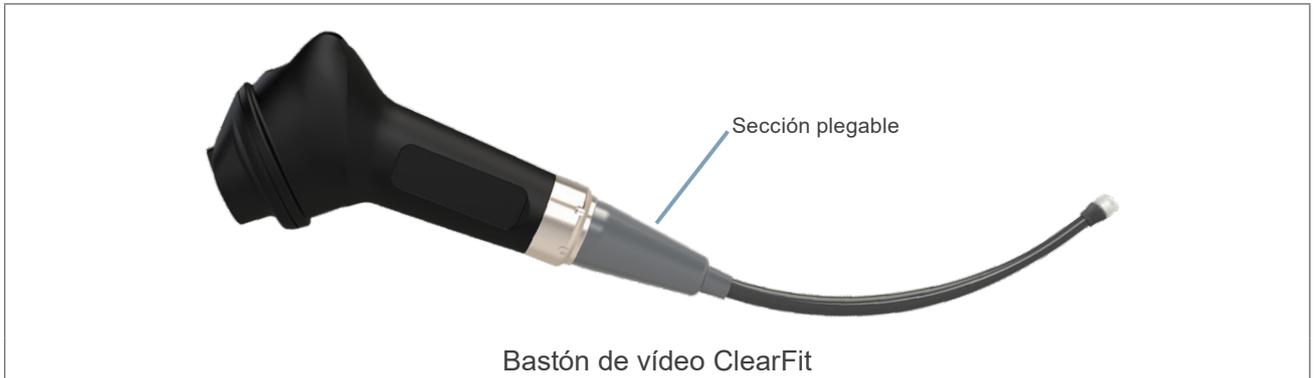
IMPORTANTE

La información sobre los productos de reprocesamiento materialmente compatibles y eficaces se encuentra en la tabla disponible en verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products. Revise esta información antes de llevar a cabo los procedimientos de este capítulo.



Elementos incluidos en esta sección

Esta sección del manual contiene las instrucciones de reprocesamiento del siguiente componente:





Procedimiento 1. Preparación del bastón de vídeo ClearFit para la limpieza

IMPORTANTE

La cubierta es un dispositivo de un solo uso. Después usarlo, pasa a ser un material de riesgo biológico y debe extraerse del bastón de vídeo y desecharse de conformidad con los protocolos locales.

1



Asegúrese de que **el monitor esté apagado**.

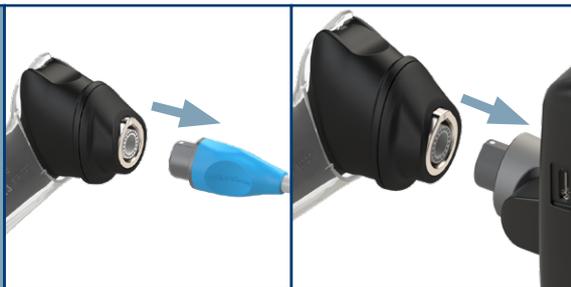
2



Desconecte el cable de vídeo, si hubiese alguno.

Sujete el conector con una mano, sujete el monitor con la otra y tire de él.

3



Desconecte el bastón de vídeo.

Sujete el bastón y la cubierta con una mano y el componente conectado con la otra. Tire con firmeza para separar los dos dispositivos.

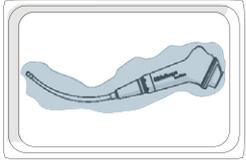
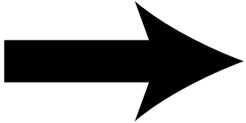
4



Desbloquee la cubierta del bastón de vídeo.

Con el pulgar, presione la pestaña de bloqueo hacia afuera hasta que el bastón empuje la cubierta apartándola del conector.



5		<p>Retire completamente la cubierta del bastón de video.</p> <p>Para ayudar a reducir la contaminación cruzada, asegúrese de que el bastón no toque áreas contaminadas en el exterior de la cubierta y evite tocar las superficies del conector.</p> <p>Deseche la cubierta según los protocolos locales.</p>
6		<p>Aplique un prelimpiador. (Opcional)</p> <p>Los contaminantes corporales tienden a fijarse firmemente a las superficies sólidas cuando se secan, lo que hace más difícil eliminarlos.</p> <p>Para obtener información acerca de los prelimpiadores compatibles, consulte la tabla en verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.</p>
7		<p>Limpie el componente.</p> <p>Continúe con Limpieza del bastón de vídeo ClearFit en página 46.</p>



Procedimiento 2. Limpieza del bastón de vídeo ClearFit



ADVERTENCIA

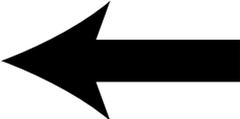
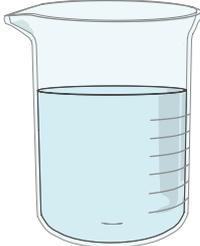
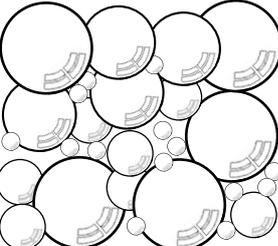
Antes de cada uso, asegúrese de que el dispositivo funcione correctamente y que no haya señales de daño. No utilice este producto si el dispositivo parece estar dañado. Derive el mantenimiento al personal cualificado.

Asegúrese siempre de disponer con facilidad de equipos y métodos de procedimiento alternativos para el tratamiento de las vías respiratorias.

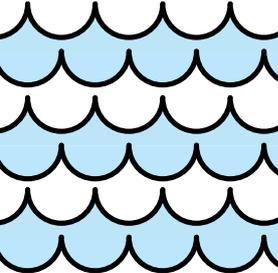
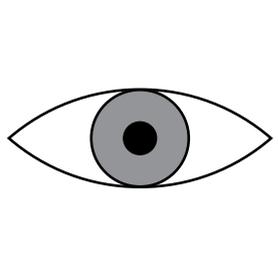
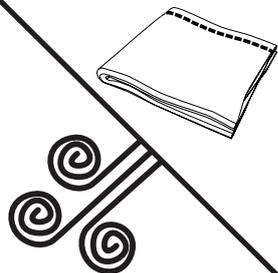
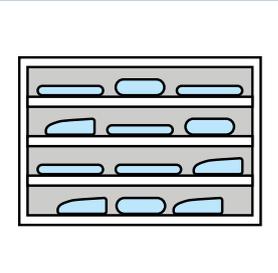
Notifique cualquier defecto del que tenga sospecha al servicio de atención al cliente de Verathon. Para obtener la información de contacto, visite verathon.com/service-and-support.

Si se utiliza de la forma prevista, el bastón de vídeo es un dispositivo reutilizable no estéril que está protegido del contacto con mucosas y piel no intacta mediante la cubierta ClearFit de un solo uso.

Limpieza del bastón de vídeo ClearFit (con líquido)

!		<p>Tiene que preparar el componente antes de limpiarlo.</p> <p>Para obtener instrucciones, consulte Preparación del bastón de vídeo ClearFit para la limpieza en página 44.</p>
1		<p>Prepare la solución de limpieza.</p> <p>Para obtener instrucciones sobre la concentración, la temperatura y otras instrucciones de preparación, consulte Tabla 14 en página 48.</p>
2		<p>Lave el componente en la solución de limpieza.</p> <p>Para obtener instrucciones sobre el tiempo de exposición, la temperatura y otras instrucciones de lavado, consulte Tabla 14 en página 48. (Esta información varía según la solución de limpieza que use.)</p>



3		<p>Lave el componente para eliminar la solución de limpieza.</p> <p>Para obtener instrucciones sobre el tiempo de enjuague, la temperatura y otras instrucciones de enjuague, consulte Tabla 14 en página 48. (Esta información varía según la solución de limpieza que use.)</p>
4		<p>Examine el componente para asegurarse de que se ha eliminado completamente toda la contaminación visible.</p> <p>Si queda alguna contaminación visible, vuelva al Paso 2.</p>
5		<p>Seque el componente.</p> <p>Use aire limpio de grado hospitalario para secar la humedad restante en los conectores y, a continuación, seque el componente usando alguno de los elementos siguientes:</p> <ul style="list-style-type: none">• Aire limpio de grado hospitalario• Un paño limpio y sin pelusas
6		<p>Almacene el componente en un entorno limpio.</p>



PRECAUCIÓN

No devuelva los componentes del sistema a su lugar de almacenamiento hasta que se hayan limpiado a fondo y desinfectado o esterilizado si procede. Devolver los componentes contaminados a esos lugares aumenta el riesgo de infección.



Información de consulta (líquidos)

IMPORTANTE

Las concentraciones, temperaturas, tiempos e indicaciones específicas que se muestran en la siguiente tabla se basan en pruebas llevadas a cabo por Verathon. Si esta información es diferente a las instrucciones del fabricante para el reprocesamiento del producto que está usando, siga la información que se muestra en la tabla.

IMPORTANTE

La tabla siguiente proporciona instrucciones específicas que se han considerado eficaces para esos componentes. Para obtener una lista completa de productos de reprocesamiento compatibles, consulte la tabla en verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.

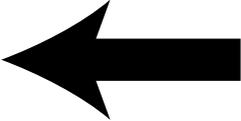
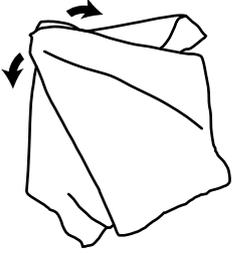
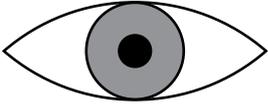
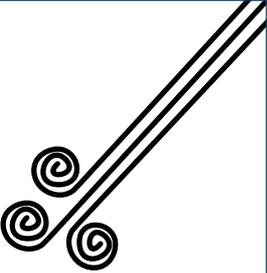
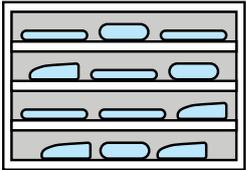
Tabla 14. Soluciones de limpieza para el bastón de vídeo ClearFit

PRODUCTO	NIVEL DE DESINFECCIÓN	CICLOS*	CONDICIONES
Concentrado enzimático para preenjuague y limpieza STERIS Prolystica 2x	Limpieza	2000	<p>Exposición: Prepare la solución de limpieza a una temperatura de 28 °C-30 °C (82 °F-86 °F) y a una concentración de 1-4 ml por l (1/8-1/2 onzas líquidas por galón estadounidense). Sumerja el componente en la solución durante 3 minutos como mínimo. Antes de retirarlo, cepille todas las superficies con un cepillo de cerdas suaves, prestando especial atención a las zonas difíciles de alcanzar. Use un hisopo de algodón para la ventana de la cámara con el fin de no dañar el cristal.</p> <p>Enjuague el componente durante 3 minutos debajo del grifo en agua templada. Si el componente se deja en remojo durante más de 3 minutos, aumente el tiempo de enjuague en proporción al tiempo de remojo.</p> <p>← Vuelva al procedimiento anterior y complete los pasos restantes.</p>

* El valor indica el número de ciclos de compatibilidad probados del componente. Sobrepasar la cantidad de ciclos recomendada puede afectar a la duración potencial del producto.



Limpeza del bastón de vídeo ClearFit (con toallitas)

		<p>Tiene que preparar el componente antes de limpiarlo.</p> <p>Para obtener instrucciones, consulte Preparación del bastón de vídeo ClearFit para la limpieza en página 44.</p>
1		<p>Limpie el componente.</p> <p>Vuelva a limpiar las veces que sean necesarias para mantener el componente visiblemente mojado durante todo el periodo de exposición. Puede usar tantas toallitas como sean necesarias.</p> <p>Para obtener instrucciones específicas, consulte Tabla 15 en página 50. (Esta información varía según las toallitas que use.)</p>
2		<p>Examine el componente para asegurarse de que se ha eliminado completamente toda la contaminación visible.</p> <p>Si queda alguna contaminación visible, vuelva al Paso 1.</p>
3		<p>Seque el componente.</p> <p>Permita que se seque al aire por completo.</p>
4		<p>Almacene el componente en un entorno limpio.</p>



Información de consulta (toallitas)

IMPORTANTE

Las concentraciones, temperaturas, tiempos e indicaciones específicas que se muestran en la siguiente tabla se basan en pruebas llevadas a cabo por Verathon. Si esta información es diferente a las instrucciones del fabricante para el reprocesamiento del producto que está usando, siga la información que se muestra en la tabla.

IMPORTANTE

La tabla siguiente proporciona instrucciones específicas que se han considerado eficaces para esos componentes. Para obtener una lista completa de productos de reprocesamiento compatibles, consulte la tabla en verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.

Tabla 15. Toallitas de limpieza para el bastón de vídeo ClearFit

PRODUCTO	NIVEL DE DESINFECCIÓN	CICLOS*	CONDICIONES
Toallitas germicidas PDI Sani-Cloth AF3	Limpieza	2000	Limpie el componente siguiendo las instrucciones del fabricante del producto químico. Preste especial atención a los puntos de contacto, las superficies acopladas y las áreas de difícil acceso y asegúrese de que el componente permanezca húmedo durante al menos 3 minutos. ← Vuelva al procedimiento anterior y complete los pasos restantes.

* El valor indica el número de ciclos de compatibilidad probados del componente. Sobrepasar la cantidad de ciclos recomendada puede afectar a la duración potencial del producto.



Notas



Videolaringoscopios reutilizables Titanium



Lea la sección [Advertencias y precauciones](#) antes de realizar las tareas en esta sección.

IMPORTANTE

No deje que los contaminantes se sequen en el dispositivo. Los contaminantes corporales tienden a fijarse firmemente a las superficies sólidas cuando se secan, lo que hace más difícil eliminarlos.

Cuando utilice cualquiera de los productos de reprocesamiento indicados en este manual, lea las instrucciones de uso del producto y cúmplalas para todas las aplicaciones.

Nota: se entiende que todos los elementos de la tabla siguiente se usarán de la forma prevista.

Tabla 16. Requisitos de reprocesamiento de los videolaringoscopios reutilizables Titanium

DISPOSITIVO	NIVELES DE REPROCESAMIENTO REQUERIDOS			
	Limpio	Bajo	Alto	Esterilización
Videolaringoscopio			✓	

Los niveles de reprocesamiento que se muestran en esta tabla hacen referencia a las clasificaciones de CDC/Spaulding.

IMPORTANTE

La información sobre los productos de reprocesamiento materialmente compatibles y eficaces se encuentra en la tabla disponible en verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products. Revise esta información antes de llevar a cabo los procedimientos de este capítulo.



PRECAUCIÓN

Los componentes reutilizables de los sistemas Verathon no se envían en condiciones estériles. Límpielos y desinfectelos o esterilícelos si procede antes de usarlos por primera vez. De no hacerlo, se aumenta el riesgo de infección.

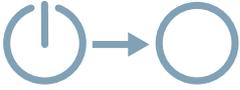
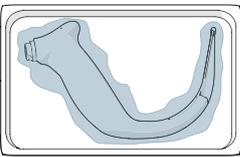
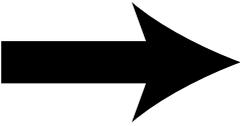


Elementos incluidos en esta sección

Esta sección del manual contiene las instrucciones de reprocesamiento de los siguientes componentes:

 <p>LoPro T2</p>	 <p>LoPro T3</p>	 <p>LoPro T4</p>
 <p>MAC T3</p>		 <p>MAC T4</p>

Procedimiento 1. Preparación de un videolaringoscopio reutilizable Titanium para la limpieza

1		Asegúrese de que el monitor esté apagado.
2		Desconecte el cable de vídeo. <ul style="list-style-type: none">• Monitor de vídeo GlideScope: gire el anillo del conector en la dirección de la flecha de liberación y, a continuación, tire de él.• Monitores Core: sostenga el conector con una mano, sujete el monitor con la otra y tire de él.
3		Desconecte el videolaringoscopio. <p>Gire el anillo del conector en la dirección de la flecha de liberación y, a continuación, tire de él.</p>
4		Aplique un prelimpiador. (Opcional) <p>Los contaminantes corporales tienden a fijarse firmemente a las superficies sólidas cuando se secan, lo que hace más difícil eliminarlos.</p> <p>Para obtener información acerca de los prelimpiadores compatibles, consulte la tabla en verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.</p>
5		Limpie el componente. <p>Continúe con <i>Limpieza del videolaringoscopio reutilizable Titanium</i> en página 56.</p>



Notas

Procedimiento 2. Limpieza del videolaringoscopio reutilizable Titanium



Lea la sección [Advertencias y precauciones](#) antes de realizar la siguiente tarea.

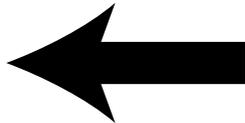
Nota: Durante todo este procedimiento, maneje con cuidado el componente para evitar que se vuelva a contaminar.

Limpieza del videolaringoscopio reutilizable Titanium (con líquido)

IMPORTANTE

Para reducir el riesgo de residuos citotóxicos en un componente después de limpiarlo con Metrex CaviCide, enjuague exhaustivamente el componente como se indica en este manual.

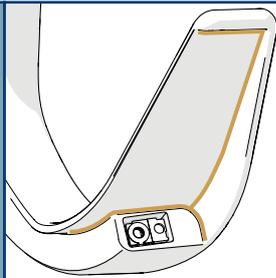
!



Tiene que preparar el componente antes de limpiarlo.

Para obtener instrucciones, consulte [Preparación de un videolaringoscopio reutilizable Titanium para la limpieza](#) en [página 54](#).

1

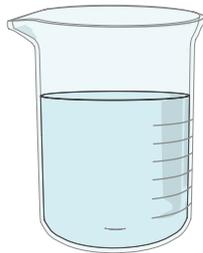


Enjuague el componente con agua limpia del grifo.

Utilice un hisopo de algodón para quitar cualquier contaminación visible de las esquinas cercanas a la punta y la ventana de la cámara, como se muestra en la figura de la izquierda. Frote el resto del componente con un cepillo de cerdas suaves.

Utilice un cepillo largo de cerdas suaves o un hisopo de algodón para quitar la contaminación de los conectores.

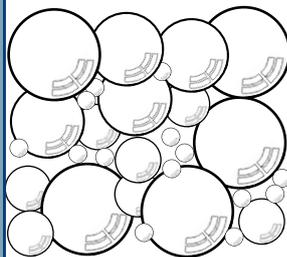
2



Prepare la solución de limpieza.

Para obtener instrucciones sobre la concentración, la temperatura y otras instrucciones de preparación, consulte [Tabla 17](#) en [página 59](#).

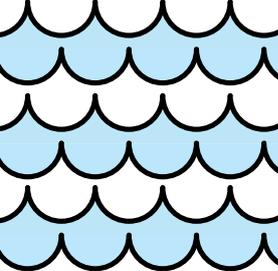
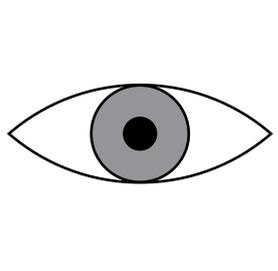
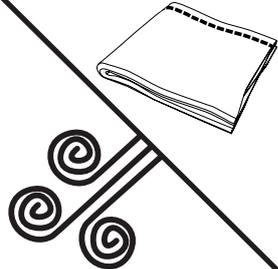
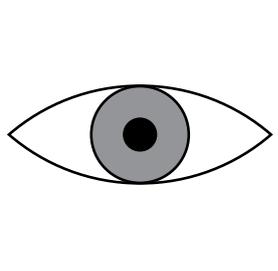
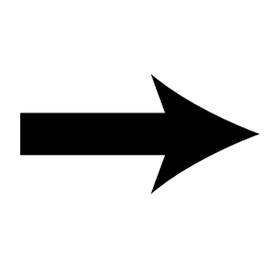
3



Lave el componente en la solución de limpieza. Frote las esquinas cercanas a la punta y la ventana de la cámara como hizo en Paso 1.

Para obtener instrucciones sobre el tiempo de exposición, la temperatura y otras instrucciones de lavado, consulte [Tabla 17](#) en [página 59](#). (Esta información varía según la solución de limpieza que use.)



4		<p>Lave el componente para eliminar la solución de limpieza.</p> <p>Para obtener instrucciones sobre el tiempo de enjuague, la temperatura y otras instrucciones de enjuague, consulte Tabla 17 en página 59. (Esta información varía según la solución de limpieza que use.)</p>
5		<p>Examine el componente para asegurarse de que se ha eliminado completamente toda la contaminación visible.</p> <p>Si queda alguna contaminación visible, vuelva al Paso 3.</p>
6		<p>Seque el componente.</p> <p>Use aire limpio de grado hospitalario para secar la humedad restante en los conectores y, a continuación, seque el componente usando alguno de los elementos siguientes:</p> <ul style="list-style-type: none">• Aire limpio de grado hospitalario• Un paño limpio y sin pelusas
7		<p>Examine el componente para asegurarse de que no esté dañado.</p> <p>Las decoloraciones del metal y los pequeños arañazos forman parte del desgaste normal.</p> <p>Si detecta daños reales, no utilice el componente. Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de Verathon.</p>
8		<p>Desinfecte o esterilice el componente.</p> <p>Para desinfectar, continúe con Desinfección del videolaringoscopio reutilizable Titanium en página 65.</p> <p>La esterilización es opcional. Para esterilizar, continúe con Esterilización del videolaringoscopio reutilizable Titanium (opcional) en página 74.</p>



PRECAUCIÓN

No devuelva los componentes del sistema a su lugar de almacenamiento hasta que se hayan limpiado a fondo y desinfectado o esterilizado si procede. Devolver los componentes contaminados a esos lugares aumenta el riesgo de infección.



Información de consulta (líquidos)

Verathon ha validado los productos de esta tabla en cuanto a compatibilidad química y eficacia biológica para la limpieza de los componentes indicados, según se describe en la columna Condiciones.

IMPORTANTE

Las concentraciones, temperaturas, tiempos e indicaciones específicas que se muestran en la siguiente tabla se basan en pruebas llevadas a cabo por Verathon. Si esta información es diferente a las instrucciones del fabricante para el reprocesamiento del producto que está usando, siga la información que se muestra en la tabla.

IMPORTANTE

Para obtener una lista completa de productos de reprocesamiento compatibles, consulte la tabla en [verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products](https://www.verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products).



Tabla 17. Soluciones de limpieza para los videolaringoscopios reutilizables Titanium

PRODUCTO	NIVEL	CICLOS*	CONDICIONES
Getinge Tec Wash III	Limpieza	3000	<p>Exposición: Prepare la solución de limpieza a una temperatura de 20-40 °C (68-104 °F) y a una concentración de 2-8 ml por l (0,25-1 onzas líquidas por galón estadounidense). Sumerja el componente en la solución durante 3 minutos. Cepille todas las superficies del componente.</p> <p>Enjuague el componente durante 3 minutos con agua corriente.</p> <p>← Vuelva al procedimiento anterior y complete los pasos restantes.</p>
Concentrados enzimáticos para preenjuague y limpieza STERIS eSSENTIALS	Limpieza	3000	<p>Exposición: Prepare la solución de limpieza a una temperatura de 30-40 °C (86-104 °F) y a una concentración de 1-8 ml por l (0,125-1 onzas líquidas por galón estadounidense). Sumerja el componente en la solución durante 5 minutos. Antes de retirarlo, cepille todas sus superficies. Al cepillar el componente, preste especial atención a las zonas difíciles de alcanzar. Purgue el conector con una jeringa.</p> <p>Enjuague el componente durante 3 minutos con agua corriente. Purgue el conector con una jeringa.</p> <p>← Vuelva al procedimiento anterior y complete los pasos restantes.</p>
Concentrado enzimático para preenjuague y limpieza STERIS Prolystica 2X [†]	Limpieza	3000	<p>Exposición: Prepare la solución de limpieza a una temperatura de 35 °C ± 5 °C y a una concentración de 1-4 ml por l (0,125-0,5 onzas líquidas por galón estadounidense). Sumerja el componente en la solución durante 3 minutos como mínimo. Antes de retirarlo, utilice un hisopo de algodón para limpiar la ventana de la cámara y después cepille todas las superficies con un cepillo de cerdas suaves. Al cepillar el componente, preste especial atención a las zonas difíciles de alcanzar.</p> <p>Enjuague el componente durante 3 minutos debajo del grifo en agua templada. Si el componente se deja en remojo durante más de 3 minutos, aumente el tiempo de enjuague en proporción al tiempo de remojo.</p> <p>← Vuelva al procedimiento anterior y complete los pasos restantes.</p>



Tabla 17. Soluciones de limpieza para los videolaringscopios reutilizables Titanium

PRODUCTO	NIVEL	CICLOS*	CONDICIONES
Metrex CaviCide	Limpieza	3000	<p>Exposición: Pulverice la solución de limpieza a una temperatura de 33-40 °C (91-104 °F) y sin diluir sobre todas las superficies del componente hasta que estén empapadas. Deje que el componente permanezca húmedo durante 3 minutos. Cepille todas las superficies del componente.</p> <p>Enjuague el componente durante 5 minutos con agua corriente. Cuando enjuague, use un cepillo de cerdas suaves y una jeringa para enjuagar y cepillar cualquier zona difícil de alcanzar.</p> <p>← Vuelva al procedimiento anterior y complete los pasos restantes.</p>
Metrex EmPower	Limpieza	3000	<p>Exposición: Prepare la solución de limpieza a una temperatura de 19-29 °C (66-84 °F) y a una concentración de 7,8 ml por l (1 onza líquida por galón estadounidense). Sumerja el componente en la solución durante 3 minutos. Antes de retirarlo, cepille todas las superficies y preste especial atención a las zonas difíciles de alcanzar.</p> <p>Enjuague el componente durante 3 minutos con agua corriente.</p> <p>← Vuelva al procedimiento anterior y complete los pasos restantes.</p>
Detergente enzimático Ecolab	Limpieza	3000	<p>Exposición: Prepare la solución de limpieza a una temperatura de 35 °C ± 5 °C y a una concentración de 3,9-15,6 ml por l (0,5-2 onzas líquidas por galón estadounidense). Sumerja el componente durante 1-5 minutos y cepille todas las superficies, excepto la ventana de la cámara, con un cepillo de cerdas suaves para eliminar los restos de contaminación. Limpie la ventana de la cámara usando un hisopo de algodón para no rayar la superficie.</p> <p>Enjuague el componente durante 3 minutos con agua corriente y cepille todas las superficies, excepto la ventana de la cámara, con un cepillo de cerdas suaves. Limpie la ventana de la cámara con un hisopo de algodón para no rayar la superficie.</p> <p>← Vuelva al procedimiento anterior y complete los pasos restantes.</p>

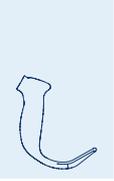


Tabla 17. Soluciones de limpieza para los videolaringoscopios reutilizables Titanium

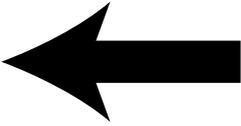
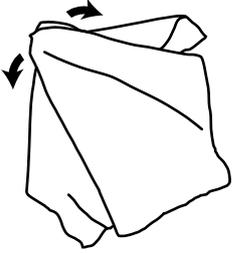
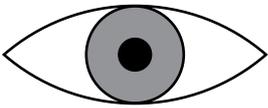
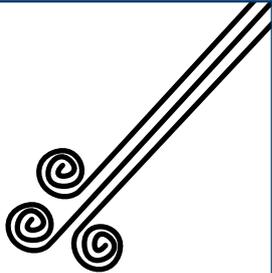
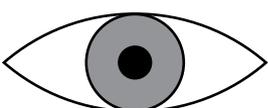
PRODUCTO	NIVEL	CICLOS*	CONDICIONES
Detergente en espuma Ecolab OptiPro Multi Enzymatic Low	Limpieza	3000	<p>Exposición: Prepare la solución de limpieza a una concentración de 3,9-15,6 ml por l (0,5-2 onzas líquidas por galón estadounidense). Sumerja el componente en la solución durante 2-5 minutos. Una vez sumergido, cepille todas las superficies, excepto la ventana de la cámara, con un cepillo de cerdas suaves para eliminar los contaminantes visibles. Limpie la ventana de la cámara con un hisopo.</p> <p>Enjuague el componente durante 3 minutos con agua corriente fría y cepille todas las superficies, excepto la ventana de la cámara, con un cepillo de cerdas suaves. Limpie la ventana de la cámara con un hisopo de algodón.</p> <p>← Vuelva al procedimiento anterior y complete los pasos restantes.</p>
Pro-Line Solutions EcoZyme	Limpieza	3000	<p>Exposición: Prepare la solución de limpieza a una temperatura de 30-40 °C (86-104 °F) y a una concentración de 7,8 ml por l (1 onza líquida por galón estadounidense). Sumerja el componente en la solución durante 5 minutos. Antes de retirarlo, cepille todas las superficies y preste especial atención a las zonas difíciles de alcanzar. Purgue el conector con una jeringa.</p> <p>Enjuague el componente durante 5 minutos con agua corriente a una temperatura de 19-29 °C (66-84 °F). Purgue el conector con una jeringa.</p> <p>← Vuelva al procedimiento anterior y complete los pasos restantes.</p>

* El valor indica el número de ciclos de compatibilidad probados del componente. Sobrepasar la cantidad de ciclos recomendada puede afectar a la duración potencial del producto.

† Después de usar el concentrado STERIS Prolystica 2X para limpiar un componente que entre en contacto directo con el paciente, debe desinfectar o esterilizar el componente como se describe en este manual. El paso de desinfección o esterilización neutraliza cualquier resto de enzimas y previene la citotoxicidad.



Limpieza del videolaringoscopio reutilizable Titanium (con toallitas)

		<p>Tiene que preparar el componente antes de limpiarlo.</p> <p>Para obtener instrucciones, consulte Preparación de un videolaringoscopio reutilizable Titanium para la limpieza en página 54.</p>
1		<p>Limpie el componente.</p> <p>Vuelva a limpiar las veces que sean necesarias para mantener el componente visiblemente mojado durante todo el periodo de exposición. Puede usar tantas toallitas como sean necesarias.</p> <p>Para obtener instrucciones específicas, consulte Tabla 18 en página 64. (Esta información varía según las toallitas que use.)</p>
2		<p>Examine el componente para asegurarse de que se ha eliminado completamente toda la contaminación visible.</p> <p>Si queda alguna contaminación visible, vuelva al Paso 1.</p>
3		<p>Seque el componente.</p> <p>Permita que se seque al aire por completo.</p>
4		<p>Examine el componente para asegurarse de que no esté dañado.</p> <p>Las decoloraciones del metal y los pequeños arañazos forman parte del desgaste normal.</p> <p>Si detecta daños reales, no utilice el componente. Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de Verathon.</p>



5		Desinfecte o esterilice el componente. Para desinfectar, continúe con Desinfección del videolaringoscopio reutilizable Titanium en página 65. La esterilización es opcional. Para esterilizar, continúe con Esterilización del videolaringoscopio reutilizable Titanium (opcional) en página 74.
----------	--	---



PRECAUCIÓN

No devuelva los componentes del sistema a su lugar de almacenamiento hasta que se hayan limpiado a fondo y desinfectado o esterilizado si procede. Devolver los componentes contaminados a esos lugares aumenta el riesgo de infección.



Información de consulta (toallitas)

Verathon ha validado los productos de esta tabla en cuanto a compatibilidad química y eficacia biológica para la limpieza de los componentes indicados, según se describe en la columna Condiciones.

IMPORTANTE

Las concentraciones, temperaturas, tiempos e indicaciones específicas que se muestran en la siguiente tabla se basan en pruebas llevadas a cabo por Verathon. Si esta información es diferente a las instrucciones del fabricante para el reprocesamiento del producto que está usando, siga la información que se muestra en la tabla.

IMPORTANTE

Para obtener una lista completa de productos de reprocesamiento compatibles, consulte la tabla en verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.

Tabla 18. Toallitas de limpieza para los videolaringoscopios reutilizables Titanium

PRODUCTO	NIVEL	CICLOS*	CONDICIONES
Sistema de toallitas Tristel Trio	Limpieza	3000	Exposición: Use al menos 2 toallitas húmedas de limpieza previa para eliminar toda la contaminación visible del componente. ← Vuelva al procedimiento anterior y complete los pasos restantes.

* El valor indica el número de ciclos de compatibilidad probados del componente. Sobrepasar la cantidad de ciclos recomendada puede afectar a la duración potencial del producto.



Procedimiento 3. Desinfección del videolaringoscopio reutilizable Titanium



ADVERTENCIA

Asegúrese de que cada componente esté completamente limpio antes de desinfectarlo o esterilizarlo. En caso contrario, el proceso de desinfección o esterilización puede que no elimine toda la contaminación. Esto aumenta el riesgo de infección.



Lea la sección [Advertencias y precauciones](#) antes de realizar la siguiente tarea.

Antes de cada uso, los videolaringoscopios reutilizables deben desinfectarse profundamente. Siga este procedimiento para desinfectar un videolaringoscopio reutilizable GlideScope Titanium.

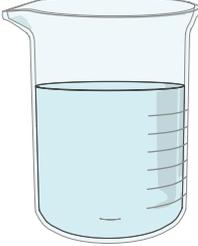
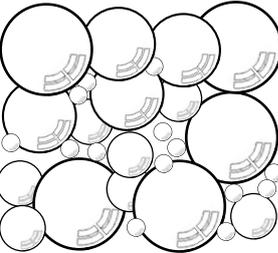
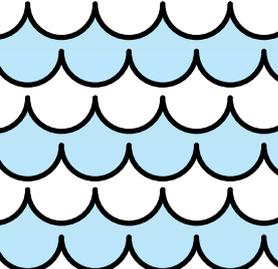
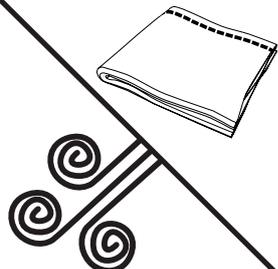
Antes de comenzar

Antes de desinfectar el componente, asegúrese de hacer lo siguiente:

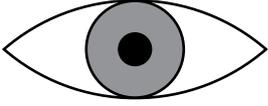
- Limpie el componente de acuerdo con las instrucciones y normas de la sección anterior, [Limpieza del videolaringoscopio reutilizable Titanium](#).
- **No** intente colocar tapas protectoras en los conectores de los videolaringoscopios GlideScope Titanium. Estos componentes se han diseñado para sumergirse sin que sean necesarias las tapas protectoras; Verathon no proporciona tapas para dichos componentes.

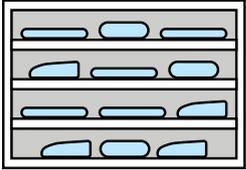


Desinfección del videolaringoscopio reutilizable Titanium (con líquido)

1		<p>Prepare la solución desinfectante.</p> <p>Para obtener instrucciones sobre la concentración, la temperatura y otras instrucciones de preparación, consulte Tabla 19 en página 69.</p>
2		<p>Exponga el componente a la solución desinfectante.</p> <p>Para obtener instrucciones sobre el tiempo de exposición, la temperatura y otras instrucciones específicas, consulte Tabla 19 en página 69. (Esta información varía según el desinfectante que use.)</p>
3		<p>Enjuague el componente para eliminar la solución desinfectante.</p> <p>Para obtener instrucciones sobre el tiempo de enjuague, la temperatura y otras instrucciones de enjuague, consulte Tabla 19 en página 69. (Esta información varía según el desinfectante que use.)</p>
4		<p>Seque el componente.</p> <p>Use aire limpio de grado hospitalario para secar la humedad restante en los conectores y, a continuación, seque el componente usando alguno de los elementos siguientes:</p> <ul style="list-style-type: none">• Aire limpio de grado hospitalario• Un paño limpio y sin pelusas



5		<p>Examine el componente para asegurarse de que no esté dañado.</p> <p>Las decoloraciones del metal y los pequeños arañazos forman parte del desgaste normal.</p> <p>Si detecta daños reales, no utilice el componente. Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de Verathon.</p>
----------	---	--

6		<p>Almacene el componente en un entorno limpio.</p>
----------	---	--



Información de consulta (líquidos)

Verathon ha validado los productos de la [Tabla 19](#) en cuanto a compatibilidad química y eficacia biológica para la desinfección de los componentes indicados, según se describe en la columna Condiciones.

IMPORTANTE

Las concentraciones, temperaturas, tiempos e indicaciones específicas que se muestran en la siguiente tabla se basan en pruebas llevadas a cabo por Verathon. Si esta información es diferente a las instrucciones del fabricante para el reprocesamiento del producto que está usando, siga la información que se muestra en la tabla.

IMPORTANTE

Para obtener una lista completa de productos de reprocesamiento compatibles, consulte la tabla en verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.

IMPORTANTE

Para la desinfección de alto nivel de un videolaringoscopio reutilizable Titanium, puede usar un sistema Cantel (MEDIEVATORS) CER Optima 1 y 2 AER, DSD-201 AER o SSD-102 AER, siempre que se cumplan los siguientes requisitos:

- Use uno de los desinfectantes de alto nivel aprobados que figuran en la [Tabla 19](#).
- Use un desinfectante compatible con el sistema Cantel. Para obtener más información sobre la compatibilidad química, póngase en contacto con Cantel.
- Siga las condiciones de procesamiento que se recogen en la [Tabla 19](#), incluidas las relativas a la temperatura, la exposición y la concentración del desinfectante.
- No exponga el componente a temperaturas superiores a los 60 °C (140 °F) en ningún ciclo.



En la siguiente tabla, el término *agua pura* hace referencia al agua apta para la desinfección según las normativas locales y de su centro médico.

Tabla 19. Soluciones de desinfección para los videolaringoscopios reutilizables Titanium

PRODUCTO	NIVEL DE DESINFECCIÓN	CICLOS*	CONDICIONES
STERIS S40 o S20	Alto	650	Use ciclos estándares en los siguientes procesadores: SYSTEM 1E (en EE. UU.) STERIS SYSTEM 1 (fuera de EE. UU.) SYSTEM 1 EXPRESS (fuera de EE. UU.) SYSTEM 1 PLUS (fuera de EE. UU.) ← Vuelva al procedimiento anterior y complete los pasos restantes.
STERIS Resert XL HLD† Revital-Ox Resert XL HLD† Revital-Ox Resert HLD/ Chemosterilant†	Alto	3000	Exposición: Sumerja el componente a una temperatura de 20 °C (68 °F) o superior durante 8 minutos y asegúrese de que se hayan eliminado todas las burbujas de aire de las superficies. Enjuague: Sumerja el componente una vez, durante 1 minuto, con agitación en agua pura. Asegúrese de que el conector se enjuague correctamente. ← Vuelva al procedimiento anterior y complete los pasos restantes.
Desinfectante ASP CIDEX OPA	Alto	3000	Exposición: Sumerja el componente a una temperatura de 20 °C (68 °F) o superior durante 12 minutos y asegúrese de que se hayan eliminado todas las burbujas de aire de las superficies. Use la solución concentrada. Enjuague: Sumerja el componente en agua pura 3 veces con agitación, durante 1 minuto cada vez. ← Vuelva al procedimiento anterior y complete los pasos restantes.
ASP CIDEX PLUS	Alto	3000	Exposición: Sumerja el componente durante 20 minutos a una temperatura de 25 °C (77 °F) y asegúrese de que se hayan eliminado todas las burbujas de aire de las superficies. Enjuague el componente en agua pura a una temperatura de 33-40 °C (91-104 °F). Sumérjalo 3 veces, durante 3 minutos cada vez, mientras agita, purga y cepilla con un cepillo estéril de cerdas suaves. ← Vuelva al procedimiento anterior y complete los pasos restantes.



Tabla 19. Soluciones de desinfección para los videolaringscopios reutilizables Titanium

PRODUCTO	NIVEL DE DESINFECCIÓN	CICLOS*	CONDICIONES
Metrex MetriCide Plus 30	Alto	3000	<p>Exposición: Sumerja el componente durante 20 minutos a una temperatura de 25 °C (77 °F) y asegúrese de que se hayan eliminado todas las burbujas de aire de las superficies.</p> <p>Enjuague el componente en agua pura a una temperatura de 33-40 °C (91-104 °F). Sumérgalo 3 veces, durante 3 minutos cada vez, mientras agita, purga y cepilla con un cepillo estéril de cerdas suaves.</p> <p>← Vuelva al procedimiento anterior y complete los pasos restantes.</p>
Metrex MetriCide OPA Plus	Alto	3000	<p>Exposición: Sumerja el componente a una temperatura de 20 °C (68 °F) o superior durante 12 minutos y asegúrese de que se hayan eliminado todas las burbujas de aire de las superficies.</p> <p>Enjuague: Sumerja el componente en agua pura 3 veces con agitación, durante 1 minuto cada vez.</p> <p>← Vuelva al procedimiento anterior y complete los pasos restantes.</p>
Cantel (MEDIVATORS) Rapicide OPA/28	Alto	3000	<p>Exposición: Sumerja el componente a una temperatura de 20 °C (68 °F) o superior durante 12 minutos y asegúrese de que se hayan eliminado todas las burbujas de aire de las superficies.</p> <p>Enjuague: Sumerja el componente en agua pura 3 veces con agitación, durante 1 minuto cada vez.</p> <p>← Vuelva al procedimiento anterior y complete los pasos restantes.</p>
Anios OPASTER'ANIOS/ Farmec OPASTER	Alto	3000 (excepto LoPro T2)	<p>Exposición: Sumerja el componente a temperatura ambiente durante 30 minutos y asegúrese de que se hayan eliminado todas las burbujas de aire de las superficies. Use la solución concentrada.</p> <p>Enjuague: Sumerja el componente en agua pura 3 veces con agitación, durante 1 minuto cada vez. Asegúrese de que los conectores expuestos se enjuaguen correctamente.</p> <p>← Vuelva al procedimiento anterior y complete los pasos restantes.</p>

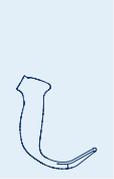


Tabla 19. Soluciones de desinfección para los videolaringoscopios reutilizables Titanium

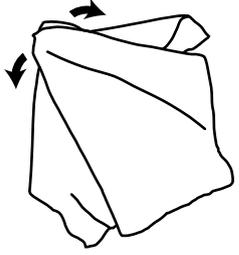
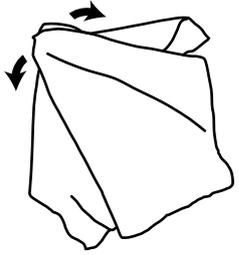
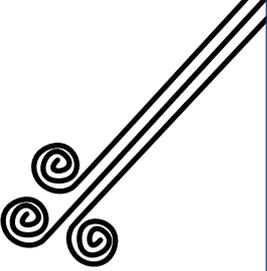
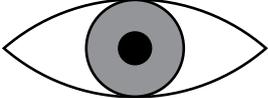
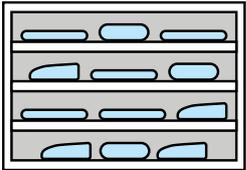
PRODUCTO	NIVEL DE DESINFECCIÓN	CICLOS*	CONDICIONES
Metrex MetriCide 28	Alto	3000	<p>Exposición: Sumerja el componente durante 20 minutos a una temperatura de 25 °C (77 °F) y asegúrese de que se hayan eliminado todas las burbujas de aire de las superficies.</p> <p>Enjuague el componente en agua pura a una temperatura de 33-40 °C (91-104 °F). Sumérjalo 3 veces, durante 3 minutos cada vez, mientras agita, purga y cepilla con un cepillo estéril de cerdas suaves.</p> <p>← Vuelva al procedimiento anterior y complete los pasos restantes.</p>
Solución dialdehídica activada (ADS) ASP CIDEX	Alto	1000	<p>Exposición: Sumerja el componente durante 45 minutos a una temperatura de 25 °C (77 °F) y asegúrese de que se hayan eliminado todas las burbujas de aire de las superficies.</p> <p>Enjuague el componente en agua pura a una temperatura de 33-40 °C (91-104 °F). Sumérjalo 3 veces, durante 3 minutos cada vez, mientras agita, purga y cepilla con un cepillo estéril de cerdas suaves.</p> <p>← Vuelva al procedimiento anterior y complete los pasos restantes.</p>
Cantel (MEDIVATORS) Rapicide PA 30 °C	Alto	100	<p>Concentración: 850 ± 100 partes por millón</p> <p>Exposición: Procese el componente durante 5 minutos a una temperatura de 30 °C (86 °F) en un sistema Cantel Advantage Plus o DSD Edge AER con la siguiente configuración:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Montaje: 2-8-002HAN Rev. B • Parámetro: 1-24-010 C DISF <p>← Vuelva al procedimiento anterior y complete los pasos restantes.</p>

* El valor indica el número de ciclos de compatibilidad probados del componente. Sobrepasar la cantidad de ciclos recomendada puede afectar a la duración potencial del producto.

† Este producto químico puede ocasionar la decoloración de los componentes metálicos, pero no afecta a la funcionalidad ni a la eficacia del sistema.



Desinfección del videolaringoscopio reutilizable Titanium (con toallitas)

1		<p>Limpie el componente.</p> <p>Vuelva a limpiar las veces que sean necesarias para mantener el componente visiblemente mojado durante todo el periodo de exposición. Puede usar tantas toallitas como sean necesarias.</p> <p>Para obtener instrucciones específicas, consulte Tabla 20 en página 73. (Esta información varía según las toallitas que use.)</p>
2		<p>Enjuague el componente para eliminar cualquier residuo del desinfectante, si fuese necesario.</p> <p>Para determinar si es necesario el enjuague con las toallitas que usa consulte Tabla 20 en página 73.</p>
3		<p>Seque el componente.</p> <p>Permita que se seque al aire por completo.</p>
4		<p>Examine el componente para asegurarse de que no esté dañado.</p> <p>Las decoloraciones del metal y los pequeños arañazos forman parte del desgaste normal.</p> <p>Si detecta daños reales, no utilice el componente. Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de Verathon.</p>
5		<p>Almacene el componente en un entorno limpio.</p>



Información de consulta (toallitas)

Verathon ha validado los productos de la [Tabla 20](#) en cuanto a compatibilidad química y eficacia biológica para la desinfección de los componentes indicados, según se describe en la columna Condiciones.

IMPORTANTE

Las concentraciones, temperaturas, tiempos e indicaciones específicas que se muestran en la siguiente tabla se basan en pruebas llevadas a cabo por Verathon. Si esta información es diferente a las instrucciones del fabricante para el reprocesamiento del producto que está usando, siga la información que se muestra en la tabla.

IMPORTANTE

Para obtener una lista completa de productos de reprocesamiento compatibles, consulte la tabla en verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.

Tabla 20. Toallitas de desinfección para los videolaringoscopios reutilizables Titanium

PRODUCTO	NIVEL DE DESINFECCIÓN	CICLOS*	CONDICIONES
Sistema de toallitas Tristel Trio	Alto	3000	<p>Exposición: Aplique 2 gotas de la espuma activadora a una toallita esporicida y, a continuación, manipule la espuma en la toallita durante 15 segundos. Humedezca todas las superficies del componente y déjelas húmedas durante 30 segundos.</p> <p>Enjuague: Use una toallita de enjuague para limpiar todas las superficies del componente.</p> <p>← Vuelva al procedimiento anterior y complete los pasos restantes.</p>

* El valor indica el número de ciclos de compatibilidad probados del componente. Sobrepassar la cantidad de ciclos recomendada puede afectar a la duración potencial del producto.

Procedimiento 4. Esterilización del videolaringoscopio reutilizable Titanium (opcional)



ADVERTENCIA

Asegúrese de que cada componente esté completamente limpio antes de desinfectarlo o esterilizarlo. En caso contrario, el proceso de desinfección o esterilización puede que no elimine toda la contaminación. Esto aumenta el riesgo de infección.



PRECAUCIÓN

No exponga ningún componente del sistema a temperaturas superiores a 60 °C (140 °F) ni utilice autoclaves u otros sistemas de esterilización por calor, con la excepción de los que se describen en este manual. Una exposición a exceso de calor ocasionará daños permanentes en el dispositivo y anulará la garantía.



Lea la sección de [Advertencias y precauciones](#) antes de realizar las siguientes tareas.

La esterilización del videolaringoscopio reutilizable Titanium es opcional. Sin embargo, es posible que los profesionales sanitarios o los centros de atención sanitaria le obliguen a esterilizar estos componentes antes de usarlos. Siga este procedimiento para esterilizar un videolaringoscopio reutilizable GlideScope Titanium.

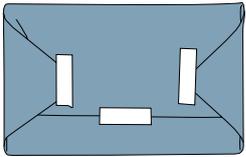
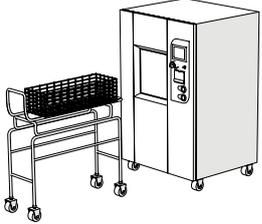
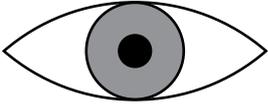
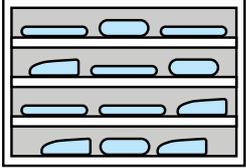
Antes de comenzar

Antes de esterilizar el componente, asegúrese de hacer lo siguiente:

- Limpie el componente de acuerdo con las instrucciones y las normas de la sección anterior, [Limpieza del videolaringoscopio reutilizable Titanium](#).
- Inspeccione el componente después de limpiarlo, según se especifica en la sección [Limpieza del videolaringoscopio reutilizable Titanium](#). Si está dañado más allá de un desgaste normal, no vuelva a utilizarlo. En lugar de ello, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de Verathon.
- **No** intente colocar tapas protectoras en los conectores de los videolaringoscopios GlideScope Titanium. Estos componentes se han diseñado para esterilizarse sin usar tapas protectoras y Verathon no proporciona tapas para ellos.



Esterilización del videolaringoscopio reutilizable Titanium

- | | | |
|----------|---|--|
| 1 |  | <p>Envase el componente en una bolsa, papel plástico u otra carcasa si fuese necesario.</p> <p>Para el tipo de envase apropiado para su sistema de esterilización, consulte las instrucciones del fabricante y Tabla 21 en página 76.</p> |
| 2 |  | <p>Esterilice el componente.</p> <p>Para obtener información sobre ajustes de ciclo compatibles y otra información específica, consulte Tabla 21 en página 76. Para obtener más información, consulte las instrucciones del fabricante para el sistema de esterilización.</p> |
| 3 |  | <p>Examine el componente para asegurarse de que no esté dañado.</p> <p>Las decoloraciones del metal y los pequeños arañazos forman parte del desgaste normal.</p> <p>Si detecta daños reales, no utilice el componente. Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de Verathon.</p> |
| 4 |  | <p>Almacene el componente en un entorno apropiado para equipos estériles.</p> |



Información de consulta

Verathon ha validado los productos de esta tabla en cuanto a compatibilidad química y eficacia biológica para la esterilización de los componentes indicados, según se describe en la columna Condiciones.

IMPORTANTE

Las concentraciones, temperaturas, tiempos e indicaciones específicas que se muestran en la siguiente tabla se basan en pruebas llevadas a cabo por Verathon. Si esta información es diferente a las instrucciones del fabricante para el reprocesamiento del producto que está usando, siga la información que se muestra en la tabla.

IMPORTANTE

Para obtener una lista completa de productos de reprocesamiento compatibles, consulte la tabla en verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.

Tabla 21. Productos de esterilización para los videolaringoscopios reutilizables Titanium

PRODUCTO	NIVEL DE DESINFECCIÓN	CICLOS*	CONDICIONES
STERIS S40 o S20	Esterilización	650	No se requiere ningún embalaje. Use ciclos estándares en los siguientes procesadores: SYSTEM 1E (en EE. UU.) STERIS SYSTEM 1 (fuera de EE. UU.) SYSTEM 1 EXPRESS (fuera de EE. UU.) SYSTEM 1 PLUS (fuera de EE. UU.) ← Vuelva al procedimiento anterior y complete los pasos restantes.
Sistemas STERIS V-PRO con Vaprox HC	Esterilización	125	Inserte el componente en una bolsa de Tyvek y, a continuación, use el ciclo sin lúmenes en cualquier sistema de esterilización de baja temperatura STERIS Amsco V-PRO. ← Vuelva al procedimiento anterior y complete los pasos restantes.
Gas plasma de peróxido de hidrógeno ASP	Esterilización	300	Inserte el componente en una bolsa de Tyvek y, a continuación, esterilícelo en uno de los siguientes procesadores: STERRAD 100S (en EE. UU.) STERRAD 100S de ciclo corto (fuera de EE. UU.) STERRAD NX ciclo estándar STERRAD 100NX ciclo estándar STERRAD 50 STERRAD 200 ciclo corto ← Vuelva al procedimiento anterior y complete los pasos restantes.

* El valor indica el número de ciclos de compatibilidad probados del componente. Sobrepasar la cantidad de ciclos recomendada puede afectar a la duración potencial del producto.



Monitores GlideScope Core, estación de trabajo y adaptador de alimentación



Lea la sección [Advertencias y precauciones](#) antes de realizar las tareas en esta sección.

La limpieza de un monitor GlideScope Core es una parte importante del uso y mantenimiento del monitor. Antes de cada uso, asegúrese de que el monitor se haya limpiado según las indicaciones proporcionadas en la [Tabla 22](#).

La disponibilidad y el cumplimiento normativo del proceso de limpieza de los productos que se proporciona en este manual varían según la región. Asegúrese de seleccionar los productos de acuerdo con las leyes y normativas locales.

IMPORTANTE

No deje que los contaminantes se sequen en el dispositivo. Los contaminantes corporales tienden a fijarse firmemente a las superficies sólidas cuando se secan, lo que hace más difícil eliminarlos.

Cuando utilice cualquiera de los productos de reprocesamiento indicados en este manual, lea las instrucciones de uso del producto y cúmplalas para todas las aplicaciones.

Tabla 22. *Requisitos de reprocesamiento de los monitores GlideScope Core*

DISPOSITIVO	NIVELES DE REPROCESAMIENTO REQUERIDOS			
	Limpio	Bajo	Alto	Esterilización
Monitor	✓			

Los niveles de reprocesamiento que se muestran en esta tabla hacen referencia a las clasificaciones de CDC/Spaulding.

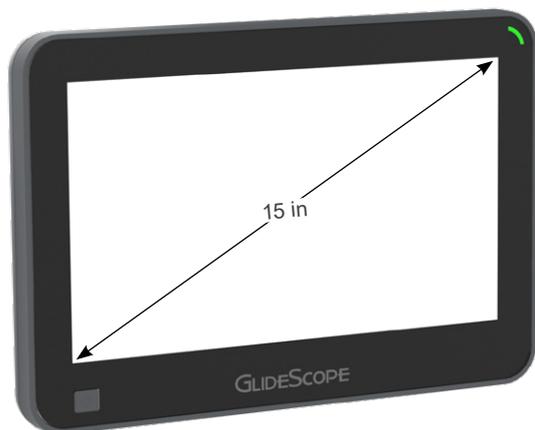
IMPORTANTE

La información sobre los productos de reprocesamiento materialmente compatibles y eficaces se encuentra en la tabla disponible en verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products. Revise esta información antes de llevar a cabo los procedimientos de este capítulo.

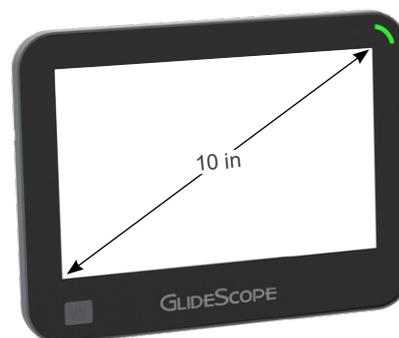


Elementos incluidos en esta sección

Esta sección del manual contiene las instrucciones de reprocesamiento de los siguientes componentes:



Monitores GlideScope Core 15 y Core 15 FHD



Monitores GlideScope Core 10 y Core 10 FHD



Estación de trabajo Premium GlideScope Core



Adaptador de alimentación GlideScope Core

Nota: No se ha probado el adaptador de alimentación para monitores GlideScope Core restaurados (0400-0166) para demostrar la compatibilidad con el reprocesamiento.



Procedimiento 1. Limpieza de un monitor GlideScope Core



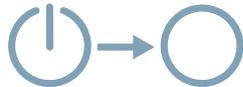
ADVERTENCIA

Para reducir el riesgo de descarga eléctrica, antes de limpiar el monitor o la estación de trabajo, apague el monitor y desconecte la fuente de alimentación. Desenchufe la fuente de alimentación de la corriente de CA.

IMPORTANTE

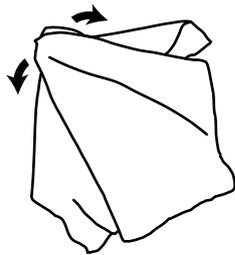
Asegúrese de no utilizar sustancias abrasivas, cepillos, estropajos ni herramientas para limpiar la pantalla del monitor de vídeo. La pantalla se puede rayar, lo que dañaría permanentemente el dispositivo.

1



Asegúrese de que **el monitor esté apagado** y, a continuación, desconecte el adaptador de alimentación.

2



Limpie las superficies exteriores del monitor con una solución compatible.

Para obtener una lista de soluciones compatibles, consulte la tabla en [verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products](https://www.verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products).

Para obtener indicaciones específicas de limpieza y de uso, consulte las instrucciones del fabricante para la solución.

Procedimiento 2. Limpieza de la estación de trabajo y el adaptador de alimentación GlideScope Core



ADVERTENCIA

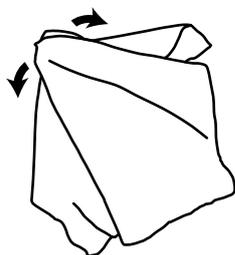
Riesgo de descargas eléctricas. No sumerja el adaptador de alimentación en el agua. En su lugar, use un paño humedecido con alcohol isopropílico para limpiar la parte exterior del adaptador.

1



Asegúrese de que **el monitor esté apagado** y, a continuación, desconecte el adaptador de alimentación.

2



Limpie las superficies exteriores de la estación de trabajo y el adaptador de alimentación con una solución compatible.

Para obtener una lista de soluciones compatibles, consulte la tabla en [verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products](https://www.verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products).

Para obtener indicaciones específicas de limpieza y de uso, consulte las instrucciones del fabricante para la solución.



Monitor GlideScope Go 2, base de carga y adaptadores de alimentación



Lea la sección [Advertencias y precauciones](#) antes de realizar las tareas en esta sección.

IMPORTANTE

No deje que los contaminantes se sequen en el dispositivo. Los contaminantes corporales tienden a fijarse firmemente a las superficies sólidas cuando se secan, lo que hace más difícil eliminarlos.

Cuando utilice cualquiera de los productos de reprocesamiento indicados en este manual, lea las instrucciones de uso del producto y cúmplalas para todas las aplicaciones.

Nota: se entiende que todos los elementos de la tabla siguiente se usarán de la forma prevista.

Tabla 23. Requisitos de reprocesamiento del monitor GlideScope Go 2

DISPOSITIVO	NIVELES DE REPROCESAMIENTO REQUERIDOS			
	Limpio	Bajo	Alto	Esterilización
Monitor	✓			

Los niveles de reprocesamiento que se muestran en esta tabla hacen referencia a las clasificaciones de CDC/Spaulding.

IMPORTANTE

La información sobre los productos de reprocesamiento materialmente compatibles y eficaces se encuentra en la tabla disponible en verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products. Revise esta información antes de llevar a cabo los procedimientos de este capítulo.

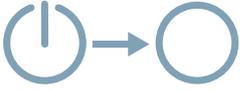
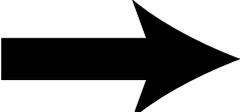
Elementos incluidos en esta sección

Esta sección del manual contiene las instrucciones de reprocesamiento de los siguientes componentes:



Procedimiento 1. Preparación del monitor GlideScope Go 2 para la limpieza

Los videolaringoscopios de un solo uso Spectrum y los stats GVL son dispositivos de un solo uso. Después del uso, ambos tipos de dispositivo pasan a ser materiales de riesgo biológico y deben extraerse y desecharse de conformidad con los protocolos locales.

- | | | |
|----------|---|---|
| 1 |  | Asegúrese de que el monitor esté apagado . |
| 2 |  | Desconecte el videolaringoscopio o el bastón de vídeo.
Sujete el conector del cable con una mano, el videolaringoscopio o el bastón de vídeo con la otra y, a continuación, tire de él. |
| 3 |  | Limpie el monitor.
Continúe con Limpieza del monitor GlideScope Go 2 en página 83 . |



Procedimiento 2. Limpieza del monitor GlideScope Go 2



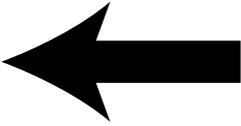
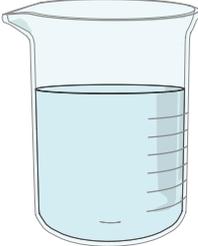
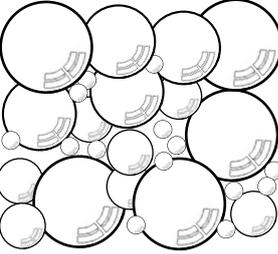
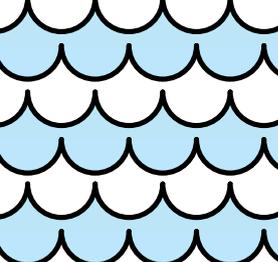
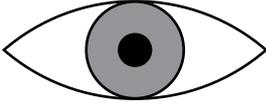
PRECAUCIÓN

Los componentes reutilizables de los sistemas Verathon no se envían en condiciones estériles. Límpielos y desinfectelos o esterilícelos si procede antes de usarlos por primera vez. De no hacerlo, se aumenta el riesgo de infección.

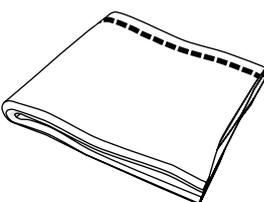
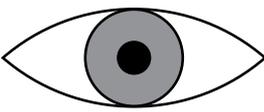
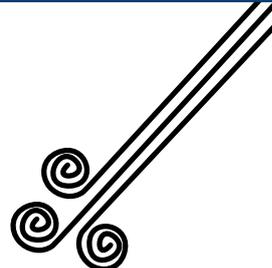
Limpie el monitor después de cada uso, siguiendo las instrucciones a continuación. Verathon ha validado los productos y métodos siguientes en cuanto a compatibilidad y eficacia. Para obtener información acerca de las soluciones adicionales que pueden estar disponibles, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de Verathon.



Limpeza del monitor GlideScope Go 2 (con líquido)

!		<p>Tiene que preparar el componente antes de limpiarlo.</p> <p>Para obtener instrucciones, consulte Preparación del monitor GlideScope Go 2 para la limpieza en página 82.</p>
1		<p>Prepare la solución de limpieza.</p> <p>Para obtener instrucciones sobre la concentración, la temperatura y otras instrucciones de preparación, consulte Tabla 24 en página 86.</p>
2		<p>Lave el componente en la solución de limpieza.</p> <p>Para obtener instrucciones sobre el tiempo de exposición, la temperatura y otras instrucciones de lavado, consulte Tabla 24 en página 86.</p> <p>Con un hisopo humedecido con la solución de limpieza, limpie el botón de encendido/apagado, el puerto micro-USB, las ranuras alrededor del cristal LCD y el brazo de conexión.</p>
3		<p>Lave el componente para eliminar la solución de limpieza.</p> <p>Para obtener instrucciones sobre el tiempo de enjuague, la temperatura y otras instrucciones de enjuague, consulte Tabla 24 en página 86.</p>
4		<p>Examine el componente para asegurarse de que se ha eliminado completamente toda la contaminación visible.</p> <p>Si queda alguna contaminación visible, vuelva al Paso 2.</p>



5		Seque el componente con un paño limpio y sin pelusas.
6		Examine el componente para asegurarse de que no esté dañado. Las decoloraciones del metal y los pequeños arañazos forman parte del desgaste normal. Si detecta daños reales, no utilice el componente. Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de Verathon.
7		Seque y limpie el conector principal. Use aire limpio para uso hospitalario para secar la humedad restante u otros materiales en el conector y, a continuación, examine el conector para asegurarse de que esté completamente limpio.



PRECAUCIÓN

No devuelva los componentes del sistema a su lugar de almacenamiento hasta que se hayan limpiado a fondo y desinfectado o esterilizado si procede. Devolver los componentes contaminados a esos lugares aumenta el riesgo de infección.



Información de consulta (líquidos)

IMPORTANTE

Las concentraciones, temperaturas, tiempos e indicaciones específicas que se muestran en la siguiente tabla se basan en pruebas llevadas a cabo por Verathon. Si esta información es diferente a las instrucciones del fabricante para el reprocesamiento del producto que está usando, siga la información que se muestra en la tabla.

IMPORTANTE

La tabla siguiente proporciona instrucciones específicas que se han considerado eficaces para esos componentes. Para obtener una lista completa de productos de reprocesamiento compatibles, consulte la tabla en verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.

Tabla 24. Soluciones de limpieza para el monitor GlideScope Go 2

SOLUCIÓN	NIVEL DE DESINFECCIÓN	CICLOS*	CONDICIONES
Detergente enzimático ASP CIDEZYME/ ENZOL	Limpieza	1500	<p>Exposición: prepare la solución de limpieza a una concentración de 8-16 ml por l (1-2 onzas líquidas por galón estadounidense). Sumerja el componente en la solución durante 1-3 minutos. Utilice un paño limpio que no deje pelusa o un hisopo de algodón para limpiar el componente mientras se encuentra sumergido y preste especial atención a las zonas de alrededor del botón, de la bisagra, todos los contornos superficiales y los bordes.</p> <p>Enjuague el componente durante 3 minutos con agua corriente. Asegúrese de enjuagar correctamente el conector de la pala o bastón y el puerto USB tipo C.</p> <p>← Vuelva al procedimiento anterior y complete los pasos restantes.</p>

* El valor indica el número de ciclos de compatibilidad probados del componente. Sobrepasar la cantidad de ciclos recomendada puede afectar a la duración potencial del producto.

Limpieza del monitor GlideScope Go 2 (con toallitas)

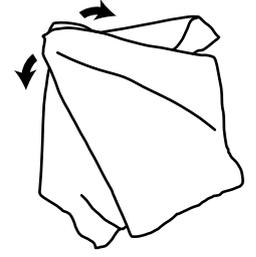
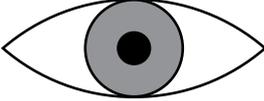
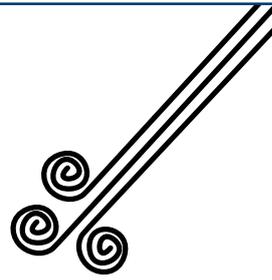
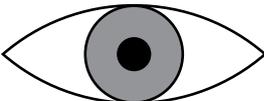
!

←

Tiene que preparar el componente antes de limpiarlo.

Para obtener instrucciones, consulte [Preparación del monitor GlideScope Go 2 para la limpieza](#) en [página 82](#).



1		Limpie el componente. Vuelva a limpiar las veces que sean necesarias para mantener el componente visiblemente mojado durante todo el periodo de exposición. Puede usar tantas toallitas como sean necesarias. Para obtener instrucciones específicas, consulte Tabla 25 en página 88 . (Esta información varía según las toallitas que use.)
2		Examine el componente para asegurarse de que se ha eliminado completamente toda la contaminación visible. Si queda alguna contaminación visible, vuelva al Paso 1.
3		Seque el componente. Permita que se seque al aire por completo.
4		Examine el componente para asegurarse de que no esté dañado. Las decoloraciones del metal y los pequeños arañazos forman parte del desgaste normal. Si detecta daños reales, no utilice el componente. Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de Verathon.



PRECAUCIÓN

No devuelva los componentes del sistema a su lugar de almacenamiento hasta que se hayan limpiado a fondo y desinfectado o esterilizado si procede. Devolver los componentes contaminados a esos lugares aumenta el riesgo de infección.



Información de consulta (toallitas)

IMPORTANTE

Las concentraciones, temperaturas, tiempos e indicaciones específicas que se muestran en la siguiente tabla se basan en pruebas llevadas a cabo por Verathon. Si esta información es diferente a las instrucciones del fabricante para el reprocesamiento del producto que está usando, siga la información que se muestra en la tabla.

IMPORTANTE

La tabla siguiente proporciona instrucciones específicas que se han considerado eficaces para esos componentes. Para obtener una lista completa de productos de reprocesamiento compatibles, consulte la tabla en verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.

Tabla 25. Toallitas de limpieza para el monitor GlideScope Go 2

SOLUCIÓN	NIVEL DE DESINFECCIÓN	CICLOS*	CONDICIONES
Toallitas desechables germicidas Sani-Cloth AF3 de PDI	Limpieza	1500	<p>Exposición: elimine toda la contaminación visible del componente. Humedezca todas las superficies del componente y déjelas húmedas durante 3 minutos como mínimo. Preste especial atención al área de alrededor del botón, la bisagra, todos los contornos superficiales y todos los bordes.</p> <p>Secado: permita que el componente se seque al aire por completo.</p> <p>← Vuelva al procedimiento anterior y complete los pasos restantes.</p>

* El valor indica el número de ciclos de compatibilidad probados del componente. Sobrepassar la cantidad de ciclos recomendada puede afectar a la duración potencial del producto.



Procedimiento 3. Limpieza de la base de carga GlideScope Go 2

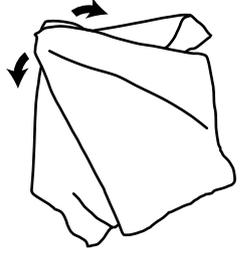


PRECAUCIÓN

No permita que los componentes del sistema entren en contacto con líquidos, salvo los recomendados en este manual. La exposición a líquidos puede dañar los componentes electrónicos u otras partes internas de algunos componentes.

Limpie la base de carga si entra en contacto con la piel o las membranas mucosas no intactas. De lo contrario, límpielo de manera regular, de acuerdo con un programa establecido por el centro de atención médica o el proveedor.

1		<p>Asegúrese de que se ha quitado el monitor de la base de carga y, a continuación, desconecte la fuente de alimentación.</p>
----------	---	--

2		<p>Limpie las superficies exteriores de la base de carga con una solución compatible.</p> <p>Para obtener una lista de soluciones compatibles, consulte la tabla en verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.</p> <p>Para obtener indicaciones específicas de limpieza y de uso, consulte las instrucciones del fabricante para la solución.</p>
----------	---	---



PRECAUCIÓN

No devuelva los componentes del sistema a su lugar de almacenamiento hasta que se hayan limpiado a fondo y desinfectado o esterilizado si procede. Devolver los componentes contaminados a esos lugares aumenta el riesgo de infección.

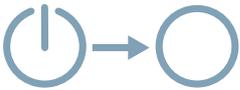
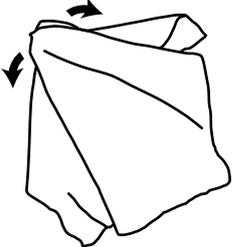
Procedimiento 4. Limpieza de los adaptadores de alimentación GlideScope Go 2



ADVERTENCIA

Riesgo de descargas eléctricas. No sumerja el adaptador de alimentación en el agua. Cuando limpie el adaptador de alimentación, use un paño humedecido con un limpiador compatible en la parte exterior de la carcasa.

Limpie los adaptadores de alimentación cuando sea necesario o según un programa establecido por el centro de atención médica o el profesional sanitario.

- | | | |
|----------|---|---|
| 1 |  | <p>Asegúrese de que el sistema esté apagado y, a continuación, desconecte cada adaptador de alimentación del dispositivo (monitor o base de carga) y de la fuente de alimentación.</p> |
| 2 |  | <p>Limpie las superficies exteriores del adaptador de alimentación con un paño humedecido con una solución compatible.</p> <p>Para obtener una lista de soluciones compatibles, consulte la tabla en verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.</p> <p>Para obtener indicaciones específicas de limpieza y de uso, consulte las instrucciones del fabricante para la solución.</p> |



Monitor y base de carga GlideScope Go



Lea la sección [Advertencias y precauciones](#) antes de realizar las tareas en esta sección.

IMPORTANTE

No deje que los contaminantes se sequen en el dispositivo. Los contaminantes corporales tienden a fijarse firmemente a las superficies sólidas cuando se secan, lo que hace más difícil eliminarlos.

Cuando utilice cualquiera de los productos de reprocesamiento indicados en este manual, lea las instrucciones de uso del producto y cúmplalas para todas las aplicaciones.

Nota: se entiende que todos los elementos de la tabla siguiente se usarán de la forma prevista.

Tabla 26. Requisitos de reprocesamiento del monitor GlideScope Go

DISPOSITIVO	NIVELES DE REPROCESAMIENTO REQUERIDOS			
	Limpio	Bajo	Alto	Esterilización
Monitor	✓			

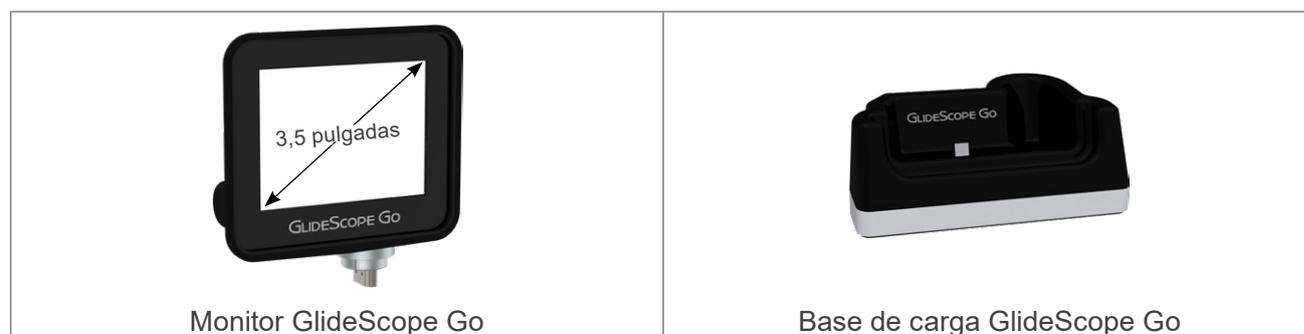
Los niveles de reprocesamiento que se muestran en esta tabla hacen referencia a las clasificaciones de CDC/Spaulding.

IMPORTANTE

La información sobre los productos de reprocesamiento materialmente compatibles y eficaces se encuentra en la tabla disponible en verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products. Revise esta información antes de llevar a cabo los procedimientos de este capítulo.

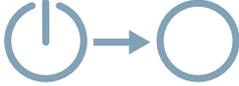
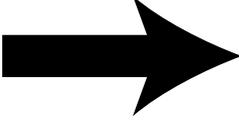
Elementos incluidos en esta sección

Esta sección del manual contiene las instrucciones de reprocesamiento de los siguientes componentes:



Procedimiento 1. Preparación del monitor GlideScope Go para la limpieza

Los videolaringoscopios de un solo uso Spectrum y los stats GVL son dispositivos de un solo uso. Después del uso, ambos tipos de dispositivo pasan a ser materiales de riesgo biológico y deben extraerse y desecharse de conformidad con los protocolos locales.

- 1**  Asegúrese de que el monitor esté apagado.
- 2**  **Desconecte el videolaringoscopio o el bastón de vídeo.**
Apriete el laringoscopio o el bastón con una mano y el conector HDMI conectado con la otra. Tire con firmeza para separar los dos dispositivos.
- 3**  **Limpie el monitor.**
Continúe con [Limpieza del monitor GlideScope Go](#) en página 93.



Procedimiento 2. Limpieza del monitor GlideScope Go



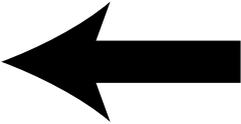
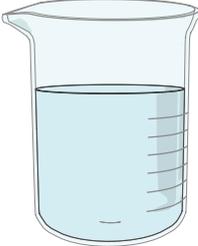
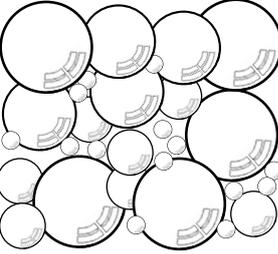
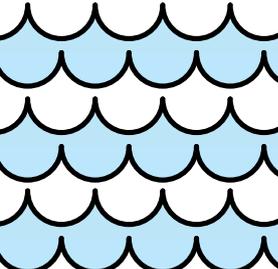
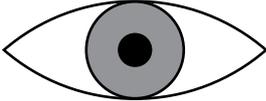
PRECAUCIÓN

Los componentes reutilizables de los sistemas Verathon no se envían en condiciones estériles. Límpielos y desinfectelos o esterilícelos si procede antes de usarlos por primera vez. De no hacerlo, se aumenta el riesgo de infección.

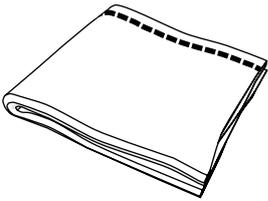
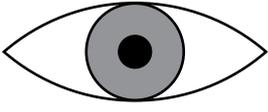
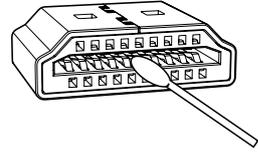
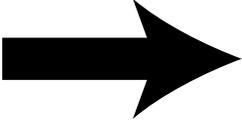
Limpie el monitor después de cada uso, siguiendo las instrucciones a continuación. Verathon ha validado los productos y métodos siguientes en cuanto a compatibilidad y eficacia. Para obtener información acerca de las soluciones adicionales que pueden estar disponibles, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de Verathon.



Limpeza del monitor GlideScope Go (con líquido)

		<p>Tiene que preparar el componente antes de limpiarlo.</p> <p>Para obtener instrucciones, consulte Preparación del monitor GlideScope Go para la limpieza en página 92.</p>
1		<p>Prepare la solución de limpieza.</p> <p>Para obtener instrucciones sobre la concentración, la temperatura y otras instrucciones de preparación, consulte Tabla 27 en página 96.</p>
2		<p>Lave el componente en la solución de limpieza.</p> <p>Para obtener instrucciones sobre el tiempo de exposición, la temperatura y otras instrucciones de lavado, consulte Tabla 27 en página 96.</p> <p>Con un hisopo humedecido con la solución de limpieza, limpie el botón de encendido/apagado, el puerto micro-USB, las ranuras alrededor del cristal LCD y el brazo de conexión.</p>
3		<p>Lave el componente para eliminar la solución de limpieza.</p> <p>Para obtener instrucciones sobre el tiempo de enjuague, la temperatura y otras instrucciones de enjuague, consulte Tabla 27 en página 96.</p>
4		<p>Examine el componente para asegurarse de que se ha eliminado completamente toda la contaminación visible.</p> <p>Si queda alguna contaminación visible, vuelva al Paso 2.</p>



5		Seque el componente con un paño limpio y sin pelusas.
6		Examine el componente para asegurarse de que no esté dañado. Las decoloraciones del metal y los pequeños arañazos forman parte del desgaste normal. Si detecta daños reales, no utilice el componente. Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de Verathon.
7		Limpie el conector HDMI. Utilice un bastoncillo de algodón pequeño humedecido con alcohol isopropílico para limpiar los contactos del conector HDMI.
8		Desinfecte el componente si fuese necesario. La desinfección es opcional. Para desinfectar, continúe con Desinfección del monitor GlideScope Go (opcional) en página 101.



PRECAUCIÓN

No devuelva los componentes del sistema a su lugar de almacenamiento hasta que se hayan limpiado a fondo y desinfectado o esterilizado si procede. Devolver los componentes contaminados a esos lugares aumenta el riesgo de infección.



Información de consulta (líquidos)

IMPORTANTE

Las concentraciones, temperaturas, tiempos e indicaciones específicas que se muestran en la siguiente tabla se basan en pruebas llevadas a cabo por Verathon. Si esta información es diferente a las instrucciones del fabricante para el reprocesamiento del producto que está usando, siga la información que se muestra en la tabla.

IMPORTANTE

La tabla siguiente proporciona instrucciones específicas que se han considerado eficaces para esos componentes. Para obtener una lista completa de productos de reprocesamiento compatibles, consulte la tabla en verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.

Tabla 27. Soluciones de limpieza para el monitor GlideScope Go

SOLUCIÓN	NIVEL DE DESINFECCIÓN	CICLOS*	CONDICIONES
Detergente enzimático ASP CIDEZYME/ ENZOL	Limpieza	1500	<p>Exposición: prepare la solución de limpieza a una concentración de 8-16 ml por l (1-2 onzas líquidas por galón estadounidense). Sumerja el componente en la solución durante 1-3 minutos. Utilice un paño limpio que no deje pelusa o un hisopo de algodón para limpiar el componente mientras se encuentra sumergido y preste especial atención a las zonas de alrededor del botón, de la bisagra, todos los contornos superficiales y los bordes.</p> <p>Enjuague el componente durante 3 minutos con agua corriente. Asegúrese de enjuagar correctamente los conectores HDMI y micro USB.</p> <p>← Vuelva al procedimiento anterior y complete los pasos restantes.</p>

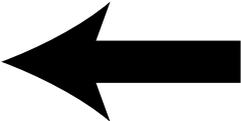
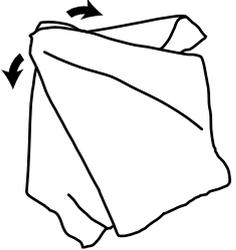
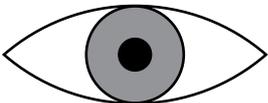
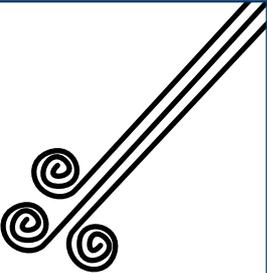
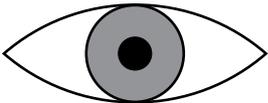
* El valor indica el número de ciclos de compatibilidad probados del componente. Sobrepasar la cantidad de ciclos recomendada puede afectar a la duración potencial del producto.



Notas

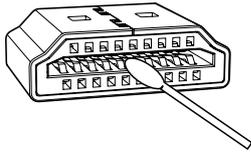


Limpieza del monitor GlideScope Go (con toallitas)

		<p>Tiene que preparar el componente antes de limpiarlo.</p> <p>Para obtener instrucciones, consulte Preparación del monitor GlideScope Go para la limpieza en página 92.</p>
1		<p>Limpie el componente.</p> <p>Vuelva a limpiar las veces que sean necesarias para mantener el componente visiblemente mojado durante todo el periodo de exposición. Puede usar tantas toallitas como sean necesarias.</p> <p>Para obtener instrucciones específicas, consulte Tabla 28 en página 100. (Esta información varía según las toallitas que use.)</p>
2		<p>Examine el componente para asegurarse de que se ha eliminado completamente toda la contaminación visible.</p> <p>Si queda alguna contaminación visible, vuelva al Paso 1.</p>
3		<p>Seque el componente.</p> <p>Permita que se seque al aire por completo.</p>
4		<p>Examine el componente para asegurarse de que no esté dañado.</p> <p>Las decoloraciones del metal y los pequeños arañazos forman parte del desgaste normal.</p> <p>Si detecta daños reales, no utilice el componente. Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de Verathon.</p>



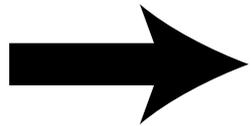
5



Limpie el conector HDMI.

Utilice un bastoncillo de algodón pequeño humedecido con alcohol isopropílico para limpiar los contactos del conector HDMI.

6



Desinfecte el componente si fuese necesario.

La desinfección es opcional. Para desinfectar, continúe con [Desinfección del monitor GlideScope Go \(opcional\)](#) en página 101.



PRECAUCIÓN

No devuelva los componentes del sistema a su lugar de almacenamiento hasta que se hayan limpiado a fondo y desinfectado o esterilizado si procede. Devolver los componentes contaminados a esos lugares aumenta el riesgo de infección.



Información de consulta (toallitas)

IMPORTANTE

Las concentraciones, temperaturas, tiempos e indicaciones específicas que se muestran en la siguiente tabla se basan en pruebas llevadas a cabo por Verathon. Si esta información es diferente a las instrucciones del fabricante para el reprocesamiento del producto que está usando, siga la información que se muestra en la tabla.

IMPORTANTE

La tabla siguiente proporciona instrucciones específicas que se han considerado eficaces para esos componentes. Para obtener una lista completa de productos de reprocesamiento compatibles, consulte la tabla en verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.

Tabla 28. Toallitas de limpieza para el monitor GlideScope Go

SOLUCIÓN	NIVEL DE DESINFECCIÓN	CICLOS*	CONDICIONES
Toallitas desechables germicidas Sani-Cloth AF3 de PDI	Limpieza	1500	<p>Exposición: elimine toda la contaminación visible del componente. Humedezca todas las superficies del componente y déjelas húmedas durante 3 minutos como mínimo. Preste especial atención a los bordes y los contornos superficiales difíciles de alcanzar.</p> <p>Secado: permita que el componente se seque al aire por completo.</p> <p>← Vuelva al procedimiento anterior y complete los pasos restantes.</p>

* El valor indica el número de ciclos de compatibilidad probados del componente. Sobrepassar la cantidad de ciclos recomendada puede afectar a la duración potencial del producto.



Procedimiento 3. Desinfección del monitor GlideScope Go (opcional)



ADVERTENCIA

Asegúrese de que cada componente esté completamente limpio antes de desinfectarlo o esterilizarlo. En caso contrario, el proceso de desinfección o esterilización puede que no elimine toda la contaminación. Esto aumenta el riesgo de infección.



PRECAUCIÓN

No esponga ningún componente del sistema a temperaturas superiores a 60 °C (140 °F) ni utilice autoclaves u otros sistemas de esterilización por calor, con la excepción de los que se describen en este manual. Una exposición a exceso de calor ocasionará daños permanentes en el dispositivo y anulará la garantía.

Es posible que la desinfección antes de su uso sea un requisito obligatorio por parte del profesional sanitario o el centro de atención médica. Verathon ha validado los productos y métodos siguientes en cuanto a compatibilidad y eficacia. Para obtener información acerca de los productos adicionales que pueden estar disponibles, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de Verathon.

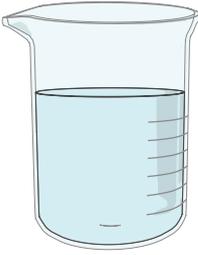
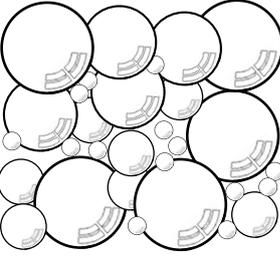
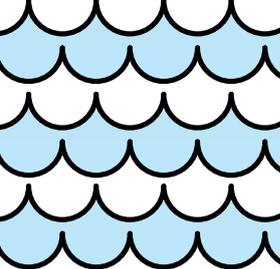
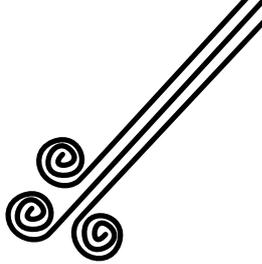
Antes de comenzar

Antes de desinfectar el componente, asegúrese de hacer lo siguiente:

- Limpie el componente de acuerdo con las instrucciones y normas de la sección anterior, [Limpieza del monitor GlideScope Go](#).
- **No** intente colocar tapas protectoras en los conectores del monitor GlideScope Go. El monitor se ha diseñado para sumergirse sin que sean necesarias las tapas protectoras; Verathon no proporciona tapas para este.

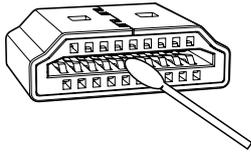


Desinfección del monitor GlideScope Go (con líquido)

1		<p>Prepare la solución de limpieza.</p> <p>Para obtener instrucciones sobre la concentración, la temperatura y otras instrucciones de preparación, consulte Tabla 29 en página 104.</p>
2		<p>Exponga el componente a la solución desinfectante.</p> <p>Para obtener instrucciones sobre el tiempo de exposición, la temperatura y otras instrucciones específicas, consulte Tabla 29 en página 104. (Esta información varía según el desinfectante que use.)</p>
3		<p>Enjuague el componente para eliminar la solución desinfectante.</p> <p>Para obtener instrucciones sobre el tiempo de enjuague, la temperatura y otras instrucciones de enjuague, consulte Tabla 29 en página 104. (Esta información varía según el desinfectante que use.)</p>
4		<p>Seque el componente.</p> <p>Permita que se seque al aire por completo.</p>



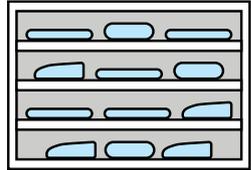
5



Limpie el conector HDMI.

Utilice un bastoncillo de algodón pequeño humedecido con alcohol isopropílico para limpiar los contactos del conector HDMI.

6



Almacene el componente en un entorno limpio (si no permanecerá en uso).



Información de consulta (líquidos)

IMPORTANTE

Las concentraciones, temperaturas, tiempos e indicaciones específicas que se muestran en la siguiente tabla se basan en pruebas llevadas a cabo por Verathon. Si esta información es diferente a las instrucciones del fabricante para el reprocesamiento del producto que está usando, siga la información que se muestra en la tabla.

IMPORTANTE

La tabla siguiente proporciona instrucciones específicas que se han considerado eficaces para esos componentes. Para obtener una lista completa de productos de reprocesamiento compatibles, consulte la tabla en verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.

En la siguiente tabla, el término *agua pura* hace referencia al agua apta para la desinfección según las normativas locales y de su centro médico.

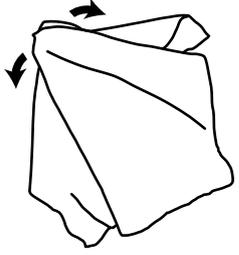
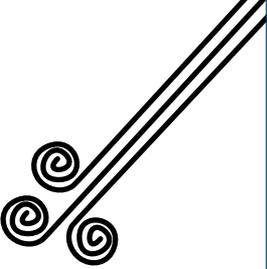
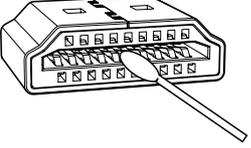
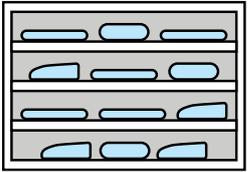
Tabla 29. Soluciones de desinfección para el monitor GlideScope Go

SOLUCIÓN	NIVEL DE DESINFECCIÓN	CICLOS*	CONDICIONES
Anios OPASTER'ANIOS/ Farmec OPASTER	Alto	1500	<p>Exposición: Sumerja el componente a temperatura ambiente durante 30 minutos y asegúrese de que se hayan eliminado todas las burbujas de aire de las superficies. Use la solución concentrada.</p> <p>Enjuague: Sumerja el componente en agua pura 3 veces con agitación, durante 1 minuto cada vez. Asegúrese de enjuagar correctamente los conectores HDMI y micro USB.</p> <p>← Vuelva al procedimiento anterior y complete los pasos restantes.</p>
Desinfectante ASP CIDEX OPA	Alto	1500	<p>Exposición: Sumerja el componente a temperatura ambiente durante 12 minutos y asegúrese de que se hayan eliminado todas las burbujas de aire de las superficies. Use la solución concentrada.</p> <p>Enjuague: Sumerja el componente en agua pura 3 veces con agitación, durante 1 minuto cada vez. Asegúrese de enjuagar correctamente los conectores HDMI y micro USB.</p> <p>← Vuelva al procedimiento anterior y complete los pasos restantes.</p>

* El valor indica el número de ciclos de compatibilidad probados del componente. Sobrepasar la cantidad de ciclos recomendada puede afectar a la duración potencial del producto.



Desinfección del monitor GlideScope Go (con toallitas)

1		<p>Limpie el componente.</p> <p>Vuelva a limpiar las veces que sean necesarias para mantener el componente visiblemente mojado durante todo el periodo de exposición. Puede usar tantas toallitas como sean necesarias.</p> <p>Para obtener instrucciones específicas, consulte Tabla 30 en página 106. (Esta información varía según las toallitas que use.)</p>
2		<p>Seque el componente.</p> <p>Permita que se seque al aire por completo.</p>
3		<p>Limpie el conector HDMI.</p> <p>Utilice un bastoncillo de algodón pequeño humedecido con alcohol isopropílico para limpiar los contactos del conector HDMI.</p>
4		<p>Almacene el componente en un entorno limpio.</p>



Información de consulta (toallitas)

IMPORTANTE

Las concentraciones, temperaturas, tiempos e indicaciones específicas que se muestran en la siguiente tabla se basan en pruebas llevadas a cabo por Verathon. Si esta información es diferente a las instrucciones del fabricante para el reprocesamiento del producto que está usando, siga la información que se muestra en la tabla.

IMPORTANTE

La tabla siguiente proporciona instrucciones específicas que se han considerado eficaces para esos componentes. Para obtener una lista completa de productos de reprocesamiento compatibles, consulte la tabla en verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.

Tabla 30. Toallitas de desinfección para el monitor GlideScope Go

SOLUCIÓN	NIVEL DE DESINFECCIÓN	CICLOS*	CONDICIONES
Toallitas desechables germicidas Sani-Cloth AF3 de PDI	Bajo	1500	Exposición: Humedezca todas las superficies del componente y déjelas húmedas durante 3 minutos. Preste especial atención al área de alrededor de la bisagra, todos los bordes y todos los contornos superficiales. Secado: permita que el componente se seque al aire por completo. ← Vuelva al procedimiento anterior y complete los pasos restantes.

* El valor indica el número de ciclos de compatibilidad probados del componente. Sobrepasar la cantidad de ciclos recomendada puede afectar a la duración potencial del producto.



Procedimiento 4. Limpieza de la base de carga GlideScope Go



PRECAUCIÓN

No permita que los componentes del sistema entren en contacto con líquidos, salvo los recomendados en este manual. La exposición a líquidos puede dañar los componentes electrónicos u otras partes internas de algunos componentes.

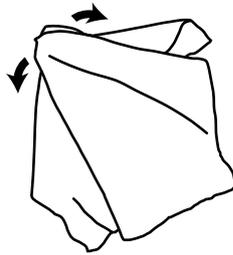
Limpie la base de carga si entra en contacto con la piel o las membranas mucosas no intactas. De lo contrario, límpielo de manera regular, de acuerdo con un programa establecido por el centro de atención médica o el proveedor.

1



Asegúrese de que **se ha quitado el monitor de la base de carga** y, a continuación, desconecte la fuente de alimentación.

2



Limpie las superficies exteriores de la base de carga con una solución compatible.

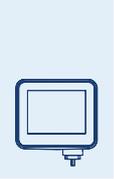
Para obtener una lista de soluciones compatibles, consulte la tabla en [verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products](https://www.verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products).

Para obtener indicaciones específicas de limpieza y de uso, consulte las instrucciones del fabricante para la solución.



PRECAUCIÓN

No devuelva los componentes del sistema a su lugar de almacenamiento hasta que se hayan limpiado a fondo y desinfectado o esterilizado si procede. Devolver los componentes contaminados a esos lugares aumenta el riesgo de infección.



Notas



Monitor de vídeo GlideScope, carro Premium, soporte móvil y adaptador de alimentación



Lea la sección [Advertencias y precauciones](#) antes de realizar las tareas en esta sección.

IMPORTANTE

No deje que los contaminantes se sequen en el dispositivo. Los contaminantes corporales tienden a fijarse firmemente a las superficies sólidas cuando se secan, lo que hace más difícil eliminarlos.

Al utilizar cualquiera de los limpiadores que se enumeran en este manual, lea y siga las instrucciones de uso del producto en cada aplicación.

Nota: En la siguiente tabla, se asume que todos los elementos se usan de la forma prevista.

Tabla 31. Requisitos de reprocesamiento del monitor de vídeo GlideScope

DISPOSITIVO	NIVELES DE REPROCESAMIENTO REQUERIDOS			
	Limpio	Bajo	Alto	Esterilización
Monitor	✓			

Los niveles de reprocesamiento que se muestran en esta tabla hacen referencia a las clasificaciones de CDC/Spaulding.

IMPORTANTE

La información sobre los productos de reprocesamiento materialmente compatibles y eficaces se encuentra en la tabla disponible en verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products. Revise esta información antes de llevar a cabo los procedimientos de este capítulo.



ADVERTENCIA

Para reducir el riesgo de descarga eléctrica, antes de limpiar el monitor o la estación de trabajo, apague el monitor y desconecte la fuente de alimentación. Desenchufe la fuente de alimentación de la corriente de CA.



Elementos incluidos en esta sección

Esta sección del manual contiene las instrucciones de procesamiento de los siguientes componentes:



Monitor de vídeo GlideScope



Carro Premium del monitor de vídeo GlideScope



Soporte móvil del monitor de vídeo GlideScope



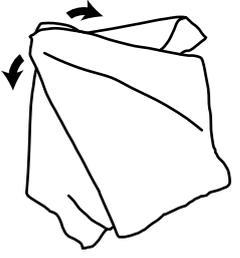
Adaptador de alimentación del monitor de vídeo GlideScope



Procedimiento 1. Limpieza del monitor de vídeo GlideScope

Limpie el monitor de vídeo si entra en contacto con la piel o membranas mucosas no intactas. De lo contrario, límpielo de manera regular, de acuerdo con un programa establecido por el centro de atención médica o el proveedor.

Nota: Sobrepasar la cantidad de ciclos recomendada puede afectar a la duración potencial del componente.

1		Asegúrese de que el monitor esté apagado y, a continuación, desconecte la fuente de alimentación.
2		Limpie las superficies exteriores del monitor con una solución compatible. Para obtener una lista de soluciones compatibles, consulte la tabla en verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products . Para obtener indicaciones específicas de limpieza y de uso, consulte las instrucciones del fabricante para la solución.



Procedimiento 2. Limpieza del adaptador de alimentación del monitor de vídeo GlideScope



ADVERTENCIA

Riesgo de descargas eléctricas. No sumerja el adaptador de alimentación en el agua. En su lugar, use un paño humedecido con alcohol isopropílico para limpiar la parte exterior del adaptador.

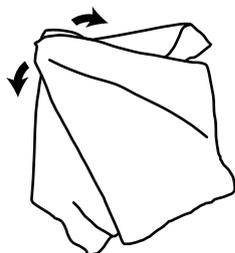
Limpie el adaptador de alimentación cuando sea necesario o según un programa establecido por el centro de atención médica o el profesional sanitario.

1



Asegúrese de que **el sistema esté apagado** y, a continuación, desconecte el adaptador de alimentación del monitor y de la fuente de alimentación.

2

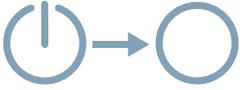
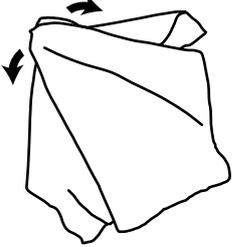


Limpie las **superficies exteriores del adaptador de alimentación** con un paño humedecido con alcohol isopropílico.

No sumerja el adaptador de alimentación en el agua.



Procedimiento 3. Limpieza del carro Premium o el soporte móvil del monitor de vídeo GlideScope

1		<p>Asegúrese de que el monitor esté apagado y, a continuación, desconecte el adaptador de alimentación.</p>
2		<p>Limpie las superficies exteriores del carro o el soporte con una solución compatible.</p> <p>Para obtener una lista de soluciones compatibles, consulte la tabla en verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.</p> <p>Para obtener indicaciones específicas de limpieza y de uso, consulte las instrucciones del fabricante para la solución.</p>

Estiletes reutilizables GlideRite



Lea la sección [Advertencias y precauciones](#) antes de realizar las tareas en esta sección.

El estilete rígido GlideRite y el estilete GlideRite DLT son dispositivos reutilizables que necesitan limpieza, y desinfección de alto nivel o esterilización, antes de usarse por primera vez y cada vez que se usan. Este capítulo proporciona instrucciones para lo siguiente:

- [Limpieza del estilete reutilizable GlideRite](#)—Limpieza del estilete y preparación para desinfección de alto nivel o esterilización.
- [Desinfección del estilete reutilizable GlideRite](#)—Desinfección de alto nivel del estilete.
- [Esterilización del estilete reutilizable GlideRite \(opcional\)](#)—Esterilización del estilete.

Debe realizar el primer procedimiento, seguido del segundo o el tercer procedimiento, para preparar un estilete para usarlo en el siguiente paciente. La desinfección o la esterilización adecuadas son un paso crítico.

IMPORTANTE

No deje que los contaminantes se sequen en el dispositivo. Los contaminantes corporales tienden a fijarse firmemente a las superficies sólidas cuando se secan, lo que hace más difícil eliminarlos.

Cuando utilice cualquiera de los productos de reprocesamiento indicados en este manual, lea las instrucciones de uso del producto y cúmplalas para todas las aplicaciones.

Nota: se entiende que todos los elementos de la tabla siguiente se usarán de la forma prevista.

Tabla 32. *Requisitos de reprocesamiento de los estiletes reutilizables GlideRite*

DISPOSITIVO	NIVELES DE REPROCESAMIENTO REQUERIDOS			
	Limpio	Bajo	Alto	Esterilización
Estilete rígido GlideRite			✓	
Estilete GlideRite DLT			✓	

Los niveles de reprocesamiento que se muestran en esta tabla hacen referencia a las clasificaciones de CDC/Spaulding.

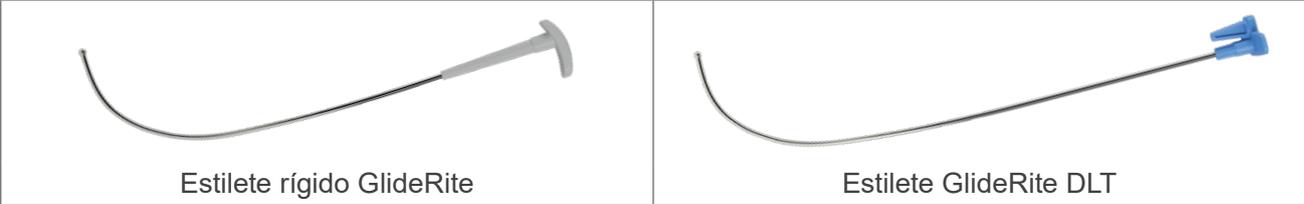
IMPORTANTE

La información sobre los productos de reprocesamiento materialmente compatibles y eficaces se encuentra en la tabla disponible en verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products. Revise esta información antes de llevar a cabo los procedimientos de este capítulo.



Elementos incluidos en esta sección

Esta sección del manual contiene las instrucciones de reprocesamiento de los siguientes componentes:



Procedimiento 1. Limpieza del estilete reutilizable GlideRite



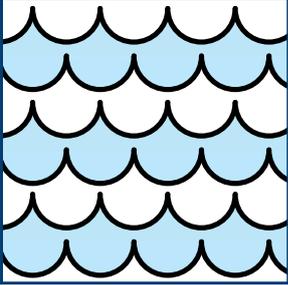
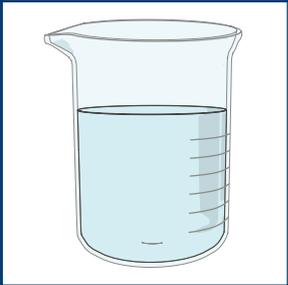
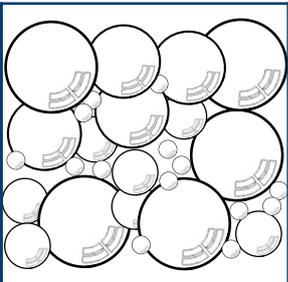
PRECAUCIÓN

Los componentes reutilizables de los sistemas Verathon no se envían en condiciones estériles. Límpielos y desinfectelos o esterilícelos si procede antes de usarlos por primera vez. De no hacerlo, se aumenta el riesgo de infección.

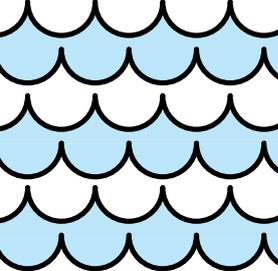
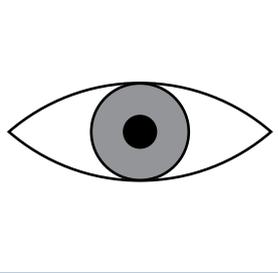
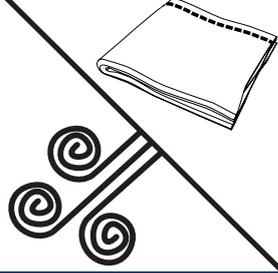
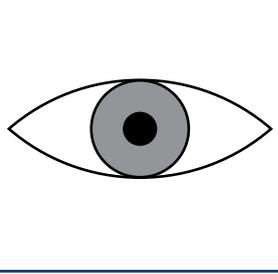
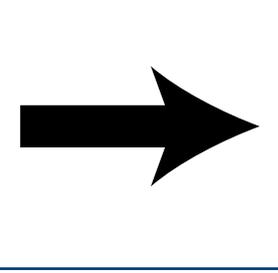
Antes de comenzar

Antes de la limpieza, evite que los contaminantes se sequen en la superficie del componente. Los contaminantes corporales tienden a fijarse firmemente a las superficies sólidas cuando se secan, lo que hace más difícil eliminarlos.

Limpieza del estilete reutilizable GlideRite (con líquido)

1		<p>Enjuague el componente con agua limpia del grifo.</p> <p>Para conocer los requisitos de temperatura del agua, consulte Tabla 33 en página 118.</p>
2		<p>Prepare la solución de limpieza.</p> <p>Para obtener instrucciones sobre la concentración, la temperatura y otras instrucciones de preparación, consulte Tabla 33 en página 118.</p>
3		<p>Lave el componente en la solución de limpieza.</p> <p>Para obtener instrucciones sobre el tiempo de exposición, la temperatura y otras instrucciones de lavado, consulte Tabla 33 en página 118.</p>



4		<p>Lave el componente para eliminar la solución de limpieza.</p> <p>Para obtener instrucciones sobre el tiempo de enjuague, la temperatura y otras instrucciones de enjuague, consulte Tabla 33 en página 118.</p>
5		<p>Examine el componente para asegurarse de que se ha eliminado completamente toda la contaminación visible.</p> <p>Si queda alguna contaminación visible, vuelva al Paso 3.</p>
6		<p>Seque el componente con uno de los siguientes métodos:</p> <ul style="list-style-type: none">• Aire limpio de grado hospitalario• Un paño limpio y sin pelusas
7		<p>Examine el componente para asegurarse de que no esté dañado.</p> <p>Las decoloraciones del metal y los pequeños arañazos forman parte del desgaste normal.</p> <p>Si detecta daños reales, no utilice el componente. Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de Verathon.</p>
8		<p>Desinfecte o esterilice el componente.</p> <p>Para desinfectar, continúe con Desinfección del estilete reutilizable GlideRite en página 123.</p> <p>La esterilización es opcional. Para esterilizar, continúe con Esterilización del estilete reutilizable GlideRite (opcional) en página 129.</p>



PRECAUCIÓN

No devuelva los componentes del sistema a su lugar de almacenamiento hasta que se hayan limpiado a fondo y desinfectado o esterilizado si procede. Devolver los componentes contaminados a esos lugares aumenta el riesgo de infección.

Información de consulta (líquidos)

IMPORTANTE

Las concentraciones, temperaturas, tiempos e indicaciones específicas que se muestran en la siguiente tabla se basan en pruebas llevadas a cabo por Verathon. Si esta información es diferente a las instrucciones del fabricante para el reprocesamiento del producto que está usando, siga la información que se muestra en la tabla.

IMPORTANTE

La tabla siguiente proporciona instrucciones específicas que se han considerado eficaces para esos componentes. Para obtener una lista completa de productos de reprocesamiento compatibles, consulte la tabla en verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.

Tabla 33. Soluciones de limpieza para los estiletes reutilizables GlideRite

PRODUCTO	NIVEL DE DESINFECCIÓN	CICLOS*	CONDICIONES
Detergente en espuma Ecolab OptiPro Multi Enzymatic Low	Limpieza	3000	<p>Exposición: Prepare la solución de limpieza a una concentración de 3,9-15,6 ml por l (0,5-2 onzas líquidas por galón estadounidense). Sumerja el componente en la solución durante 2-5 minutos. Una vez sumergido, cepille todas las superficies, excepto la ventana de la cámara, con un cepillo de cerdas suaves para eliminar los contaminantes visibles.</p> <p>Enjuague el componente durante 3 minutos con agua corriente fría y cepille todas las superficies con un cepillo de cerdas suaves.</p> <p>← Vuelva al procedimiento anterior y complete los pasos restantes.</p>
Metrex CaviCide	Limpieza	1500	<p>Exposición: Pulverice la solución de limpieza a una temperatura de 33-40 °C (91-104 °F) y sin diluir sobre todas las superficies del componente hasta que estén empapadas. Deje que el componente permanezca húmedo durante 3 minutos. Cepille todas las superficies del componente.</p> <p><i>Nota: Pulverice el componente las veces que sean necesarias para asegurarse de que todas las superficies permanezcan húmedas durante 3 minutos completos.</i></p> <p>Enjuague el componente durante 5 minutos con agua corriente. Cuando enjuague, use un cepillo de cerdas suaves y una jeringa para enjuagar y cepillar cualquier zona difícil de alcanzar.</p> <p>← Vuelva al procedimiento anterior y complete los pasos restantes.</p>



Tabla 33. Soluciones de limpieza para los estiletes reutilizables GlideRite

PRODUCTO	NIVEL DE DESINFECCIÓN	CICLOS*	CONDICIONES
Getinge Tec Wash III	Limpieza	1500	<p>Exposición: Sumerja el componente a una temperatura de 20-40 °C (68-104 °F) durante 3 minutos y cepille todas las superficies.</p> <p>Enjuague el componente durante 3 minutos con agua corriente.</p> <p>← Vuelva al procedimiento anterior y complete los pasos restantes.</p>
Metrex EmPower	Limpieza	1500	<p>Exposición: Prepare la solución de limpieza a una temperatura de 19-29 °C (66-84 °F) y a una concentración de 8 ml por l (1 onza líquida por galón estadounidense). Sumerja el componente en la solución durante 3 minutos. Antes de retirarlo, cepille todas sus superficies. Preste especial atención a las zonas difíciles de alcanzar.</p> <p>Enjuague el componente durante 3 minutos con agua corriente.</p> <p>← Vuelva al procedimiento anterior y complete los pasos restantes.</p>
Pro-Line Solutions EcoZyme	Limpieza	1500	<p>Exposición: Prepare la solución de limpieza a una concentración de 8 ml por l (1 onza líquida por galón estadounidense) con agua a una temperatura de 30-40 °C (86-104 °F). Sumerja el componente en la solución durante 5 minutos. Antes de retirarlo, cepille todas sus superficies. Preste especial atención a las zonas difíciles de alcanzar.</p> <p>Enjuague el componente durante 5 minutos con agua corriente a una temperatura de 19-29 °C (66-84 °F).</p> <p>← Vuelva al procedimiento anterior y complete los pasos restantes.</p>

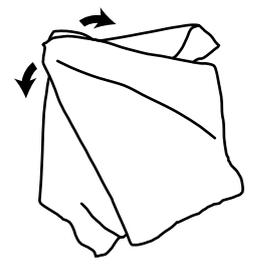
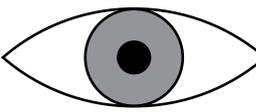
Tabla 33. Soluciones de limpieza para los estiletes reutilizables GlideRite

PRODUCTO	NIVEL DE DESINFECCIÓN	CICLOS*	CONDICIONES
Concentrado enzimático para preenjuague y limpieza STERIS Prolystica 2X†	Limpieza	3000	<p>Exposición: Prepare la solución de limpieza a una temperatura de 35 °C ± 5 °C y a una concentración de 1-4 ml por l (0,125-0,5 onzas líquidas por galón estadounidense). Sumerja el componente en la solución durante 3 minutos como mínimo. Antes de retirarlo, cepille todas las superficies con especial atención a las zonas difíciles de alcanzar.</p> <p>Enjuague el componente durante 3 minutos debajo del grifo en agua templada. Si el componente se deja en remojo durante más de 3 minutos, aumente el tiempo de enjuague en proporción al tiempo de remojo.</p> <p>← Vuelva al procedimiento anterior y complete los pasos restantes.</p>

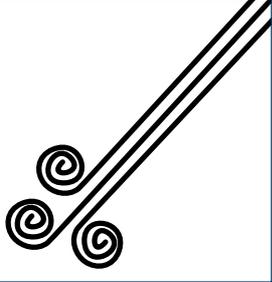
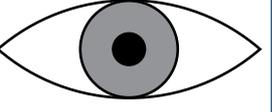
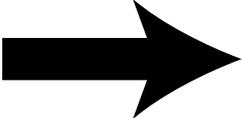
* El valor indica el número de ciclos de compatibilidad probados del componente. Sobrepasar la cantidad de ciclos recomendada puede afectar a la duración potencial del producto.

† Después de usar el concentrado STERIS Prolystica 2X para limpiar un componente que entre en contacto directo con el paciente, debe desinfectar o esterilizar el componente como se describe en este manual. El paso de desinfección o esterilización neutraliza cualquier resto de enzimas y previene la citotoxicidad.

Limpieza del estilete reutilizable GlideRite (con toallitas)

1		<p>Limpie el componente.</p> <p>Vuelva a limpiar las veces que sean necesarias para mantener el componente visiblemente mojado durante todo el periodo de exposición. Puede usar tantas toallitas como sean necesarias.</p> <p>Para obtener instrucciones específicas, consulte Tabla 34 en página 122. (Esta información varía según las toallitas que use.)</p>
2		<p>Examine el componente para asegurarse de que se ha eliminado completamente toda la contaminación visible.</p> <p>Si queda alguna contaminación visible, vuelva al Paso 1.</p>



3		Seque el componente. Permita que se seque al aire por completo.
4		Examine el componente para asegurarse de que no esté dañado. Las decoloraciones del metal y los pequeños arañazos forman parte del desgaste normal. Si detecta daños reales, no utilice el componente. Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de Verathon.
5		Desinfecte o esterilice el componente. Para desinfectar, continúe con Desinfección del estilete reutilizable GlideRite en página 123. La esterilización es opcional. Para esterilizar, continúe con Esterilización del estilete reutilizable GlideRite (opcional) en página 129.

**PRECAUCIÓN**

No devuelva los componentes del sistema a su lugar de almacenamiento hasta que se hayan limpiado a fondo y desinfectado o esterilizado si procede. Devolver los componentes contaminados a esos lugares aumenta el riesgo de infección.

Información de consulta (toallitas)

IMPORTANTE

Las concentraciones, temperaturas, tiempos e indicaciones específicas que se muestran en la siguiente tabla se basan en pruebas llevadas a cabo por Verathon. Si esta información es diferente a las instrucciones del fabricante para el reprocesamiento del producto que está usando, siga la información que se muestra en la tabla.

IMPORTANTE

La tabla siguiente proporciona instrucciones específicas que se han considerado eficaces para esos componentes. Para obtener una lista completa de productos de reprocesamiento compatibles, consulte la tabla en verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.

Tabla 34. Toallitas de limpieza para los estiletes reutilizables GlideRite

PRODUCTO	NIVEL DE DESINFECCIÓN	CICLOS*	CONDICIONES
Toallitas desechables germicidas con lejía Sani-Cloth de PDI	Limpieza	3000	<p>Exposición: Utilice una toallita limpia para eliminar todos los restos de suciedad evidente. Después, utilice una segunda toallita para humedecer bien todas las superficies del componente. Utilice todas las toallitas adicionales que necesite para asegurarse de que todas las superficies permanezcan visiblemente húmedas durante al menos 4 minutos.</p> <p>Secado: Deje que el producto se seque al aire.</p> <p>← Vuelva al procedimiento anterior y complete los pasos restantes.</p>

* El valor indica el número de ciclos de compatibilidad probados del componente. Sobrepasar la cantidad de ciclos recomendada puede afectar a la duración potencial del producto.

Procedimiento 2. Desinfección del estilete reutilizable GlideRite



ADVERTENCIA

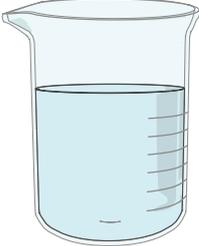
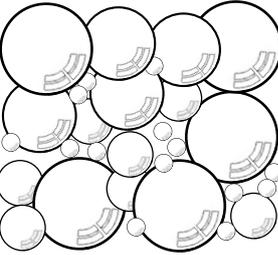
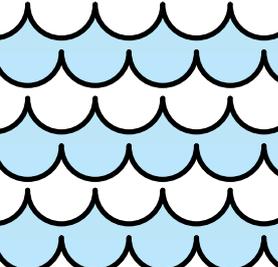
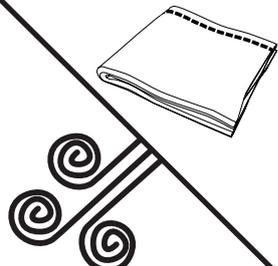
Asegúrese de que cada componente esté completamente limpio antes de desinfectarlo o esterilizarlo. En caso contrario, el proceso de desinfección o esterilización puede que no elimine toda la contaminación. Esto aumenta el riesgo de infección.

El estilete rígido GlideRite y el estilete DLT necesitan desinfección de alto nivel antes de poderlos usar. Puede decidir esterilizar los estiletes, dependiendo de sus protocolos locales o de las preferencias del centro. Para obtener más información sobre los requisitos de reprocesamiento de los estiletes, consulte [Tabla 32](#) en la [página 114](#).

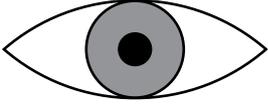
Antes de comenzar

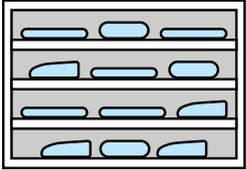
Antes de la desinfección, limpie el componente de acuerdo con las instrucciones y las normas que figuran en la sección [Limpieza del estilete reutilizable GlideRite](#).

Desinfección del estilete reutilizable GlideRite

1		<p>Prepare la solución desinfectante.</p> <p>Para obtener instrucciones sobre la concentración, la temperatura y otras instrucciones de preparación, consulte Tabla 35 en página 126.</p>
2		<p>Exponga el componente a la solución desinfectante.</p> <p>Para obtener instrucciones sobre el tiempo de exposición, la temperatura y otras instrucciones específicas, consulte Tabla 35 en página 126. (Esta información varía según la solución que use.)</p>
3		<p>Enjuague el componente para eliminar la solución desinfectante.</p> <p>Para obtener instrucciones sobre el tiempo de enjuague, la temperatura y otras instrucciones de enjuague, consulte Tabla 35 en página 126. (Esta información varía según la solución que use.)</p>
4		<p>Seque el componente con uno de los siguientes métodos:</p> <ul style="list-style-type: none">• Aire limpio de grado hospitalario• Un paño limpio y sin pelusas



5		<p>Examine el componente para asegurarse de que no esté dañado.</p> <p>Las decoloraciones del metal y los pequeños arañazos forman parte del desgaste normal.</p> <p>Si detecta daños reales, no utilice el componente. Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de Verathon.</p>
----------	---	--

6		<p>Almacene el componente en un entorno limpio.</p>
----------	---	--

Información de consulta

IMPORTANTE

Las concentraciones, temperaturas, tiempos e indicaciones específicas que se muestran en la siguiente tabla se basan en pruebas llevadas a cabo por Verathon. Si esta información es diferente a las instrucciones del fabricante para el reprocesamiento del producto que está usando, siga la información que se muestra en la tabla.

IMPORTANTE

La tabla siguiente proporciona instrucciones específicas que se han considerado eficaces para esos componentes. Para obtener una lista completa de productos de reprocesamiento compatibles, consulte la tabla en verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.

En la siguiente tabla, el término *agua pura* hace referencia al agua apta para la desinfección según las normativas locales y de su centro médico.

Tabla 35. Soluciones de desinfección para los estiletes reutilizables GlideRite

PRODUCTO	NIVEL DE DESINFECCIÓN	CICLOS*	CONDICIONES
Desinfectante ASP CIDEX OPA	Alto	3000	<p>Exposición: Sumerja el componente a una temperatura de 20 °C (68 °F) o superior durante 12 minutos y asegúrese de que se hayan eliminado todas las burbujas de aire de la superficie del componente. Use la solución concentrada.</p> <p>Enjuague: Sumerja el componente en agua pura 3 veces con agitación, durante 1 minuto cada vez.</p> <p>← Vuelva al procedimiento anterior y complete los pasos restantes.</p>
Anios OPASTER'ANIOS/ Farmec OPASTER	Alto	3000	<p>Exposición: Sumerja el componente a temperatura ambiente durante 30 minutos y asegúrese de que se hayan eliminado todas las burbujas de aire de las superficies. Use la solución concentrada.</p> <p>Enjuague: Sumerja el componente en agua pura 3 veces con agitación, durante 1 minuto cada vez. Asegúrese de que los conectores expuestos se enjuaguen correctamente.</p> <p>← Vuelva al procedimiento anterior y complete los pasos restantes.</p>

Tabla 35. Soluciones de desinfección para los estiletes reutilizables GlideRite

PRODUCTO	NIVEL DE DESINFECCIÓN	CICLOS*	CONDICIONES
Metrex MetriCide OPA Plus	Alto	3000	<p>Exposición: Sumerja el componente a una temperatura de 20 °C (68 °F) o superior durante 12 minutos y asegúrese de que se hayan eliminado todas las burbujas de aire de la superficie del componente. Use la solución concentrada.</p> <p>Enjuague: Sumerja el componente en agua pura 3 veces con agitación, durante 1 minuto cada vez.</p> <p>← Vuelva al procedimiento anterior y complete los pasos restantes.</p>
Cantel (MEDIVATORS) Rapicide PA 30 °C	Alto	100	<p>Concentración: 750-950 partes por millón</p> <p>Exposición: Procese el componente durante 5 minutos en un sistema Cantel Advantage Plus o DSD Edge AER con la siguiente configuración:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Montaje: 2-8-002HAN Rev. B • Parámetro: 1-24-010 C DISF <p>← Vuelva al procedimiento anterior y complete los pasos restantes.</p>
Metrex MetriCide 28	Alto	1500	<p>Exposición: Sumerja el componente durante 20 minutos a una temperatura de 25 °C (77 °F) y asegúrese de que se hayan eliminado todas las burbujas de aire de las superficies.</p> <p>Enjuague el componente en agua pura a una temperatura de 33-40 °C (91-104 °F). Sumérjalo 3 veces, durante 3 minutos cada vez. Durante cada inmersión, agite y cepille con un cepillo estéril de cerdas suaves.</p> <p>← Vuelva al procedimiento anterior y complete los pasos restantes.</p>
STERIS Resert XL HLD† Revital-Ox Resert XL HLD† Revital-Ox Resert HLD/ Chemosterilant†	Alto	1500	<p>Exposición: Sumerja el componente a una temperatura de 20 °C (68 °F) o superior durante 8 minutos y asegúrese de que se hayan eliminado todas las burbujas de aire de las superficies.</p> <p>Enjuague: Sumerja el componente una vez, durante 1 minuto, con agitación en agua pura. Asegúrese de que el conector se enjuague correctamente.</p> <p>← Vuelva al procedimiento anterior y complete los pasos restantes.</p>

Tabla 35. Soluciones de desinfección para los estiletes reutilizables GlideRite

PRODUCTO	NIVEL DE DESINFECCIÓN	CICLOS*	CONDICIONES
STERIS S40 o S20	Alto	500	Use ciclos estándares en los siguientes procesadores: SYSTEM 1E (en EE. UU.) STERIS SYSTEM 1 (fuera de EE. UU.) SYSTEM 1 EXPRESS (fuera de EE. UU.) SYSTEM 1 PLUS (fuera de EE. UU.) ← Vuelva al procedimiento anterior y complete los pasos restantes.
Sistemas de lavado-desinfección (desinfección térmica; solo UE)	Alto	100	Ciclo de limpieza: Use un limpiador compatible de los que se indican en Tabla 34 . Ciclo de desinfección: Exponga el componente durante 5 minutos como mínimo a 90 °C (194 °F) o 2,5 minutos como mínimo a 93 °C (199 °F). Ciclo de secado: Seque el componente a una temperatura que no supere los 95 °C (203 °F) y deje que se enfríe. ← Vuelva al procedimiento anterior y complete los pasos restantes.

* El valor indica el número de ciclos de compatibilidad probados del componente. Sobrepasar la cantidad de ciclos recomendada puede afectar a la duración potencial del producto.

† Este producto químico puede decolorar el metal, pero la decoloración no afecta a la funcionalidad ni a la eficacia.

Procedimiento 3. Esterilización del estilete reutilizable GlideRite (opcional)



ADVERTENCIA

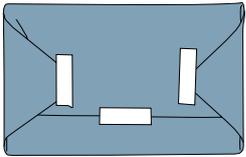
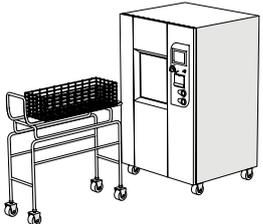
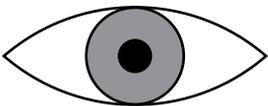
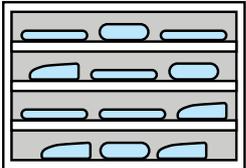
Asegúrese de que cada componente esté completamente limpio antes de desinfectarlo o esterilizarlo. En caso contrario, el proceso de desinfección o esterilización puede que no elimine toda la contaminación. Esto aumenta el riesgo de infección.

La esterilización del estilete rígido GlideRite o el estilete DLT es opcional. Sin embargo, es posible que los profesionales sanitarios o los centros de atención sanitaria le obliguen a esterilizar estos componentes antes de usarlos. Siga este procedimiento para esterilizar un estilete rígido GlideRite o un estilete DLT.

Antes de comenzar

Antes de la esterilización, limpie el componente de acuerdo con las instrucciones y las normas que figuran en la sección [Limpieza del estilete reutilizable GlideRite](#).

Esterilización del estilete reutilizable GlideRite

1		<p>Envase el componente en una bolsa, papel plástico u otra carcasa si fuese necesario.</p> <p>Para el tipo de envase apropiado para su sistema de esterilización, consulte las instrucciones del fabricante y Tabla 36 en página 131.</p>
2		<p>Esterilice el componente.</p> <p>Para obtener información sobre ajustes de ciclo compatibles y otra información específica, consulte Tabla 36 en página 131. Para obtener más información, consulte las instrucciones del fabricante para el sistema de esterilización.</p>
3		<p>Examine el componente para asegurarse de que no esté dañado.</p> <p>Las decoloraciones del metal y los pequeños arañazos forman parte del desgaste normal.</p> <p>Si detecta daños reales, no utilice el componente. Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de Verathon.</p>
4		<p>Almacene el componente en un entorno apropiado para equipos estériles.</p>

Información de consulta

IMPORTANTE

Las concentraciones, temperaturas, tiempos e indicaciones específicas que se muestran en la siguiente tabla se basan en pruebas llevadas a cabo por Verathon. Si esta información es diferente a las instrucciones del fabricante para el reprocesamiento del producto que está usando, siga la información que se muestra en la tabla.

IMPORTANTE

La tabla siguiente proporciona instrucciones específicas que se han considerado eficaces para esos componentes. Para obtener una lista completa de productos de reprocesamiento compatibles, consulte la tabla en verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.

Tabla 36. Productos de esterilización para los estiletes reutilizables GlideRite

PRODUCTO	NIVEL DE DESINFECCIÓN	CICLOS*	CONDICIONES
Gas plasma de peróxido de hidrógeno ASP	Esterilización	500	<p>Inserte el componente en una bolsa de Tyvek y, a continuación, esterilícelo con uno de los siguientes procesadores:</p> <p>STERRAD 100S (en EE. UU.) STERRAD 100S de ciclo corto (fuera de EE. UU.) STERRAD NX ciclo estándar STERRAD 100NX ciclo estándar STERRAD 50 STERRAD 200 ciclo corto</p> <p>← Vuelva al procedimiento anterior y complete los pasos restantes.</p>
Sistemas STERIS V-PRO con Vaprox HC	Esterilización	500	<p>Inserte el componente en una bolsa de Tyvek y, a continuación, use el ciclo sin lúmenes en cualquier sistema de esterilización de baja temperatura STERIS Amsco V-PRO.</p> <p>← Vuelva al procedimiento anterior y complete los pasos restantes.</p>
Autoclave (ciclo de vapor)	Esterilización	300	<p>Mínimo: Esterilice el componente durante 3 minutos a 134 °C (273 °F) o durante 4 minutos a 132 °C (270 °F).</p> <p>Máximo: Esterilice el componente durante 18 minutos a 137 °C (279 °F).</p> <p>← Vuelva al procedimiento anterior y complete los pasos restantes.</p>

* El valor indica el número de ciclos de compatibilidad probados del componente. Sobrepasar la cantidad de ciclos recomendada puede afectar a la duración potencial del producto.

† Este producto químico puede decolorar el metal, pero la decoloración no afecta a la funcionalidad ni a la eficacia.



Cables QuickConnect



Lea la sección [Advertencias y precauciones](#) antes de realizar las tareas en esta sección.

IMPORTANTE

No deje que los contaminantes se sequen en el dispositivo. Los contaminantes corporales tienden a fijarse firmemente a las superficies sólidas cuando se secan, lo que hace más difícil eliminarlos.

Cuando utilice cualquiera de los productos de reprocesamiento indicados en este manual, lea las instrucciones de uso del producto y cúmplalas para todas las aplicaciones.

Nota: se entiende que todos los elementos de la tabla siguiente se usarán de la forma prevista.

Tabla 37. Requisitos de reprocesamiento de los cables QuickConnect

DISPOSITIVO	NIVELES DE REPROCESAMIENTO REQUERIDOS			
	Limpio	Bajo	Alto	Esterilización
Cable QuickConnect del monitor de vídeo GlideScope	✓			
Cable GlideScope Core QuickConnect de 2m	✓			
Cable GlideScope Core QuickConnect	✓			

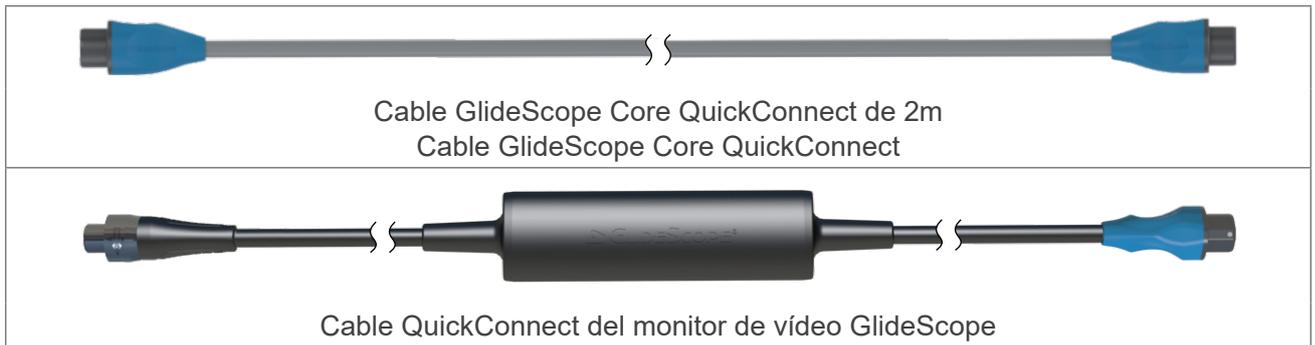
Los niveles de reprocesamiento que se muestran en esta tabla hacen referencia a las clasificaciones de CDC/Spaulding.

IMPORTANTE

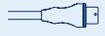
La información sobre los productos de reprocesamiento materialmente compatibles y eficaces se encuentra en la tabla disponible en verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products. Revise esta información antes de llevar a cabo los procedimientos de este capítulo.

Elementos incluidos en esta sección

Esta sección del manual contiene las instrucciones de reprocesamiento de los siguientes componentes:

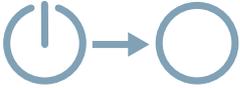
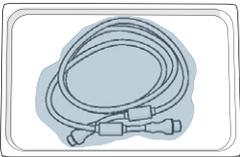
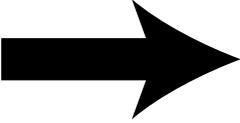


Nota: Estas imágenes se han acortado con fines ilustrativos.



Notas

Procedimiento 1. Preparación de un cable QuickConnect para la limpieza

1		Asegúrese de que el monitor esté apagado.
2		Desconecte el cable de vídeo. <ul style="list-style-type: none">• Monitor de vídeo GlideScope: gire el anillo del conector en la dirección de la flecha de liberación y, a continuación, tire de él.• Monitores Core: sostenga el conector con una mano, sujete el monitor con la otra y tire de él.
3		Desconecte el endoscopio. <p>Sujete el conector del cable con una mano, el endoscopio con la otra y, a continuación, tire de él.</p>
4		Aplique un prelimpiador. (Opcional) <p>Los contaminantes corporales tienden a fijarse firmemente a las superficies sólidas cuando se secan, lo que hace más difícil eliminarlos.</p> <p>Para obtener información acerca de los prelimpiadores compatibles, consulte la tabla en verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.</p>
5		Limpie el componente. <p>Continúe con Limpieza de un cable QuickConnect en página 136.</p>

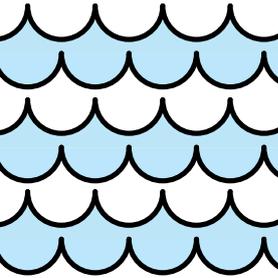
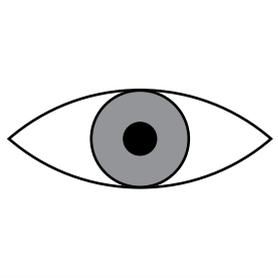
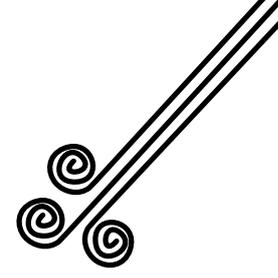
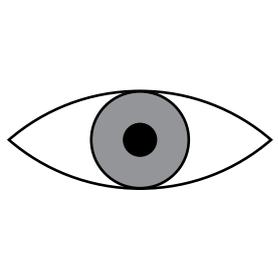
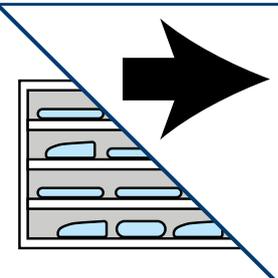
Procedimiento 2. Limpieza de un cable QuickConnect



Lea la sección [Advertencias y precauciones](#) antes de realizar la siguiente tarea.

Limpieza de un cable QuickConnect (con líquido)

!		<p>Tiene que preparar el componente antes de limpiarlo.</p> <p>Para obtener instrucciones, consulte Preparación de un cable QuickConnect para la limpieza en página 135.</p>
1		<p>Enjuague el componente con agua limpia del grifo.</p> <p>Frote el componente con un cepillo de cerdas suaves hasta eliminar toda la contaminación visible.</p> <p>Examine todos los conectores en busca de contaminantes. Si ve alguno, utilice un cepillo largo de cerdas suaves o un hisopo de algodón para quitarlo.</p>
2		<p>Prepare la solución de limpieza.</p> <p>Para obtener instrucciones sobre la concentración, la temperatura y otras instrucciones de preparación, consulte Tabla 38 en página 139.</p>
3		<p>Lave el componente en la solución de limpieza.</p> <p>Para obtener instrucciones sobre el tiempo de exposición, la temperatura y otras instrucciones de lavado, consulte Tabla 38 en página 139. (Esta información varía según la solución de limpieza que use.)</p>

4		<p>Lave el componente para eliminar la solución de limpieza.</p> <p>Para obtener instrucciones sobre el tiempo de enjuague, la temperatura y otras instrucciones de enjuague, consulte Tabla 38 en página 139. (Esta información varía según la solución de limpieza que use.)</p>
5		<p>Examine el componente para asegurarse de que se ha eliminado completamente toda la contaminación visible.</p> <p>Si queda alguna contaminación visible, vuelva al Paso 3.</p>
6		<p>Seque el componente.</p> <p>Use aire limpio de grado hospitalario para secar la humedad restante en los conectores y, a continuación, seque el componente con aire limpio de grado hospitalario.</p>
7		<p>Examine el componente para asegurarse de que no está dañado. Las decoloraciones del metal y los pequeños arañazos forman parte del desgaste normal.</p> <p>Si detecta daños reales, no utilice el componente. Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de Verathon.</p> <p><i>Nota: Maneje con cuidado el componente para evitar que se vuelva a contaminar.</i></p>
8		<p>Desinfecte el componente (opcional).</p> <p>Para desinfectar, continúe con Desinfección de un cable QuickConnect (opcional) en página 144.</p> <p>De lo contrario, almacene el componente en un entorno limpio (si no permanecerá en uso).</p>



PRECAUCIÓN

No devuelva los componentes del sistema a su lugar de almacenamiento hasta que se hayan limpiado a fondo y desinfectado o esterilizado si procede. Devolver los componentes contaminados a esos lugares aumenta el riesgo de infección.



Información de consulta (líquidos)

Verathon ha validado los productos de esta tabla en cuanto a compatibilidad química y eficacia biológica para la limpieza de los componentes indicados, según se describe en la columna Condiciones.

IMPORTANTE

Las concentraciones, temperaturas, tiempos e indicaciones específicas que se muestran en la siguiente tabla se basan en pruebas llevadas a cabo por Verathon. Si esta información es diferente a las instrucciones del fabricante para el reprocesamiento del producto que está usando, siga la información que se muestra en la tabla.

IMPORTANTE

Para obtener una lista completa de productos de reprocesamiento compatibles, consulte la tabla en [verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products](https://www.verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products).



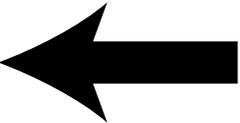
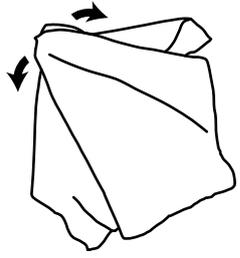
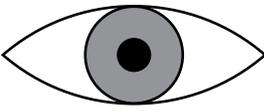
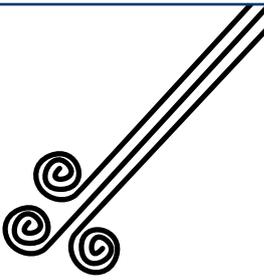
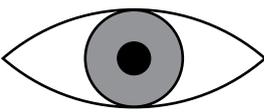
Tabla 38. Soluciones de limpieza para los cables QuickConnect

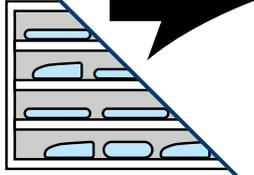
PRODUCTO	NIVEL DE DESINFECCIÓN	COMPONENTE	CICLOS*	CONDICIONES
Detergente enzimático ASP CIDEZYME/ ENZOL	Limpieza	Cable QuickConnect del monitor de vídeo GlideScope	1500	<p>Exposición: Prepare la solución de limpieza en agua tibia a una concentración de 8-16 ml por l (1-2 onzas líquidas por galón estadounidense). Sumerja el componente, incluidos sus conectores, y déjelo remojar durante 1-3 minutos. Use un cepillo de cerdas suaves para limpiar el componente mientras aún está sumergido.</p> <p>Durante la limpieza del cable QuickConnect del monitor de vídeo GlideScope, preste especial atención a las rendijas, hendiduras, juntas y áreas difíciles de alcanzar.</p> <p>Enjuague el componente durante 3 minutos con agua corriente del grifo y asegúrese de enjuagar correctamente los conectores.</p> <p>← Vuelva al procedimiento anterior y complete los pasos restantes.</p>
		Cable GlideScope Core QuickConnect		

* El valor indica el número de ciclos de compatibilidad probados del componente. Sobrepasar la cantidad de ciclos recomendada puede afectar a la duración potencial del producto.



Limpeza de un cable QuickConnect (con toallitas)

		<p>Tiene que preparar el componente antes de limpiarlo.</p> <p>Para obtener instrucciones, consulte Preparación de un cable QuickConnect para la limpieza en página 135.</p>
1		<p>Limpie el componente.</p> <p>Vuelva a limpiar las veces que sean necesarias para mantener el componente visiblemente mojado durante todo el periodo de exposición. Puede usar tantas toallitas como sean necesarias.</p> <p>Para obtener instrucciones específicas, consulte Tabla 39 en página 143. (Esta información varía según las toallitas que use.)</p>
2		<p>Examine el componente para asegurarse de que se ha eliminado completamente toda la contaminación visible.</p> <p>Si queda alguna contaminación visible, vuelva al Paso 1.</p>
3		<p>Seque el componente.</p> <p>Permita que se seque al aire por completo.</p>
4		<p>Examine el componente para asegurarse de que no esté dañado.</p> <p>Las decoloraciones del metal y los pequeños arañazos forman parte del desgaste normal.</p> <p>Si detecta daños reales, no utilice el componente. Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de Verathon.</p>

5**Desinfecte el componente** (opcional).

Para desinfectar, continúe con [Desinfección de un cable QuickConnect \(opcional\)](#) en [página 144](#).

De lo contrario, almacene el componente en un entorno limpio (si no permanecerá en uso).

**PRECAUCIÓN**

No devuelva los componentes del sistema a su lugar de almacenamiento hasta que se hayan limpiado a fondo y desinfectado o esterilizado si procede. Devolver los componentes contaminados a esos lugares aumenta el riesgo de infección.



Información de consulta (toallitas)

Verathon ha validado los productos de esta tabla en cuanto a compatibilidad química y eficacia biológica para la limpieza de los componentes indicados, según se describe en la columna Condiciones.

IMPORTANTE

Las concentraciones, temperaturas, tiempos e indicaciones específicas que se muestran en la siguiente tabla se basan en pruebas llevadas a cabo por Verathon. Si esta información es diferente a las instrucciones del fabricante para el reprocesamiento del producto que está usando, siga la información que se muestra en la tabla.

IMPORTANTE

Para obtener una lista completa de productos de reprocesamiento compatibles, consulte la tabla en [verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products](https://www.verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products).

Tabla 39. Toallitas de limpieza para los cables QuickConnect

PRODUCTO	NIVEL DE DESINFECCIÓN	COMPONENTE	CICLOS*	CONDICIONES
Toallitas desechables germicidas Sani-Cloth AF3 de PDI	Limpieza	Cable QuickConnect del monitor de vídeo GlideScope	1500	<p>a. Utilice una toallita nueva y limpia para limpiar el extremo del monitor (el conector negro) del cable con un movimiento hacia atrás y hacia adelante.</p> <p>b. Siga limpiando con un movimiento hacia delante y hacia atrás, trabajando en toda la longitud del cable que va hacia el extremo del broncoscopio (el conector azul).</p> <p>c. En todas las juntas entre los elementos del cable y las piezas sobremoldeadas, limpie exhaustivamente para eliminar todas las acumulaciones de suciedad.</p> <p>d. Utilice una toallita nueva y limpia para limpiar el extremo del broncoscopio del cable (el conector azul) con un movimiento hacia atrás y hacia adelante.</p> <p>e. Siga limpiando con un movimiento hacia delante y hacia atrás, trabajando en toda la longitud del cable que va hacia el extremo del monitor (el conector negro).</p> <p>f. En todas las juntas entre los elementos del cable y las piezas sobremoldeadas, limpie exhaustivamente para eliminar todas las acumulaciones de suciedad.</p> <p>g. Si alguna de las zonas parece seca, vuelva a limpiarla para que permanezca visiblemente húmeda durante al menos 3 minutos.</p> <p>h. permita que el componente se seque al aire por completo.</p> <p>← Vuelva al procedimiento anterior y complete los pasos restantes.</p>
		Cable GlideScope Core QuickConnect	1500	<p>Exposición: Utilice una toallita nueva para eliminar todos los restos de suciedad evidente. Después, utilice toallitas limpias para humedecer todas las superficies del componente. Utilice todas las toallitas adicionales que necesite para que el componente permanezca visiblemente húmedo durante 3 minutos.</p> <p>Secado: permita que el componente se seque al aire por completo.</p> <p>← Vuelva al procedimiento anterior y complete los pasos restantes.</p>

* El valor indica el número de ciclos de compatibilidad probados del componente. Sobrepasar la cantidad de ciclos recomendada puede afectar a la duración potencial del producto.

Procedimiento 3. Desinfección de un cable QuickConnect (opcional)



ADVERTENCIA

Asegúrese de que cada componente esté completamente limpio antes de desinfectarlo o esterilizarlo. En caso contrario, el proceso de desinfección o esterilización puede que no elimine toda la contaminación. Esto aumenta el riesgo de infección.



Lea la sección [Advertencias y precauciones](#) antes de realizar la siguiente tarea.

Siga este procedimiento para desinfectar un cable de vídeo o Smart Cable.

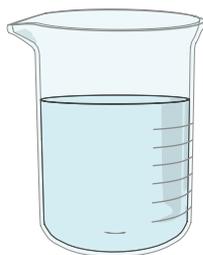
Antes de comenzar

Antes de desinfectar el componente, asegúrese de hacer lo siguiente:

- Limpie el componente de acuerdo con las instrucciones y normas de la sección anterior, [Limpieza de un cable QuickConnect](#).
- **No** intente colocar tapas protectoras en los conectores de los cables QuickConnect. Estos componentes se han diseñado para sumergirse sin que sean necesarias las tapas protectoras; Verathon no proporciona tapas para dichos componentes.

Desinfección de un cable QuickConnect (con líquido)

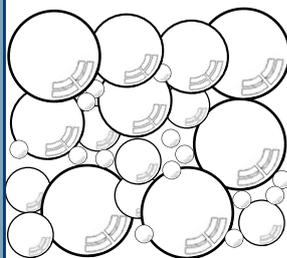
1



Prepare la solución desinfectante.

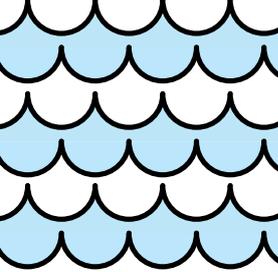
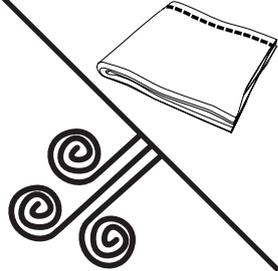
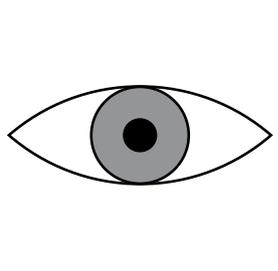
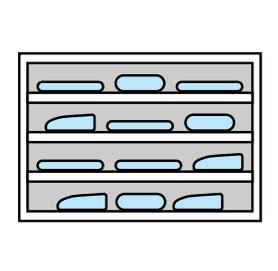
Para obtener instrucciones sobre la concentración, la temperatura y otras instrucciones de preparación, consulte [Tabla 40](#) en [página 147](#).

2



Exponga el componente a la solución desinfectante.

Para obtener instrucciones sobre el tiempo de exposición, la temperatura y otras instrucciones específicas, consulte [Tabla 40](#) en [página 147](#). (Esta información varía según el desinfectante que use.)

3		<p>Enjuague el componente para eliminar la solución desinfectante.</p> <p>Para obtener instrucciones sobre el tiempo de enjuague, la temperatura y otras instrucciones de enjuague, consulte Tabla 40 en página 147. (Esta información varía según el desinfectante que use.)</p>
4		<p>Seque el componente.</p> <p>Use aire limpio de grado hospitalario para secar la humedad restante en los conectores y, a continuación, seque el componente usando alguno de los elementos siguientes:</p> <ul style="list-style-type: none">• Aire limpio de grado hospitalario• Un paño limpio y sin pelusas
5		<p>Examine el componente para asegurarse de que no esté dañado.</p> <p>Las decoloraciones del metal y los pequeños arañazos forman parte del desgaste normal.</p> <p>Si detecta daños reales, no utilice el componente. Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de Verathon.</p>
6		<p>Almacene el componente en un entorno limpio.</p>



Información de consulta (líquidos)

Verathon ha validado los productos de la [Tabla 40](#) en cuanto a compatibilidad química y eficacia biológica para la desinfección de los componentes indicados, según se describe en la columna Condiciones.

IMPORTANTE

Las concentraciones, temperaturas, tiempos e indicaciones específicas que se muestran en la siguiente tabla se basan en pruebas llevadas a cabo por Verathon. Si esta información es diferente a las instrucciones del fabricante para el reprocesamiento del producto que está usando, siga la información que se muestra en la tabla.

IMPORTANTE

Para obtener una lista completa de productos de reprocesamiento compatibles, consulte la tabla en verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.

IMPORTANTE

Para la desinfección de alto nivel de un cable de vídeo o Smart Cable, puede usar un sistema Cantel (MEDIEVATORS) CER Optima 1 y 2 AER, DSD-201 AER o SSD-102 AER, siempre que se cumplan los siguientes requisitos:

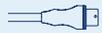
- Use uno de los desinfectantes de alto nivel aprobados que figuran en la [Tabla 40](#).
- Use un desinfectante compatible con el sistema Cantel. Para obtener más información sobre la compatibilidad química, póngase en contacto con Cantel.
- Siga las condiciones de procesamiento que se recogen en la [Tabla 40](#), incluidas las relativas a la temperatura, la exposición y la concentración del desinfectante.
- No exponga el componente a temperaturas superiores a los 60 °C (140 °F) en ningún ciclo.

En la siguiente tabla, el término *agua pura* hace referencia al agua apta para la desinfección según las normativas locales y de su centro médico.

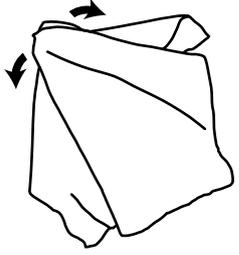
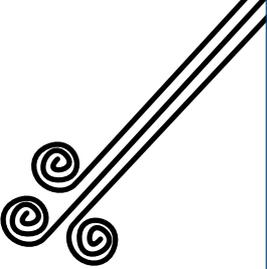
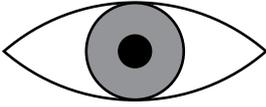
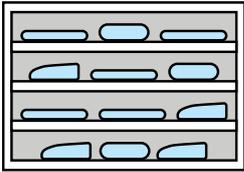
Tabla 40. Soluciones de desinfección para los cables QuickConnect

PRODUCTO	NIVEL DE DESINFECCIÓN	COMPONENTE	CICLOS*	CONDICIONES
Desinfectante ASP CIDEX OPA	Alto	Cable Core QuickConnect	1500	<p>Exposición: Sumerja el componente a una temperatura de 20 °C (68 °F) o superior durante 12 minutos y asegúrese de que se hayan eliminado todas las burbujas de aire de las superficies. Confirme la concentración con las tiras reactivas CIDEX OPA y después use la solución concentrada.</p> <p>Enjuague: Sumerja el componente en agua pura 3 veces con agitación, durante 1 minuto cada vez. Renueve el agua pura para cada inmersión.</p> <p>← Vuelva al procedimiento anterior y complete los pasos restantes.</p>
Anios OPASTER'ANIOS/ Farmec OPASTER	Alto	Cable Core QuickConnect	1500	<p>Exposición: Sumerja el componente a una temperatura de 20 °C (68 °F) o superior durante 12 minutos y asegúrese de que se hayan eliminado todas las burbujas de aire de las superficies. Confirme la concentración con las tiras reactivas CIDEX OPA y después use la solución concentrada.</p> <p>Enjuague: Sumerja el componente en agua pura 3 veces con agitación, durante 1 minuto cada vez. Asegúrese de que los conectores expuestos se enjuaguen correctamente.</p> <p>← Vuelva al procedimiento anterior y complete los pasos restantes.</p>

* El valor indica el número de ciclos de compatibilidad probados del componente. Sobrepasar la cantidad de ciclos recomendada puede afectar a la duración potencial del producto.



Desinfección de un cable QuickConnect (con toallitas)

1		<p>Limpie el componente.</p> <p>Vuelva a limpiar las veces que sean necesarias para mantener el componente visiblemente mojado durante todo el periodo de exposición. Puede usar tantas toallitas como sean necesarias.</p> <p>Para obtener instrucciones específicas, consulte Tabla 41 en página 149. (Esta información varía según las toallitas que use.)</p>
2		<p>Seque el componente.</p> <p>Permita que se seque al aire por completo.</p>
3		<p>Examine el componente para asegurarse de que no esté dañado.</p> <p>Las decoloraciones del metal y los pequeños arañazos forman parte del desgaste normal.</p> <p>Si detecta daños reales, no utilice el componente. Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de Verathon.</p>
4		<p>Almacene el componente en un entorno limpio (si no permanecerá en uso).</p>



Información de consulta (toallitas)

Verathon ha validado los productos de la [Tabla 41](#) en cuanto a compatibilidad química y eficacia biológica para la desinfección de los componentes indicados, según se describe en la columna Condiciones.

IMPORTANTE

Las concentraciones, temperaturas, tiempos e indicaciones específicas que se muestran en la siguiente tabla se basan en pruebas llevadas a cabo por Verathon. Si esta información es diferente a las instrucciones del fabricante para el reprocesamiento del producto que está usando, siga la información que se muestra en la tabla.

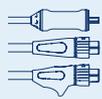
IMPORTANTE

Para obtener una lista completa de productos de reprocesamiento compatibles, consulte la tabla en verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.

Tabla 41. Toallitas de desinfección para los cables QuickConnect

PRODUCTO	NIVEL DE DESINFECCIÓN	COMPONENTE	CICLOS*	CONDICIONES
Toallitas desechables germicidas Sani-Cloth AF3 de PDI	Bajo	Cable Core QuickConnect	1500	<p>Exposición: Humedezca todas las superficies del componente y déjelas húmedas durante 3 minutos.</p> <p>Secado: permita que el componente se seque al aire por completo.</p> <p>← Vuelva al procedimiento anterior y complete los pasos restantes.</p>

* El valor indica el número de ciclos de compatibilidad probados del componente. Sobrepassar la cantidad de ciclos recomendada puede afectar a la duración potencial del producto.



Cables de vídeo y Smart Cables



Lea la sección [Advertencias y precauciones](#) antes de realizar las tareas en esta sección.

IMPORTANTE

No deje que los contaminantes se sequen en el dispositivo. Los contaminantes corporales tienden a fijarse firmemente a las superficies sólidas cuando se secan, lo que hace más difícil eliminarlos.

Cuando utilice cualquiera de los productos de reprocesamiento indicados en este manual, lea las instrucciones de uso del producto y cúmplalas para todas las aplicaciones.

Nota: se entiende que todos los elementos de la tabla siguiente se usarán de la forma prevista.

Tabla 42. Requisitos de reprocesamiento de los cables de vídeo y Smart Cables

DISPOSITIVO	NIVELES DE REPROCESAMIENTO REQUERIDOS			
	Limpio	Bajo	Alto	Esterilización
Cable de vídeo Titanium	✓			
Cable de vídeo GlideScope Core	✓			
Spectrum Smart Cable	✓			
Smart Cable GlideScope Core	✓			

Los niveles de reprocesamiento que se muestran en esta tabla hacen referencia a las clasificaciones de CDC/Spaulding.

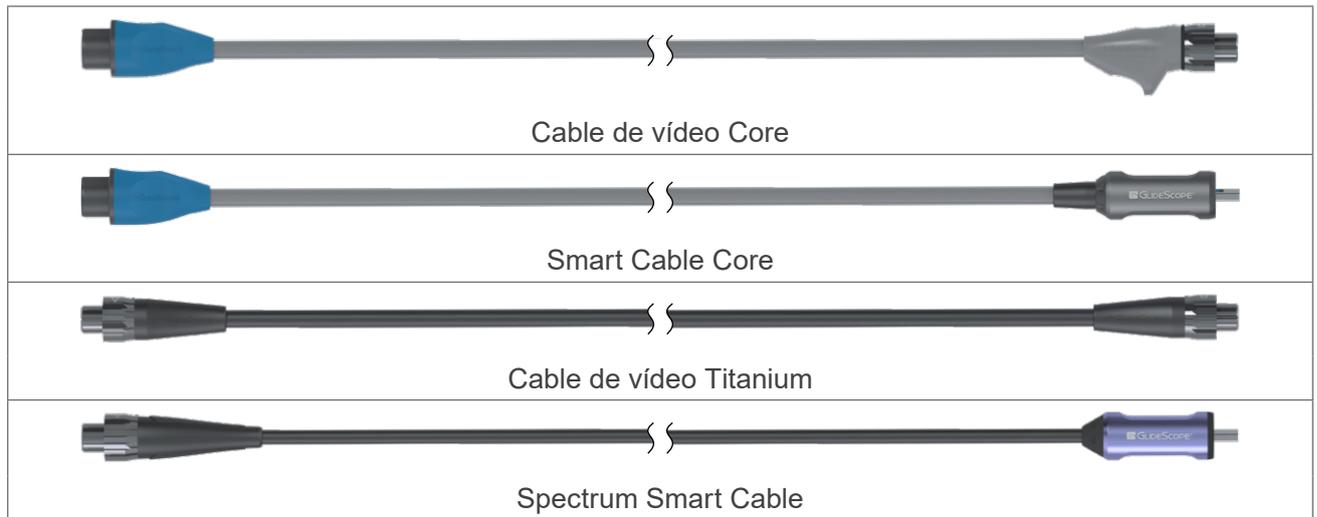
IMPORTANTE

La información sobre los productos de reprocesamiento materialmente compatibles y eficaces se encuentra en la tabla disponible en verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products. Revise esta información antes de llevar a cabo los procedimientos de este capítulo.

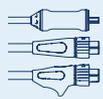


Elementos incluidos en esta sección

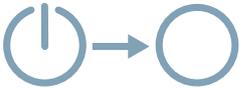
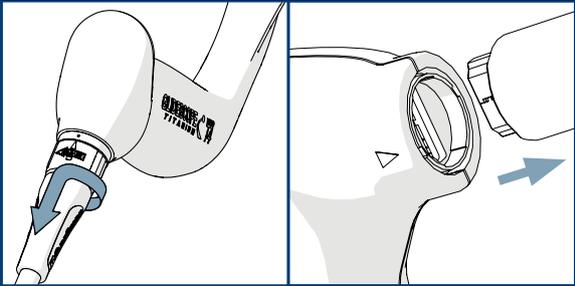
Esta sección del manual contiene las instrucciones de reprocesamiento de los siguientes componentes:



Nota: Estas imágenes se han acortado con fines ilustrativos.

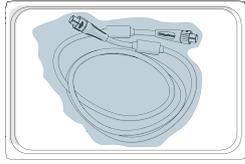


Procedimiento 1. Preparación de un cable de vídeo o Smart Cable para la limpieza

1		Asegúrese de que el monitor esté apagado.
2		Desconecte el cable de vídeo. <ul style="list-style-type: none">• Monitor de vídeo GlideScope: gire el anillo del conector en la dirección de la flecha de liberación y, a continuación, tire de él.• Monitores Core: sostenga el conector con una mano, sujete el monitor con la otra y tire de él.
3		Desconecte el endoscopio. <ul style="list-style-type: none">• Videolaringoscopios reutilizables: gire el anillo del conector en la dirección de la flecha de liberación y, a continuación, tire de él.• Videolaringoscopios de un solo uso o bastones de vídeo: saque el conector con firmeza de la toma del endoscopio.



4

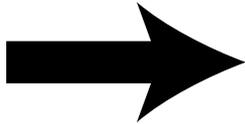


Aplique un prelimpiador. (Opcional)

Los contaminantes corporales tienden a fijarse firmemente a las superficies sólidas cuando se secan, lo que hace más difícil eliminarlos.

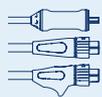
Para obtener información acerca de los prelimpiadores compatibles, consulte la tabla en verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.

5



Limpie el componente.

Continúe con **Limpieza de un cable de vídeo o Smart Cable** en página 154.



Procedimiento 2. Limpieza de un cable de vídeo o Smart Cable



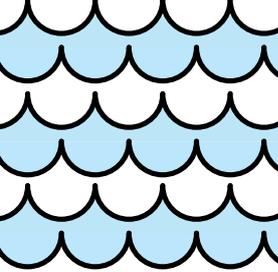
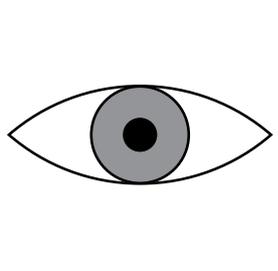
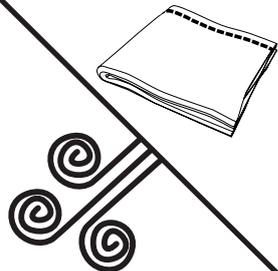
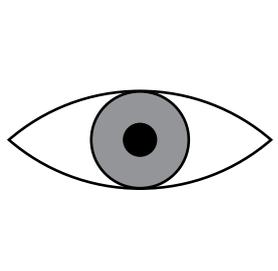
Lea la sección [Advertencias y precauciones](#) antes de realizar la siguiente tarea.

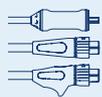
Siga este procedimiento para limpiar los cables de vídeo Titanium o Spectrum Smart Cable. Es fundamental que se eliminen todos los restos de contaminación del componente antes de comenzar la desinfección o la esterilización.

Limpieza de un cable de vídeo o Smart Cable (con líquido)

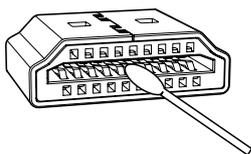
!		<p>Tiene que preparar el componente antes de limpiarlo.</p> <p>Para obtener instrucciones, consulte Preparación de un cable de vídeo o Smart Cable para la limpieza en página 152.</p>
1		<p>Enjuague el componente con agua limpia del grifo.</p> <p>Frote el componente con un cepillo de cerdas suaves hasta eliminar toda la contaminación visible.</p> <p>Examine todos los conectores en busca de contaminantes. Si ve alguno, utilice un cepillo largo de cerdas suaves o un hisopo de algodón para quitarlo.</p>
2		<p>Prepare la solución de limpieza.</p> <p>Para obtener instrucciones sobre la concentración, la temperatura y otras instrucciones de preparación, consulte Tabla 43 en página 157.</p>
3		<p>Lave el componente en la solución de limpieza.</p> <p>Para obtener instrucciones sobre el tiempo de exposición, la temperatura y otras instrucciones de lavado, consulte Tabla 43 en página 157. (Esta información varía según la solución de limpieza que use.)</p>



4		<p>Lave el componente para eliminar la solución de limpieza.</p> <p>Para obtener instrucciones sobre el tiempo de enjuague, la temperatura y otras instrucciones de enjuague, consulte Tabla 43 en página 157. (Esta información varía según la solución de limpieza que use.)</p>
5		<p>Examine el componente para asegurarse de que se ha eliminado completamente toda la contaminación visible.</p> <p>Si queda alguna contaminación visible, vuelva al Paso 3.</p>
6		<p>Seque el componente.</p> <p>Use aire limpio de grado hospitalario para secar la humedad restante en los conectores y, a continuación, seque el componente usando alguno de los elementos siguientes:</p> <ul style="list-style-type: none">• Aire limpio de grado hospitalario• Un paño limpio y sin pelusas
7		<p>Examine el componente para asegurarse de que no está dañado. Las decoloraciones del metal y los pequeños arañazos forman parte del desgaste normal.</p> <p>Si detecta daños reales, no utilice el componente. Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de Verathon.</p> <p><i>Nota: Maneje con cuidado el componente para evitar que se vuelva a contaminar.</i></p>



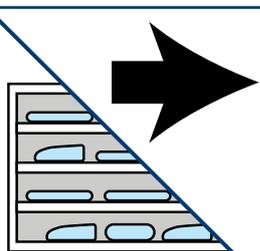
8



Limpie el conector HDMI (solo Smart Cable).

Utilice un bastoncillo de algodón pequeño humedecido con alcohol isopropílico para limpiar los contactos del conector HDMI.

9



Desinfecte o esterilice el componente (opcional).

Para desinfectar, continúe con [Desinfección de un cable de vídeo y Smart Cable \(opcional\)](#) en página 169.

Para esterilizar, continúe con [Esterilización de un cable de vídeo o Smart Cable \(opcional\)](#) en página 182.

De lo contrario, almacene el componente en un entorno limpio.



PRECAUCIÓN

No devuelva los componentes del sistema a su lugar de almacenamiento hasta que se hayan limpiado a fondo y desinfectado o esterilizado si procede. Devolver los componentes contaminados a esos lugares aumenta el riesgo de infección.



Información de consulta (líquidos)

Verathon ha validado los productos de esta tabla en cuanto a compatibilidad química y eficacia biológica para la limpieza de los componentes indicados, según se describe en la columna Condiciones.

IMPORTANTE

Las concentraciones, temperaturas, tiempos e indicaciones específicas que se muestran en la siguiente tabla se basan en pruebas llevadas a cabo por Verathon. Si esta información es diferente a las instrucciones del fabricante para el reprocesamiento del producto que está usando, siga la información que se muestra en la tabla.

IMPORTANTE

Para obtener una lista completa de productos de reprocesamiento compatibles, consulte la tabla en verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.

Tabla 43. Soluciones de limpieza para cables de vídeo y Smart Cables

PRODUCTO	NIVEL DE DESINFECCIÓN	COMPONENTE	CICLOS*	CONDICIONES
Detergente enzimático ASP CIDEZYME/ ENZOL	Limpieza	Cable de vídeo Core	1500	<p>Exposición: Prepare la solución de limpieza en agua tibia a una concentración de 8-16 ml por l (1-2 onzas líquidas por galón estadounidense). Sumerja el componente, incluidos sus conectores, y déjelo remojar durante 1-3 minutos. Use un cepillo de cerdas suaves para limpiar el componente mientras aún está sumergido.</p> <p>Enjuague el componente durante 3 minutos con agua corriente del grifo y asegúrese de enjuagar correctamente los conectores.</p> <p>← Vuelva al procedimiento anterior y complete los pasos restantes.</p>
		Smart Cable Core		

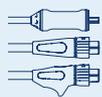


Tabla 43. Soluciones de limpieza para cables de vídeo y Smart Cables

PRODUCTO	NIVEL DE DESINFECCIÓN	COMPONENTE	CICLOS*	CONDICIONES
Getinge Tec Wash III	Limpieza	Cable de vídeo Titanium	3000	<p>Exposición: Prepare la solución de limpieza a una temperatura de 20-40 °C (68-104 °F) y a una concentración de 2-8 ml por l (0,25-1 onzas líquidas por galón estadounidense). Sumerja el componente en la solución durante 3 minutos y cepille todas sus superficies.</p> <p>Enjuague el componente durante 3 minutos con agua corriente.</p> <p>← Vuelva al procedimiento anterior y complete los pasos restantes.</p>
Concentrado enzimático para preenjuague y limpieza STERIS Prolystica 2X	Limpieza	Cable de vídeo Titanium	3000	<p>Exposición: Prepare la solución de limpieza a una temperatura de 35 °C ± 5 °C y a una concentración de 1-4 ml por l (0,125-0,5 onzas líquidas por galón estadounidense). Sumerja el componente en la solución durante 3 minutos como mínimo. Antes de retirarlo, cepille todas sus superficies con un cepillo de cerdas blandas y preste especial atención a las zonas difíciles de alcanzar.</p> <p>Enjuague el componente durante 3 minutos debajo del grifo en agua templada. Si el componente se deja en remojo durante más de 3 minutos, aumente el tiempo de enjuague en proporción al tiempo de remojo.</p> <p>← Vuelva al procedimiento anterior y complete los pasos restantes.</p>
		Spectrum Smart Cable	1500	



Tabla 43. Soluciones de limpieza para cables de vídeo y Smart Cables

PRODUCTO	NIVEL DE DESINFECCIÓN	COMPONENTE	CICLOS*	CONDICIONES
Metrex EmPower	Limpieza	Cable de vídeo Titanium	3000	<p>Exposición: Prepare la solución de limpieza a una temperatura de 19-29 °C (66-84 °F) y a una concentración de 7,8 ml por l (1 onza líquida por galón estadounidense). Sumerja el componente en la solución durante 3 minutos. Antes de retirarlo, cepille todas sus superficies. Preste especial atención a las zonas difíciles de alcanzar.</p> <p>Enjuague el componente durante 3 minutos con agua corriente.</p> <p>← Vuelva al procedimiento anterior y complete los pasos restantes.</p>
		Spectrum Smart Cable	1500	
Detergente en espuma Ecolab OptiPro Multi Enzymatic Low	Limpieza	Cable de vídeo Titanium	3000	<p>Exposición: Prepare la solución de limpieza a una concentración de 3,9-15,6 ml por l (0,5-2 onzas líquidas por galón estadounidense). Sumerja el componente en la solución durante 2-5 minutos. Una vez sumergido, cepille todas las superficies del componente con un cepillo de cerdas suaves para eliminar toda la contaminación visible.</p> <p>Enjuague el componente durante 3 minutos con agua corriente fría y cepille todas las superficies con un cepillo de cerdas suaves.</p> <p>← Vuelva al procedimiento anterior y complete los pasos restantes.</p>
		Spectrum Smart Cable	1500	

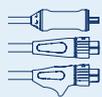


Tabla 43. Soluciones de limpieza para cables de vídeo y Smart Cables

PRODUCTO	NIVEL DE DESINFECCIÓN	COMPONENTE	CICLOS*	CONDICIONES
Metrex CaviCide	Limpieza	Cable de vídeo Titanium	3000	<p>Exposición: Pulverice la solución de limpieza a una temperatura de 33-40 °C (91-104 °F) y sin diluir sobre todas las superficies del componente hasta que estén empapadas. Deje que el componente permanezca húmedo durante 5 minutos mientras usted cepilla todas las superficies. Enjuague el componente con agua corriente durante 3 minutos. A continuación, pulverice la solución de limpieza sobre todas las superficies del componente hasta que estén empapadas. Deje que el componente permanezca húmedo durante 10 minutos.</p> <p>Enjuague el componente con agua corriente durante 5 minutos. A continuación, sumérgalo completamente en agua y agite durante 2 minutos. Mientras aún está sumergido, cepíllelo con un cepillo de cerdas suaves. Retire el componente del agua y purgue sus conectores con una jeringa y agua corriente. Sumerja el componente completamente en agua limpia y agite durante 2 minutos. Enjuague el componente con agua corriente durante 1 minuto.</p> <p>← Vuelva al procedimiento anterior y complete los pasos restantes.</p>

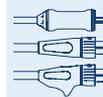


Tabla 43. Soluciones de limpieza para cables de vídeo y Smart Cables

PRODUCTO	NIVEL DE DESINFECCIÓN	COMPONENTE	CICLOS*	CONDICIONES
Metrex CaviCide (continúa)	Limpieza	Spectrum Smart Cable	1500	<p>Exposición: Pulverice la solución de limpieza a una temperatura de 33-40 °C (91-104 °F) y sin diluir sobre todas las superficies del componente hasta que estén empapadas. Deje que el componente permanezca húmedo durante 10 minutos mientras cepilla todas las superficies. Enjuague el componente con agua corriente durante 5 minutos. A continuación, pulverice nuevamente la solución de limpieza sobre todas las superficies del componente hasta que estén empapadas. Deje que el componente permanezca húmedo durante 10 minutos.</p> <p>Enjuague el componente con agua corriente durante 5 minutos. A continuación, sumérjalo completamente en agua y agite durante 3 minutos. Mientras aún está sumergido, cepíllelo con un cepillo de cerdas suaves. Retire el componente del agua y purgue sus conectores con una jeringa y agua corriente. Sumerja el componente completamente en agua limpia y agite durante 3 minutos. Enjuague el componente con agua corriente durante 2 minutos.</p> <p>← Vuelva al procedimiento anterior y complete los pasos restantes.</p>

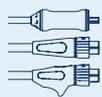


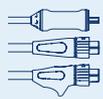
Tabla 43. Soluciones de limpieza para cables de vídeo y Smart Cables

PRODUCTO	NIVEL DE DESINFECCIÓN	COMPONENTE	CICLOS*	CONDICIONES
Pro-Line Solutions EcoZyme	Limpieza	Cable de vídeo Titanium	3000	<p>Exposición: Prepare la solución de limpieza a una concentración de 7,8 ml por l (1 onza líquida por galón estadounidense) con agua a una temperatura de 30-40 °C (86-104 °F). Sumerja el componente en la solución durante 5 minutos. Antes de retirarlo de la solución, cepille todas sus superficies. Preste especial atención a las zonas difíciles de alcanzar. Purgue los conectores en el componente con una jeringa.</p> <p>Enjuague el componente durante 5 minutos con agua corriente a una temperatura de 19-29 °C (66-84 °F). Purgue los conectores con una jeringa.</p> <p>← Vuelva al procedimiento anterior y complete los pasos restantes.</p>
		Spectrum Smart Cable	1500	

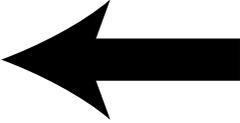
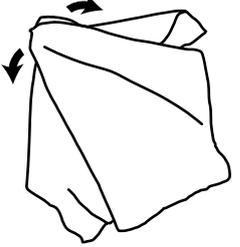
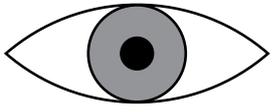
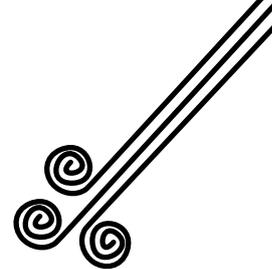
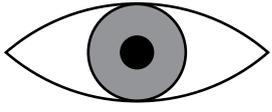
* El valor indica el número de ciclos de compatibilidad probados del componente. Sobrepasar la cantidad de ciclos recomendada puede afectar a la duración potencial del producto.



Notas

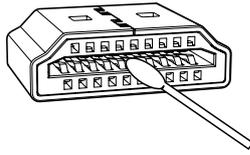


Limpeza de un cable de vídeo o Smart Cable (con toallitas)

		<p>Tiene que preparar el componente antes de limpiarlo.</p> <p>Para obtener instrucciones, consulte Preparación de un cable de vídeo o Smart Cable para la limpieza en página 152.</p>
1		<p>Limpie el componente.</p> <p>Vuelva a limpiar las veces que sean necesarias para mantener el componente visiblemente mojado durante todo el periodo de exposición. Puede usar tantas toallitas como sean necesarias.</p> <p>Para obtener instrucciones específicas, consulte Tabla 44 en página 166. (Esta información varía según las toallitas que use.)</p>
2		<p>Examine el componente para asegurarse de que se ha eliminado completamente toda la contaminación visible.</p> <p>Si queda alguna contaminación visible, vuelva al Paso 1.</p>
3		<p>Seque el componente.</p> <p>Permita que se seque al aire por completo.</p>
4		<p>Examine el componente para asegurarse de que no esté dañado.</p> <p>Las decoloraciones del metal y los pequeños arañazos forman parte del desgaste normal.</p> <p>Si detecta daños reales, no utilice el componente. Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de Verathon.</p>

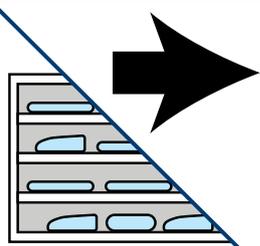


5



Limpie el conector HDMI (solo Smart Cable).
Utilice un bastoncillo de algodón pequeño humedecido con alcohol isopropílico para limpiar los contactos del conector HDMI.

6

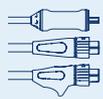


Desinfecte o esterilice el componente (opcional).
Para desinfectar, continúe con [Desinfección de un cable de vídeo y Smart Cable \(opcional\)](#) en página 169.
Para esterilizar, continúe con [Esterilización de un cable de vídeo o Smart Cable \(opcional\)](#) en página 182.
De lo contrario, almacene el componente en un entorno limpio.



PRECAUCIÓN

No devuelva los componentes del sistema a su lugar de almacenamiento hasta que se hayan limpiado a fondo y desinfectado o esterilizado si procede. Devolver los componentes contaminados a esos lugares aumenta el riesgo de infección.



Información de consulta (toallitas)

Verathon ha validado los productos de esta tabla en cuanto a compatibilidad química y eficacia biológica para la limpieza de los componentes indicados, según se describe en la columna Condiciones.

IMPORTANTE

Las concentraciones, temperaturas, tiempos e indicaciones específicas que se muestran en la siguiente tabla se basan en pruebas llevadas a cabo por Verathon. Si esta información es diferente a las instrucciones del fabricante para el reprocesamiento del producto que está usando, siga la información que se muestra en la tabla.

IMPORTANTE

Para obtener una lista completa de productos de reprocesamiento compatibles, consulte la tabla en verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.

Tabla 44. Toallitas de limpieza para cables de vídeo y Smart Cables

PRODUCTO	NIVEL DE DESINFECCIÓN	COMPONENTE	CICLOS*	CONDICIONES
Sistema de toallitas Tristel Trio	Limpieza	Cable de vídeo Titanium	3000	Exposición: Use al menos 2 toallitas húmedas de limpieza previa para eliminar toda la contaminación visible del componente. ← Vuelva al procedimiento anterior y complete los pasos restantes.
		Spectrum Smart Cable	1500	
Metrex CaviWipes	Limpieza	Cable de vídeo Titanium	3000	Exposición: elimine toda la contaminación visible del componente. Use toallitas húmedas limpias para humedecer todas las superficies en el componente y déjelas húmedas durante 3 minutos. Secado: permita que el componente se seque al aire por completo. ← Vuelva al procedimiento anterior y complete los pasos restantes.
		Spectrum Smart Cable	1500	
Metrex CaviWipes1	Limpieza	Cable de vídeo Titanium	3000	Exposición: Use 3 o más toallitas húmedas para eliminar toda la contaminación visible del componente. ← Vuelva al procedimiento anterior y complete los pasos restantes.
		Spectrum Smart Cable	1500	

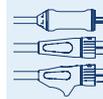


Tabla 44. Toallitas de limpieza para cables de vídeo y Smart Cables

PRODUCTO	NIVEL DE DESINFECCIÓN	COMPONENTE	CICLOS*	CONDICIONES
Toallitas desechables germicidas con lejía Sani-Cloth de PDI	Limpieza	Cable de vídeo Titanium	1500	<p>Exposición: Utilice una toallita limpia para eliminar los restos de suciedad evidente. Después, utilice una nueva toallita para humedecer bien todas las superficies del componente. Utilice todas las toallitas adicionales que necesite para que todas las superficies del componente permanezcan visiblemente húmedas durante 4 minutos como mínimo.</p> <p>Secado: permita que el componente se seque al aire por completo.</p> <p>← Vuelva al procedimiento anterior y complete los pasos restantes.</p>
		Spectrum Smart Cable		
WIP'ANIOS PREMIUM	Limpieza	Cable de vídeo Titanium	3000	<p>Exposición: Utilice una toallita nueva para eliminar toda la contaminación visible del componente. Después, utilice toallitas limpias para humedecer todas las superficies del componente. Utilice todas las toallitas adicionales que necesite para que el componente permanezca visiblemente húmedo durante 5 minutos.</p> <p>Secado: permita que el componente se seque al aire por completo.</p> <p>← Vuelva al procedimiento anterior y complete los pasos restantes.</p>
		Spectrum Smart Cable	1500	
Toallitas Universales Clinell	Limpieza	Cable de vídeo Titanium	3000	<p>Exposición: Utilice una toallita nueva para eliminar toda la contaminación visible del componente. Después, utilice toallitas limpias para humedecer todas las superficies del componente. Utilice todas las toallitas adicionales que necesite para que el componente permanezca visiblemente húmedo durante 5 minutos.</p> <p>Secado: permita que el componente se seque al aire por completo.</p> <p>← Vuelva al procedimiento anterior y complete los pasos restantes.</p>
		Spectrum Smart Cable	1500	



Tabla 44. Toallitas de limpieza para cables de vídeo y Smart Cables

PRODUCTO	NIVEL DE DESINFECCIÓN	COMPONENTE	CICLOS*	CONDICIONES
Toallitas Sani-Cloth Active de PDI	Limpieza	Cable de vídeo Titanium	3000	<p>Exposición: Utilice una toallita nueva para eliminar toda la contaminación visible del componente. Después, utilice toallitas limpias para humedecer todas las superficies del componente. Utilice todas las toallitas adicionales que necesite para que el componente permanezca visiblemente húmedo durante 5 minutos.</p> <p>Secado: permita que el componente se seque al aire por completo.</p> <p>← Vuelva al procedimiento anterior y complete los pasos restantes.</p>
		Spectrum Smart Cable	1500	
Toallitas desechables germicidas Sani-Cloth AF3 de PDI	Limpieza	Cable de vídeo Titanium	3000	<p>Exposición: Utilice una toallita nueva para eliminar todos los restos de suciedad evidente. Después, utilice toallitas limpias para humedecer todas las superficies del componente. Utilice todas las toallitas adicionales que necesite para que el componente permanezca visiblemente húmedo durante 3 minutos.</p> <p>Secado: permita que el componente se seque al aire por completo.</p> <p>← Vuelva al procedimiento anterior y complete los pasos restantes.</p>
		Cable de vídeo Core	1500	
		Spectrum Smart Cable	1500	
		Smart Cable Core	1500	

* El valor indica el número de ciclos de compatibilidad probados del componente. Sobrepasar la cantidad de ciclos recomendada puede afectar a la duración potencial del producto.



Procedimiento 3. Desinfección de un cable de vídeo y Smart Cable (opcional)



ADVERTENCIA

Asegúrese de que cada componente esté completamente limpio antes de desinfectarlo o esterilizarlo. En caso contrario, el proceso de desinfección o esterilización puede que no elimine toda la contaminación. Esto aumenta el riesgo de infección.



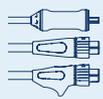
Lea la sección [Advertencias y precauciones](#) antes de realizar la siguiente tarea.

Siga este procedimiento para desinfectar un cable de vídeo o Smart Cable.

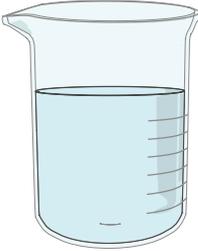
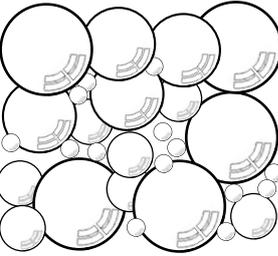
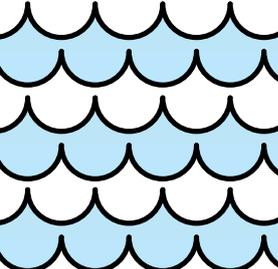
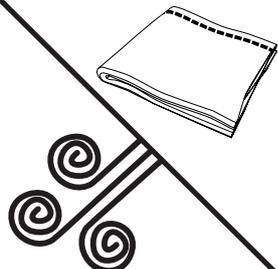
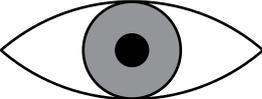
Antes de comenzar

Antes de desinfectar el componente, asegúrese de hacer lo siguiente:

- Limpie el componente de acuerdo con las instrucciones y normas de la sección anterior, [Limpieza de un cable de vídeo o Smart Cable](#).
- **No** intente colocar tapas protectoras en los conectores de los cables de vídeo o los Smart Cables. Estos componentes se han diseñado para sumergirse sin que sean necesarias las tapas protectoras; Verathon no proporciona tapas para dichos componentes.

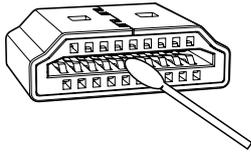


Desinfección de un cable de vídeo y Smart Cable (con líquido)

1		<p>Prepare la solución desinfectante.</p> <p>Para obtener instrucciones sobre la concentración, la temperatura y otras instrucciones de preparación, consulte Tabla 45 en página 172.</p>
2		<p>Exponga el componente a la solución desinfectante.</p> <p>Para obtener instrucciones sobre el tiempo de exposición, la temperatura y otras instrucciones específicas, consulte Tabla 45 en página 172. (Esta información varía según el desinfectante que use.)</p>
3		<p>Enjuague el componente para eliminar la solución desinfectante.</p> <p>Para obtener instrucciones sobre el tiempo de enjuague, la temperatura y otras instrucciones de enjuague, consulte Tabla 45 en página 172. (Esta información varía según el desinfectante que use.)</p>
4		<p>Seque el componente.</p> <p>Use aire limpio de grado hospitalario para secar la humedad restante en los conectores y, a continuación, seque el componente usando alguno de los elementos siguientes:</p> <ul style="list-style-type: none">• Aire limpio de grado hospitalario• Un paño limpio y sin pelusas
5		<p>Examine el componente para asegurarse de que no esté dañado.</p> <p>Las decoloraciones del metal y los pequeños arañazos forman parte del desgaste normal.</p> <p>Si detecta daños reales, no utilice el componente. Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de Verathon.</p>



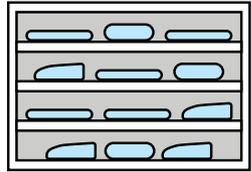
6



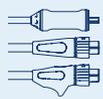
Limpie el conector HDMI (solo Smart Cable).

Utilice un bastoncillo de algodón pequeño humedecido con alcohol isopropílico para limpiar los contactos del conector HDMI.

7



Almacene el componente en un entorno limpio.



Información de consulta (líquidos)

Verathon ha validado los productos de la [Tabla 45](#) en cuanto a compatibilidad química y eficacia biológica para la desinfección de los componentes indicados, según se describe en la columna Condiciones.

IMPORTANTE

Las concentraciones, temperaturas, tiempos e indicaciones específicas que se muestran en la siguiente tabla se basan en pruebas llevadas a cabo por Verathon. Si esta información es diferente a las instrucciones del fabricante para el reprocesamiento del producto que está usando, siga la información que se muestra en la tabla.

IMPORTANTE

Para obtener una lista completa de productos de reprocesamiento compatibles, consulte la tabla en verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.

IMPORTANTE

Para la desinfección de alto nivel de un cable de vídeo o Smart Cable, puede usar un sistema Cantel (MEDIEVATORS) CER Optima 1 y 2 AER, DSD-201 AER o SSD-102 AER, siempre que se cumplan los siguientes requisitos:

- Use uno de los desinfectantes de alto nivel aprobados que figuran en la [Tabla 45](#).
- Use un desinfectante compatible con el sistema Cantel. Para obtener más información sobre la compatibilidad química, póngase en contacto con Cantel.
- Siga las condiciones de procesamiento que se recogen en la [Tabla 45](#), incluidas las relativas a la temperatura, la exposición y la concentración del desinfectante.
- No exponga el componente a temperaturas superiores a los 60 °C (140 °F) en ningún ciclo.

En la siguiente tabla, el término *agua pura* hace referencia al agua apta para la desinfección según las normativas locales y de su centro médico.

Tabla 45. Soluciones de desinfección para cables de vídeo y Smart Cables

PRODUCTO	NIVEL DE DESINFECCIÓN	COMPONENTE	CICLOS*	CONDICIONES
STERIS S40 o S20	Alto	Cable de vídeo Titanium	600	Use ciclos estándares en los siguientes procesadores: SYSTEM 1E (en EE. UU.) STERIS SYSTEM 1 (fuera de EE. UU.) SYSTEM 1 EXPRESS (fuera de EE. UU.) SYSTEM 1 PLUS (fuera de EE. UU.) ← Vuelva al procedimiento anterior y complete los pasos restantes.
		Spectrum Smart Cable	750	

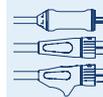


Tabla 45. Soluciones de desinfección para cables de vídeo y Smart Cables

PRODUCTO	NIVEL DE DESINFECCIÓN	COMPONENTE	CICLOS*	CONDICIONES
STERIS Resert XL HLD† Revital-Ox Resert XL HLD† Revital-Ox Resert HLD/ Chemosterilant†	Alto	Cable de vídeo Titanium	3000	<p>Exposición: Sumerja el componente a una temperatura de 20 °C (68 °F) o superior durante 8 minutos y asegúrese de que se hayan eliminado todas las burbujas de aire de las superficies.</p> <p>Enjuague: Sumerja el componente una vez, durante 1 minuto, con agitación en agua pura. Asegúrese de que el conector se enjuague correctamente.</p> <p>← Vuelva al procedimiento anterior y complete los pasos restantes.</p>
Desinfectante ASP CIDEX OPA	Alto	Cable de vídeo Titanium	3000	<p>Exposición: Sumerja el componente a una temperatura de 20 °C (68 °F) o superior durante 10 minutos y asegúrese de que se hayan eliminado todas las burbujas de aire de las superficies. Use la solución concentrada.</p> <p>Enjuague: Sumerja el componente en agua pura 3 veces con agitación, durante 1 minuto cada vez.</p> <p>← Vuelva al procedimiento anterior y complete los pasos restantes.</p>
		Spectrum Smart Cable	1500	<p>Enjuague: Sumerja el componente en agua pura 3 veces con agitación, durante 1 minuto cada vez.</p> <p>← Vuelva al procedimiento anterior y complete los pasos restantes.</p>
		Cable de vídeo Core	1500	<p>Exposición: Sumerja el componente a una temperatura de 20 °C (68 °F) o superior durante 12 minutos y asegúrese de que se hayan eliminado todas las burbujas de aire de las superficies. Confirme la concentración con las tiras reactivas CIDEX OPA y después use la solución concentrada.</p> <p>Enjuague: Sumerja el componente en agua pura 3 veces con agitación, durante 1 minuto cada vez. Renueve el agua pura para cada inmersión.</p> <p>← Vuelva al procedimiento anterior y complete los pasos restantes.</p>
		Smart Cable Core	1500	<p>Enjuague: Sumerja el componente en agua pura 3 veces con agitación, durante 1 minuto cada vez. Renueve el agua pura para cada inmersión.</p> <p>← Vuelva al procedimiento anterior y complete los pasos restantes.</p>

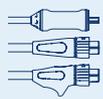


Tabla 45. Soluciones de desinfección para cables de vídeo y Smart Cables

PRODUCTO	NIVEL DE DESINFECCIÓN	COMPONENTE	CICLOS*	CONDICIONES
Metrex MetriCide OPA Plus	Alto	Cable de vídeo Titanium	3000	<p>Exposición: Sumerja el componente a una temperatura de 20 °C (68 °F) o superior durante 10 minutos y asegúrese de que se hayan eliminado todas las burbujas de aire de las superficies.</p> <p>Enjuague: Sumerja el componente en agua pura 3 veces con agitación, durante 1 minuto cada vez.</p> <p>← Vuelva al procedimiento anterior y complete los pasos restantes.</p>
		Spectrum Smart Cable	1500	
Cantel (MEDIVATORS) Rapicide OPA/28	Alto	Cable de vídeo Titanium	3000	<p>Exposición: Sumerja el componente a una temperatura de 20 °C (68 °F) o superior durante 10 minutos y asegúrese de que se hayan eliminado todas las burbujas de aire de las superficies.</p> <p>Enjuague: Sumerja el componente en agua pura 3 veces con agitación, durante 1 minuto cada vez.</p> <p>← Vuelva al procedimiento anterior y complete los pasos restantes.</p>
		Spectrum Smart Cable	1500	



Tabla 45. Soluciones de desinfección para cables de vídeo y Smart Cables

PRODUCTO	NIVEL DE DESINFECCIÓN	COMPONENTE	CICLOS*	CONDICIONES
Anios OPASTER'ANIOS/ Farmec OPASTER	Alto	Cable de vídeo Titanium	3000	Exposición: Sumerja el componente a temperatura ambiente durante 30 minutos y asegúrese de que se hayan eliminado todas las burbujas de aire de las superficies. Use la solución concentrada.
		Spectrum Smart Cable	1500	Enjuague: Sumerja el componente en agua pura 3 veces con agitación, durante 1 minuto cada vez. Asegúrese de que los conectores expuestos se enjuaguen correctamente. ← Vuelva al procedimiento anterior y complete los pasos restantes.
		Cable de vídeo Core	1500	Exposición: Sumerja el componente a una temperatura de 20 °C (68 °F) o superior durante 12 minutos y asegúrese de que se hayan eliminado todas las burbujas de aire de las superficies. Confirme la concentración con las tiras reactivas CIDEX OPA y después use la solución concentrada.
		Smart Cable Core	1500	Enjuague: Sumerja el componente en agua pura 3 veces con agitación, durante 1 minuto cada vez. Asegúrese de que los conectores expuestos se enjuaguen correctamente. ← Vuelva al procedimiento anterior y complete los pasos restantes.
Metrex MetriCide 28†	Alto	Cable de vídeo Titanium	3000	Exposición: Sumerja el componente durante 20 minutos a una temperatura de 25 °C (77 °F) y asegúrese de que se hayan eliminado todas las burbujas de aire de las superficies. Enjuague el componente en agua pura a una temperatura de 33-40 °C (91-104 °F). Sumérralo 3 veces, durante 1 minuto cada vez, mientras agita, purga y cepilla con un cepillo estéril de cerdas suaves. ← Vuelva al procedimiento anterior y complete los pasos restantes.

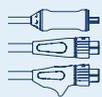


Tabla 45. Soluciones de desinfección para cables de vídeo y Smart Cables

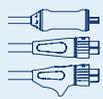
PRODUCTO	NIVEL DE DESINFECCIÓN	COMPONENTE	CICLOS*	CONDICIONES
Sultan Healthcare Sporox II	Alto	Cable de vídeo Titanium	3000	<p>Exposición: Sumerja el componente durante 30 minutos a una temperatura de 20 °C (68 °F) y asegúrese de que se hayan eliminado todas las burbujas de aire de las superficies. Después de remojarlo durante 30 minutos, purgue los conectores y otros rincones del componente. A continuación, cepille el componente con un cepillo estéril de cerdas suaves. Después de purgar y cepillar el componente, suméjalo durante otros 30 minutos.</p> <p>Enjuague el componente en agua pura a una temperatura de 33-40 °C (91-104 °F). Suméjalo 3 veces, durante 3 minutos cada vez, mientras purga y cepilla con un cepillo estéril de cerdas suaves.</p> <p>◀ Vuelva al procedimiento anterior y complete los pasos restantes.</p>
Solución dialdehídica activada (ADS) ASP CIDEX	Alto	Cable de vídeo Titanium	3000	<p>Exposición: Sumerja el componente durante 45 minutos a una temperatura de 25 °C (77 °F) y asegúrese de que se hayan eliminado todas las burbujas de aire de las superficies.</p> <p>Enjuague el componente en agua pura a una temperatura de 33-40 °C (91-104 °F). Suméjalo 3 veces, durante 1 minuto cada vez, mientras agita, purga y cepilla con un cepillo estéril de cerdas suaves.</p> <p>◀ Vuelva al procedimiento anterior y complete los pasos restantes.</p>
Cantel (MEDIVATORS) Rapicide PA 30 °C	Alto	Cable de vídeo Titanium	100	<p>Concentración: 850 ± 100 partes por millón</p> <p>Exposición: Procese el componente durante 5 minutos a una temperatura de 30 °C (86 °F) en un sistema Cantel Advantage Plus o DSD Edge AER con la siguiente configuración:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Montaje: 2-8-002HAN Rev. B • Parámetro: 1-24-010 C DISF <p>◀ Vuelva al procedimiento anterior y complete los pasos restantes.</p>
		Spectrum Smart Cable	100	

* El valor indica el número de ciclos de compatibilidad probados del componente. Sobrepasar la cantidad de ciclos recomendada puede afectar a la duración potencial del producto.

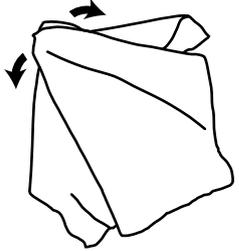
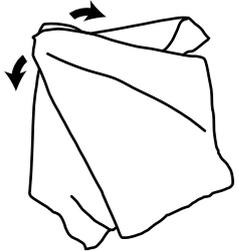
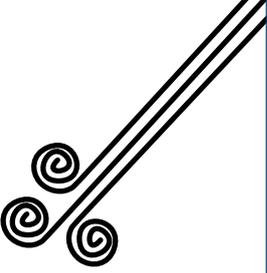
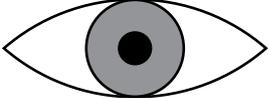
† Este producto químico puede ocasionar la decoloración de los componentes metálicos, pero no afecta a la funcionalidad ni a la eficacia del sistema.



Notas

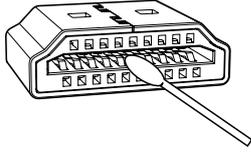


Desinfección de un cable de vídeo o Smart Cable (con toallitas)

1		<p>Limpie el componente.</p> <p>Vuelva a limpiar las veces que sean necesarias para mantener el componente visiblemente mojado durante todo el periodo de exposición. Puede usar tantas toallitas como sean necesarias.</p> <p>Para obtener instrucciones específicas, consulte Tabla 46 en página 180. (Esta información varía según las toallitas que use.)</p>
2		<p>Enjuague el componente para eliminar cualquier residuo del desinfectante, si fuese necesario.</p> <p>Para determinar si es necesario el enjuague con las toallitas que usa consulte Tabla 46 en página 180.</p>
3		<p>Seque el componente.</p> <p>Permita que se seque al aire por completo.</p>
4		<p>Examine el componente para asegurarse de que no esté dañado.</p> <p>Las decoloraciones del metal y los pequeños arañazos forman parte del desgaste normal.</p> <p>Si detecta daños reales, no utilice el componente. Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de Verathon.</p>

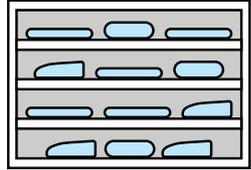


5



Limpie el conector HDMI (solo Smart Cable).
Utilice un bastoncillo de algodón pequeño humedecido con alcohol isopropílico para limpiar los contactos del conector HDMI.

6



Almacene el componente en un entorno limpio.



Información de consulta (toallitas)

Verathon ha validado los productos de la [Tabla 46](#) en cuanto a compatibilidad química y eficacia biológica para la desinfección de los componentes indicados, según se describe en la columna Condiciones.

IMPORTANTE

Las concentraciones, temperaturas, tiempos e indicaciones específicas que se muestran en la siguiente tabla se basan en pruebas llevadas a cabo por Verathon. Si esta información es diferente a las instrucciones del fabricante para el reprocesamiento del producto que está usando, siga la información que se muestra en la tabla.

IMPORTANTE

Para obtener una lista completa de productos de reprocesamiento compatibles, consulte la tabla en verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.

Tabla 46. Toallitas de desinfección para cables de vídeo y Smart Cables

PRODUCTO	NIVEL DE DESINFECCIÓN	COMPONENTE	CICLOS*	CONDICIONES
Toallitas desechables germicidas con lejía Sani-Cloth de PDI	Bajo	Cable de vídeo Titanium	1500	<p>Exposición: Utilice una toallita nueva para eliminar todos los restos de suciedad evidente. Después, utilice toallitas limpias para humedecer todas las superficies del componente. Utilice las toallitas adicionales que necesite para que el componente permanezca visiblemente húmedo durante 4 minutos.</p> <p>Secado: permita que el componente se seque al aire por completo.</p> <p>← Vuelva al procedimiento anterior y complete los pasos restantes.</p>
		Spectrum Smart Cable	1500	
Toallitas desechables germicidas Sani-Cloth AF3 de PDI	Bajo	Cable de vídeo Titanium	3000	<p>Exposición: Humedezca todas las superficies del componente y déjelas húmedas durante 3 minutos.</p> <p>Secado: permita que el componente se seque al aire por completo.</p> <p>← Vuelva al procedimiento anterior y complete los pasos restantes.</p>
		Spectrum Smart Cable	1500	
		Cable de vídeo Core	1500	
		Smart Cable Core	1500	

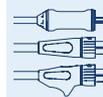
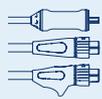


Tabla 46. Toallitas de desinfección para cables de vídeo y Smart Cables

PRODUCTO	NIVEL DE DESINFECCIÓN	COMPONENTE	CICLOS*	CONDICIONES
Toallitas Universales Clinell	Bajo	Cable de vídeo Titanium	3000	<p>Exposición: Humedezca todas las superficies del componente y déjelas húmedas durante 6 minutos.</p> <p>Secado: permita que el componente se seque al aire por completo.</p> <p>← Vuelva al procedimiento anterior y complete los pasos restantes.</p>
		Spectrum Smart Cable	1500	
Toallitas germicidas con lejía Clorox	Bajo	Cable de vídeo Titanium	3000	<p>Exposición: Humedezca todas las superficies del componente y déjelas húmedas durante 3 minutos.</p> <p>Secado: permita que el componente se seque al aire por completo.</p> <p>← Vuelva al procedimiento anterior y complete los pasos restantes.</p>
		Spectrum Smart Cable	1500	
Metrex CaviWipes1	Bajo	Cable de vídeo Titanium	3000	<p>Exposición: Humedezca todas las superficies del componente y déjelas húmedas durante 1 minuto.</p> <p>Secado: permita que el componente se seque al aire por completo.</p> <p>← Vuelva al procedimiento anterior y complete los pasos restantes.</p>
		Spectrum Smart Cable	1500	
Sistema de toallitas Tristel Trio	Alto	Cable de vídeo Titanium	3000	<p>Exposición: Aplique 2 gotas de la espuma activadora a una toallita esporicida y, a continuación, manipule la espuma en la toallita durante 15 segundos. Humedezca todas las superficies del componente y déjelas húmedas durante 30 segundos.</p> <p>Enjuague: Use una toallita de enjuague para limpiar todas las superficies del componente.</p> <p>← Vuelva al procedimiento anterior y complete los pasos restantes.</p>
		Spectrum Smart Cable	1500	

* El valor indica el número de ciclos de compatibilidad probados del componente. Sobrepasar la cantidad de ciclos recomendada puede afectar a la duración potencial del producto.



Procedimiento 4. Esterilización de un cable de vídeo o Smart Cable (opcional)



ADVERTENCIA

Asegúrese de que cada componente esté completamente limpio antes de desinfectarlo o esterilizarlo. En caso contrario, el proceso de desinfección o esterilización puede que no elimine toda la contaminación. Esto aumenta el riesgo de infección.



PRECAUCIÓN

No exponga ningún componente del sistema a temperaturas superiores a 60 °C (140 °F) ni utilice autoclaves u otros sistemas de esterilización por calor, con la excepción de los que se describen en este manual. Una exposición a exceso de calor ocasionará daños permanentes en el dispositivo y anulará la garantía.



Lea la sección de [Advertencias y precauciones](#) antes de realizar las siguientes tareas.

La esterilización del cable de vídeo o Smart Cable es opcional. Sin embargo, es posible que los profesionales sanitarios o los centros de atención sanitaria le obliguen a esterilizar estos componentes antes de usarlos. Siga este procedimiento para esterilizar un cable de vídeo o Smart Cable.

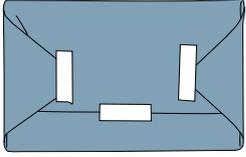
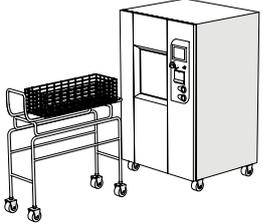
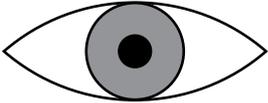
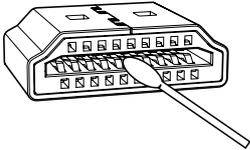
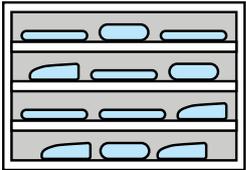
Antes de comenzar

Antes de esterilizar el componente, asegúrese de hacer lo siguiente:

- Limpie el componente de acuerdo con las instrucciones y las normas de la sección anterior, [Limpieza de un cable de vídeo o Smart Cable](#).
- Inspeccione el componente después de limpiarlo, según se especifica en la sección [Limpieza de un cable de vídeo o Smart Cable](#). Si está dañado más allá de un desgaste normal, no vuelva a utilizarlo. En lugar de ello, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de Verathon.
- **No** intente colocar tapas protectoras en los conectores de los cables de vídeo o los Smart Cables. Estos componentes se han diseñado para esterilizarse sin usar tapas protectoras y Verathon no proporciona tapas para ellos.



Esterilización de un cable de vídeo o Smart Cable

1		<p>Envase el componente en una bolsa, papel plástico u otra carcasa si fuese necesario.</p> <p>Para el tipo de envase apropiado para su sistema de esterilización, consulte las instrucciones del fabricante y Tabla 47 en página 185.</p>
2		<p>Esterilice el componente.</p> <p>Para obtener información sobre ajustes de ciclo compatibles y otra información específica, consulte Tabla 47 en página 185. Para obtener más información, consulte las instrucciones del fabricante para el sistema de esterilización.</p>
3		<p>Examine el componente para asegurarse de que no esté dañado.</p> <p>Las decoloraciones del metal y los pequeños arañazos forman parte del desgaste normal.</p> <p>Si detecta daños reales, no utilice el componente. Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de Verathon.</p>
4		<p>Limpie el conector HDMI (solo Smart Cable).</p> <p>Utilice un bastoncillo de algodón pequeño humedecido con alcohol isopropílico para limpiar los contactos del conector HDMI.</p>
5		<p>Almacene el componente en un entorno apropiado para equipos estériles.</p>



Información de consulta

Verathon ha validado los productos de esta tabla en cuanto a compatibilidad química y eficacia biológica para la esterilización de los componentes indicados, según se describe en la columna Condiciones.

IMPORTANTE

Las concentraciones, temperaturas, tiempos e indicaciones específicas que se muestran en la siguiente tabla se basan en pruebas llevadas a cabo por Verathon. Si esta información es diferente a las instrucciones del fabricante para el reprocesamiento del producto que está usando, siga la información que se muestra en la tabla.

IMPORTANTE

Para obtener una lista completa de productos de reprocesamiento compatibles, consulte la tabla en [verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products](https://www.verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products).



Tabla 47. Productos de esterilización para cables de vídeo y Smart Cables

PRODUCTO	NIVEL DE DESINFECCIÓN	COMPONENTE	CICLOS*	CONDICIONES
STERIS S40 o S20	Esterilización	Cable de vídeo Titanium	600	Use ciclos estándares en los siguientes procesadores: SYSTEM 1E (en EE. UU.) STERIS SYSTEM 1 (fuera de EE. UU.) SYSTEM 1 EXPRESS (fuera de EE. UU.) SYSTEM 1 PLUS (fuera de EE. UU.) No se requiere ningún embalaje. ← Vuelva al procedimiento anterior y complete los pasos restantes.
		Spectrum Smart Cable	750	
Sistemas STERIS V-PRO con Vaprox HC	Esterilización	Cable de vídeo Titanium	125	Inserte el componente en una bolsa de Tyvek y, a continuación, use el ciclo sin lúmenes en cualquier sistema de esterilización de baja temperatura STERIS Amsco V-PRO. ← Vuelva al procedimiento anterior y complete los pasos restantes.
		Spectrum Smart Cable	100	
Gas plasma de peróxido de hidrógeno ASP	Esterilización	Cable de vídeo Titanium	125	Inserte el componente en una bolsa de Tyvek y, a continuación, esterilícelo en uno de los siguientes procesadores: STERRAD 100S (en EE. UU.) STERRAD 100S de ciclo corto (fuera de EE. UU.) STERRAD NX ciclo estándar STERRAD 100NX ciclo estándar STERRAD 50 STERRAD 200 ciclo corto ← Vuelva al procedimiento anterior y complete los pasos restantes.
		Spectrum Smart Cable	100	

* El valor indica el número de ciclos de compatibilidad probados del componente. Sobrepasar la cantidad de ciclos recomendada puede afectar a la duración potencial del producto.

Glosario

En la tabla siguiente se proporcionan definiciones para los términos especializados usados en este manual o en el propio producto. Para obtener una lista completa de precauciones, advertencias y símbolos informativos utilizados en este producto y en otros productos Verathon, consulte la Guía de símbolos de Verathon en verathon.com/service-and-support/symbols.

TÉRMINO	DEFINICIÓN
AER	Reprocesador endoscópico automatizado
C	Celsius
CFR	Código de normativas federales (EE. UU.)
cm	Centímetro
CSA	Asociación Canadiense de Normalización
DL	Laringoscopia directa
Uso básico	Uso del sistema necesario para evitar riesgos inaceptables
F	Fahrenheit
g	Gramo
HDMI	Interfaz multimedia de alta definición
hPa	Hectopascal
in	Pulgada
IPA	Alcohol isopropílico
ISO	Organización Internacional de Normalización.
kPa	Kilopascal
L	Litro
lb	Libra
m	Metro
MDD	Directiva relativa a los productos sanitarios
ml	Mililitro
mm	Milímetro
mmHg	Milímetros de mercurio
MSDS	Ficha técnica de seguridad de los materiales
OSHA	Administración de Seguridad y Salud Ocupacional (agencia federal de los Estados Unidos)
psia	Libras por pulgada cuadrada de presión absoluta
reprocesamiento	Preparación de un componente reutilizable para su uso siguiente. El reprocesamiento incluye la limpieza, la desinfección y la esterilización, según proceda.
HR	Humedad relativa
SDS	Dodecilsulfato sódico

verathon